



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Le Theatre Dv Monde, Representant Par Vn ample discours les miserres humaines

Boaistuau, Pierre

Cologne ; [Genf], 1619

De L'Excellence de l'homme. Von Fvrtrefflichkeit Vnd Excellentze deß
Menschen. Della Eccellenza dell'huomo. Tractatvs De Excellentia Et
Libertate hominis.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52003](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52003)

DE L'EXCELLEN
ce de l'homme.

DE L'EXCELLENCE
DE L'HOMME
EXCELLENCE DES MENSCHEN.

Apres que
vostre Dieu
par vne
providence admirable
en cre l'excellem
pourpris de ce monde
visible (qui n'est autre
chose qu'une boutique,
y laquelle se uisom
son manifeste les

Nach dem Göt
der Allmechtig
durch eine ganz wun
dersame fürsichtigkeit
diesen so herrlichen schön
nen begriff vnd umb
kreiß diser sichtbaren
Welt (welche nichts
anders ist/als ein rechte
Werckstatt / darinnen
der helle glantz vnd
sehen Göttlicher weis
heit herfür trächet vnd sich offenbarlich sehen

DELLA ECCEL-
lenza dell' huomo.

TRACTATVS
DE EXCELLEN-
TIA ET LIBER-
tate hominis.



DOPO che
i' Iddio nostro
per vna ar-
mirabile pro-
uidentia hebbe creato l' ec-
cellente circuito di questo
mondo visibile, (che non
è altra cosa che vna bot-
tega, nella quale si ve-
dono chiaramente e pale-
sano i raggi della sua sa-
pientia) *Gen. 1.*

POSTEA-
quam admi-
rabili qua-
dā Deus no-
ster providentia am-
plissimum hoc visibi-
lis mundi huius (qui
nil aliud quàm offi-
na quædam est in qua
sapientia eius radij
Hhh

rayons de sa sapience.)
 soudain il commença a
 y introduire l'homme,
 L'homme fait à sa semblance &
 Empereur image, afin quil fut Roy
 du monde.
 & Empereur de tout ce
 qui estoit contenu cy
 e'est Sniuers, & que con-
 templam l'excellence
 d'hy tel ouurage, il eust
 cy admiratiou & reue-
 rence l'Architecte &
 auteur d'iceluy, ensem-
 ble qu'il recongnust de
 quelle liberalité il auoit
 b'se enuers luy. Encores
 pour mieux monstrer
 la generosité & noble-
 se de l'homme, & comme
 il luy estoit plus plai-
 samacher que toutes les
 autres choses creées

lassen) gemacher vnd
 erschaffen hatte. Da hat
 er auch also bald den
 Menschen/ nach seinem
 Ebenbildē gemacht/ dar-
 rein einzuführen ange-
 fangen: (Gen. 1.) auff
 daß derselbig ein Kö-
 nig vnd Herscher vber
 alles das senig wer-
 so in dem gangē Welt-
 Eriß; begriffen ist; vnd
 daß er in betrachtung
 dieses so herrlichen vnd
 sūtrefflichen Wercks/
 den Werckmeister/ We-
 heber vnd Schöpffer/
 desselbigen in höchster
 verwunderūg vor Augen
 vnd in grossen Ehr-
 hielte; darneben auch
 was für grosser frey-
 gebigkeit derselbige sich
 gegen ihme gebraucht
 hatte/ erkenne. Es hat
 auch Gott der Allm-

chtig/ des Menschen sūtrefflichkeit besser anzu-
 deuten / vnd daß er ihme vil werder vnd ange-
 nemer sey/ als alle andere Creaturen/ anzuzueigen/
 auch

pienza,) subito cominciò
a metterui dentro l'huo-
mo fatto alla sua imagine,
acciòche fosse Rè & Im-
peratore di tutto quello
che è contenuto in questo
universo, e che contemplando
l'eccellenza d'una tale
opera, hauesse in ammi-
ratione e reuerenza l'
Architetto, & Autore
di esso, e riconoscesse quale
liberalità esso haueua
usato verso di lui.

E ancora, per meglio
mostrare la generosità e
nobiltà dell'huomo, &
come l'haueua più caro
& aggradenole, che tutte
le altre cose create, e quasi

relucent & manifesti
fiunt) septum creauit,
incūctanter ad simili-
tudinem suam & i-
maginem creatū eo-
dem introducere or-
sus est hominem: qui
Rex & imperator hu-
ius vniuersi foret, qui-
que contemplatus o-
peris eiusdem præ-
stātiā, architectum
auctoremque huius
ipsum, summa admi-
ratione & reuerentia
prosequeretur, simul
& munificentiam,
qua ipsum affecit a-
gnosceret. Atque è cla-
rius generositatem &
nobilitatem hominis
quanta videlicet gra-
tia apud ipsum pol-
leret, quamque illi
præ cæteris creaturis
omnibus multo esset
charior, non aliter

a quasi recongnosſſam auch gleichſam ſein ſie
 cy luy ſa propre figure treffliche gleichnuß/ vnd
 a illuſtre marque, Sou- ebenbilde an ihn erken-
 luy ſiey garder vny au- nende/ in erſchaffung
 tre ordre cy ſa creation Deſſelbigen ein vnter
 qu'cy celle des beſtes Dere ordnung/ als in er-
 brutes, a autres choſes ſchaffung der vnuer-
 inanimées. Et qu'il nünſſige Thieren vnd
 ſon vray, quand il anderer dingen/ ſo ſein
 ſoultu creer la lumiere, Leben noch Seel in ſich
 il diu ſeulement, la Lu- haben/ halten vnd ſich
 miere ſon, a elle appa- ren wöſſen. Daß dieſem
 ren incontinent. Et also ſey/ iſt hierauf offi-
 quand ce diu a la ſe- bar/ Daß/ da er dz ſich-
 paration des tenebres te ſchaffen wolt/ Gen.
 d'auec la lumiere, par I. er nur allein ſagte
 ſoy commandement et Es werde Liecht/ vnd
 tes obſcurizem l'air, a Daſſelbig erſchene alß
 furent ſeparées d'auec bald. Da es auch an er-
 le iour Quic il diu: Que ſchaffung der Finſter-
 la terre produiſe creature nuß/ ware/ veränderte
 Siuante ſeloy ſoy eſpe dieſelbige durch Gottes
 beſelch vnd gehet/ den
 Luft/ vnd ward von
 dem tag abgeſcheiden.

Darnach ſprach er : Es bringe die Erde herfür
 gras vnd kraut/ dz ſich beſaame / vnd fruchtbar
 Holz/ da ein jedes nach ſeiner art Früchte trage/
 vnd habe ſeinen eignē ſaamen bey im ſelbs auff
 Erdē. Jez/ die erde bringe herfür lebendige ſeul.

nonoscendo in lui la sua
propria figura, & illustre
ritratto volse ben guar-
dar vn altro ordine nella
creatione, di lui che in
quella delle bestie brute,
& altre cose inanimate.

E che questo sia vero,
quando volse creare la
luce, dice solamente, La
luce sia fatta, e la luce su-
bito fu fatta: e quando le
tenebre furon create, pe'l
suo comandamento esse of-
curarono l'aria, e si sepa-
rarono dal giorno. Poi dis-
se, che la terra produca
creatura viuente, secondo
la sua specie; Il che fu fat-

quàm si conspicuam
in eo sui similitudi-
nem & tesseram inue-
nisset, demonstraret:
creandi quoque hunc
ipsum, ordinem lon-
ge alium, quàm in
bestijs brutisque, &
rebus sine anima cæ-
teris obseruarat, tene-
re voluit. Quod vt ita
se habere doceam,
quahdo placuit ei lu-
cem creare, dixit dun-
taxat: Fiat lux, & sta-
tim facta apparuit
lux; quando autem ad
tenebrarum creatio-
nem progressus est,
iusso suo obscurarunt
aerë, & à die exin diui-
sæ sunt. Deinde dixit:
Germinet terra crea-
turam viuentem iux-
ta genus suum. Et fa-

ce. Ce qui fut fait, & la terre commença à produire toutes sortes d'herbes & de verdoyantes. Mais quand ce Dieu à la création de l'homme, il s'en donna autre plus grande délibération, monstrant qu'il mettoit la main à son chef d'oeuvre.

L'ordre Car alors il dit: Fais que Dieu soit l'homme à nostre garde en image & semblance, & qu'il ait domination sur les poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel, & sur toutes les bestes & reptiles qui se meuvent sur la terre. Monstrant par cela que ceste petite masse de chair, qu'il avoit assemblée, & liée ensemble,

mels / vnd vber alles gethier / vnd gewärme auff Erden. Hiedurch anzeigende, daß dieses kleine Stück Fleisches / so er also zusammen

Vieh / vnd Gewürme / vnd was sein Leben hat auff Erden / ein jedes nach seiner art Vnd es geschach also / vnd fieng die Erde an herfür zubringen allerley gewundene Kreuter / vnd thiere von Gott also gemacht auff Erden. Da er aber hiß an Erschaffung des Menschen kam / gebrauchte er sich einer andern vnd größeren beratschlagung / anderte Rede / dz er jez zu seinem rechten Meisterstück greiffen wolte; Vnd da sprach er / Lasset vns den Menschen machen zu vnserem Ebenbild vnd gleichniß / daß derselbig hersche vber die Fische im Meer / vber die Vögel des Himmels / vnd vber alles gethier / vnd gewärme auff Erden. Hiedurch anzeigende / daß dieses kleine Stück Fleisches / so er also zusammen

to, e la terra cominciò a produrre ogni specie d'herba verdeggiante.

Ma quando Iddio venne alla creatione dell'huomo, esso usò d'una altra più grande diliberatione, mostrando che metteua la mano alla più segnalata delle sue opere. Et all' hora disse, facciamo l'huomo alla nostra imagine, secondo la nostra somiglianza, il quale habbia la Signoria sopra i pesci del mare, e sopra gli ucelli del cielo, e sopra le bestie e reptili che serpono sopra la terra: mostrando per quello, che quella piccola massa di carne, che essa haueu. vnita e legata

atum est ita. Et protulit terra omnis generis herbas virentes.

Cæterum, quando ad hominis creationem deuenit, alia longè maiore deliberatione usus est, subindicans quòd iam ad operis sui caput manum adduceret. Et id temporis dixit, Faciamus hominem ad imaginem & similitudinem nostram, & præsit piscibus maris & volatilibus cæli, & vniuersis bestijs, omnique reptili quod mouetur in terra: hoc dicto significas exiguam hæc carnis massam, quam

*Ordo quæ in Homi-
nis crea-
tione Deus
observa-
uit.*

surpasson cy excellen-
ce et dignité toutes les
autres creaturez.

Encores y a-il ie
que s'ay quoy digne de
grande consideration cy
la creation de l'homme,
et qui se tourne à soy
grand aduantage et
honneur. Car lors que
Dieu crea toutes les
autres choses qui sont
prises des quatre ele-
ments, comme poissons,
plantet, oiseaux, repti-
les, et generallemen
tous autres animaux, il
crea les corps et les a-
mes ensemble. Et qu'il
ne fit à l'homme. Car
pour le mieux exalter, et
combler d'honneur, il
forma le corps à part,
pour y mettre l'ame par

noch mehr erhöbe / vnnd mit ehren vberschütze /
formierte er den Leib besonders / damit er dann
gest

gestagt vnnd verbunde
in fürrestigkeit vnd
wierden alle andere
Creaturen weit vber
treffe. Ober das / so ist
noch bey erschaffung
des Menschen etwas
sonderbares / wiewidig
flessiger betrachtung /
vnnd welches zu gros-
sem vorteil vnd ehren
des Menschē gereicht:
Dan als Gott der All-
mächtig alle andere
Creaturen / so in den
vier Elementen sein /
als nemlich die Fische /
die Kreuter / die Wör-
gel / die Wärme / vnd
ins gemein / alle andere
lebédige Thier erschuf
er sie mit Leib vnd Seel
zu gleich vnnd mit ein-
andern / welches er an
dem Menschen nie ge-
tan. Dann damit er ihn

ingst
alle
alt
de
del
al
f
I
Id
co
qu
si
ge
tri
au
fa
pe
m
co

insieme, *αυαυ* in ec-
 cellenza e dignità tutte le
 altre creature.

Ancora è non so che,
 degno di grande confi-
 deratione nella creazione
 dell' huomo, e che ritorna
 al suo grande auantaggio
 & honore. Perche quando
 l'adio creò tutte le altre
 cose, che sono composte da
 quattro elemēti, come pes-
 si, piante, uccelli, reptili, e
 generalmente tutti gli al-
 tri animali, creò corpo &
 anima insieme: Il che non
 fece nell' huomo: Percioche
 per meglio esaltarlo, e col-
 mar d' honore, formò il
 corpo a parte, per metter-

coagmentarat & col-
 ligarat, excellentia &
 dignitate ceteras om-
 nes creaturas antecire,
 præcellere exupera-
 re.

Est & aliud nescio
 quid, in Hominis
 creatione, magna ob-
 seruatione dignum,
 quod in non medio-
 crem eius præroga-
 tiuam & honorem
 vergit. Tunc enim
 quando Deus res uni-
 uersas, quæ quatuor
 elementis continentur
 creabat; puta plantas,
 pisces, aues, reptilia,
 & uniuersam anima-
 lia reliqua, animam
 in ijs cum corpore si-
 mul fecit: quod in ho-
 mine non fecit. Vt e-
 nim hunc sublimius
 extolleret & adauge-
 ret honore, corpus ei
 separatim formauit,

soy inspiration i ce qui hernach die Seele
 que fut fait sans cause: durch sein Einblasen/
 mais pour nous ensei- darein brächte. Wel-
 gner par ceste creation, ches nit ohne vrsach ge-
 que l'ame, qu'il a inspi- sehen/ Sondern was
 zee au corps de l'homme, durchsolche erschaffung
 qu'est point prise de la zu lehren/ das die See-
 terre, ou de la substance le/ so er in des Menschē
 d'aucuns elements: com- Leibe eingepfusen/ mit
 me quelque furieux et von der Erden/ oder
 insensé. Philo sophes hergenommen sey: wie
 ont pensé, croyans les etliche wahnvinnige
 que c'estoit sang, vnfinnige Philolophi
 par ce que quand tout verminen: Deren etliche
 le sang est sorti par vo- che glauben/ das die
 ne playe ouverte, ou bly Seel das Geblüt were
 par la chaleur des fie- dieweil nach außlau-
 vres, et il est tout con- fung des Bluts auß ei-
 sommé, la vie nous de- ner Wunden/ oder nach
 faut. Les autres, que verzehrung desselben
 c'est feu, par ce que l'a- durch die hitze eines
 me est ram au corps, il Fiebers/ das Leben den
 est eschauffé, et quand Menschē verlässt. An-
 elle est hors, il est refroi- dere hielten darfür/ sie
 di. Les autres s'en par were Feror: dieweil der
 Leib warm ist/ wann die Seele darinnen ist/ wann
 sie aber auß dem Leib außgewichen/ ist er kalt.
 Andere vermentem / sie were Luft: dieweil wir

ni l'anima per sua inspira-
 zione: il che non fu fatto
 senza cagione: ma per in-
 segnarsi per questa crea-
 zione, che l'anima ch'Id-
 dio ha ispirata nel corpo
 dell'huomo, non è presa
 dalla terra o dalla so-
 stanza d'alcuni elementi,
 come alcuni furiosi & in-
 sensati filosofi hanno ima-
 ginato; credendo questi
 che l'anima era il sangue:
 conciosia cosa che, quando
 tutto il sangue è uscito, o
 per qualche piaga aperta,
 o per il calore delle febbri,
 si che è tutto consumato,
 la vita ci manca. Altri
 che fosse fuoco: perche l'a-
 nima essendo dentro, il
 corpo è scaldato: essedone
 uscito, è raffreddato. Al-
 tri che fosse vento, per cio-

cui affiatu suo inspi-
 raret animam: quod
 nec abs re nec teme-
 re, sed ideo factum, vt
 ostendat hac forma-
 tione corporis, ani-
 mam hanc non de ter-
 ra, vel alterius alicu-
 ius elementi materie
 sumptam, vt vesani
 quidam & amentes o-
 pinati sunt philoso-
 phi. Quorum quidam
 hanc sanguinem esse
 autumarunt, propte-
 rea quod emisso per
 apertum aliquod vul-
 nus omni sanguine,
 vel eodem calore fe-
 brium semel absump-
 to: vita nos destituat.
 Alij hanc, ignem esse,
 quia quantisper ani-
 ma in corpore est, i-
 dem hoc caleat: mox-
 que vt decessit, fri-
 geat. Quidam verò
 ventum esse, quoniam

*De anima
 philosopho-
 rum varia
 opinionet.*

ce que respire, il sem- als dann für lebendig
ble que nous vivons. gehalten werden/wann
Des autres Sinc exc a- wir Achem schöpfen.
lioydes sens, comme R- Andere vermeinten/ sie
sclepiade. Des autres were ein vbung der
Sinc harmoni: d. s. qua- Sinnlichkeiten/ als A-
tre elements, comme sclepiades. Andere/ als
Diarche. Des autres Diarchus, hielten sie
Sinc esprit subtil, diffus für eine übereinstimmig
par tout le corps, comme der vier Elementen.
Hippocrate. Des autres Andere/ als Hippo-
Sinc chaleur ou comple- crates, sagten/ sie were
xion chaude, comme Sa- ein subtiler vnd durch
ty. Des autres Sinc den ganzen Leib auß
esprit, comme Xenocra- gegessener Geiste. An-
te. Des autres Sinc dere/ als Galenus, eine
perfection du corps. Des hize/ oder warme Tem-

selbs eignen Natur her hette. Diser meinung ist
gewesen Crates Thebanus. Andere/ als
Cra-

che pigliadò l'halito nostro, pare che viviamo.

Altri dicono l'anima essere vna esercitatione de' sensi, come Asclepiade: Altri vna harmonia de' quattro elementi, come Dicaarco: Altri vn' spirito sottile, diffuso per tutto il corpo, come Hippocrate: Altri vn calore o complexione calda, come Galeno: Altri vn spirito, come Xenocrate. Altri vna perfettione del corpo.

Altri con più gran bestemmia, che non c'era anima veruna: e che i corpi nostri haueuano i mouimenti loro da loro natura, e tra questi fu Crate Tebano. Altri, come

quamdudum spiram^o, viuere cernamur. Pars eorum exercitationem sensuum esse, vt Asclepiades. Aliquot quoque quatuor elementorum harmoniam esse, vt Dicaarchus, Nonnulli tenuem spiritum per totum corpus diffusum, vt Hippocrates. Alij perfectionem corporis, Græce *εὐτελειαν*, Alij calorem vel complexionem calidam, vt Galenus. Pars spirituum esse, veluti Xenocrates. Quidam, maiore cum blasphemiam & vituperatione, nullam esse prorsus animam, & corpora naturali motu cieri, vt Crates Theba-

que vous sommes
 nourris naturellemēt
 dans le ventre de
 nos mères, ainsi que
 les plantes, come Cra-
 rippus. Des autres, com-
 me Epicure, qu'elle n'e-
 st point du tout incor-
 porelle, mais qu'elle
 prouvoit ainsi que le
 corps, avec une infinité
 de telles fripperies et
 mensonges forgées en
 la boutique de Satay,
 qui leur auoit fillé les
 yeux et leur ignorancē
 et presomptioy par une
 ombre fugace et fausse
 apparencē des choses
 assaisonnées et arro-
 sées de quelque douceur
 de paroles et absurdités
 de sentences, bouians
 par ce moyē faire des
 braves et entrecolleurs

tē/ doch auch mit vngereimē schlimmen meinun-
 gen/ besprengter sachen/ dermassen verblinderet

Crattippus, sagen die
 wir natürlicher weis in
 Mutterleibe genē
 wurden/ wie die Krau-
 ter der Erden. Anders
 als Epicurus, gläubet
 das sie nicht sauber und
 gar vnleiblich we-
 sonder das sie sampt
 Leibe dahin stürbe. Die
 ses hielten die heidni-
 sche philosphi von
 der Seelen sampt noch
 vil anderen vngehörig
 vngereimten meinun-
 gen / Zabeln vnd lü-
 gen / in des Satans
 Schmitzen geschmitten
 welcher ihnen/ in ihrer
 vnwissenheit vnd nicht-
 tigem wahn der weis-
 heit die Augen/ durch
 einen flüchtigen schin-
 ten vnd falschen schin
 wahrhaftlich emende /
 vnd mit was lieblich-
 heit vnd süsse der weis-

Cratippo, che noi siamo
 nati naturalmente, nel
 ventre delle madri nostre
 come le piante.
 Altri, come Epicurro,
 che l'anima non era to-
 talmente incorporea, ma
 che ella moriva come il
 corpo: con vno infinità di
 tali cogatterie e menzo-
 ghe, fabricate nella bot-
 tega di Satana, che ha-
 uera chiusi gli occhi loro
 nella loro ignoranza e
 confessione per vna om-
 bra fugace e falsa appa-
 renza di cose condite e
 arruggiate di qualche
 dolcezza di parole e
 d'ardita di sentenze, vo-
 lendo in questo modo far-
 li superbi, correctori degli

nus. Cateri, nos in v-
 teri, matrum, non a-
 liter quā plantas factos
 esse & alitos, sicuti
 Cratippus. Reliqui, vt
 Epicurus, hanc non
 esse incorporeā prorsus,
 sed vna cum corpore
 interire, aliaque simili
 inter prolationum &
 mendaciorum infinitate
 quadam in officina
 satanæ confiatorum:
 is enim inscitia &
 confidentia fugacis
 vmbrae, atque schemate
 rerum, quodam vocum
 lenocinio & sententiarum
 paradoxia conditarum
 & resperfarum, ob-
 signauit eorum oculos,
 hac via industrios
 volens eos constituere
 profundorum Dei arcanorum mo-



UNIVERSITÄTS-
 BIBLIOTHEK
 PADERBORN

des hauts mysteres
de Dieu, comme si lors
qu'il crea l'homme &
le monde, il les eust con-
uoqués & appellez pour
estre ses assesseurs &
conseilliers.

Delacria
tion de l'a
me huma
ne.

Mais quous, qui som-
mes Chrestiens, &
nourris à trop meil-
leur eschole, reiectant
toutes ces opinions fri-
voles & mensongeres,
croions qu'aptes que
grosze Dieu eur creé
l'homme de la terre, il
inspira en la face d'ice-
luy l'esprit de Vie: &
l'homme fut fait R-
me vivante. Et ne sau-
pas entendre ceste inspi-
ration avoir esté quel-
que soufflemens, fluxion
ou sculemen s'one
halaine: qui sortist ou

da sic also der hohen
geheimnuffen Gottes
herrliche nachsicht
vnd gegenschriben sein
wollen: gleich als ob die
derselbige / als die welt
vnd Menschen erschaf-
fen / seine rauchger
vnd zuseher zusein be-
ruffen hette.

Wir aber / die wir
Christen / vnd in
besserer Schulen er-
gen feind / verwerfen
alle diese nichtige vnd
lugenhaffige meynun-
gen vnd glauben die
nach dem Wort Gottes
Menschen auß dem
formieret / er ihm den
Geist des Lebens in
sein Antlitz eingeha-
habe / vnd sey also ein
Mensch ein lebendige
Creatur gemacht wor-
den. Gen. 2. Es soll
ber allhie durch solches

einblasen nicht verstanden werden / ein
oder herfahren einiges Athems auß

alti misterij d'Iddio, come
se fossero stati conuocati e
chiamati per essere spet-
tatori e coseglieri. quando
Iddio creò l'huomo & il
mondo.

Ma noi, che siamo
Christiani, e nudriti a
molto miglior scuola, la-
sciando stare tutte quelle
opemioni frivole e bugi-
arde, noi dico crediamo,
che doppo che Iddio heb-
be creato l'huomo della
terra, halito nel viso di
esso il spirito di vita, e su-
fuso l'huomo anima vi-
uente. E non bisogna pen-
sare che questa ispiratio-
ne sia stata qualche sof-
fusione o infusione d'
vno halito, che fosse vs-
cito o proceduto della bo-

mos & antigraphos,
quasi posteaquam ip-
se hominem mun-
dumque creauit, isti
cei spectatores &
arbitri sint acciti &
conuocati. Ceterum
nos, qui Christiani su-
mus, & in meliore
schola educati, reie-
ctis vniuersis hisce fal-
sis & absurdis opinio-
nibus, Deum post-
quam hominem de
terra formauit, eidem
spiritalium vitæ in
faciem eius inspirasse
credimus, & factum
esse hominem in a-
nimam viuentem cõ-
fitemur. Neque intel-
ligendum est inspira-
tionem hanc fuisse
momentaneam, aut
flatum breuem anhe-
litus qui ex ore Dei

procedast de la bouche
 de Dieu: car il est sim-
 ple, sans aucune compo-
 sition ou mixtion: mais
 bieu l'ame estre & sprin
 orné de raisoy, & d'in-
 tellect, comme Moïse e-
 serin cy soy liure de la
 creation du monde. Voi-
 là donc la creation de
 nostre ame, laquelle est
 celeste & diuine, & n'a
 rien de conuenance avec
 ce corps terrestre, comme
 ille on pense, mais il
 luy sert seulement d'ha-
 bitation ou tabernacle,
 auquel il faut quelle
 demeure & face sa
 residence, iusques
 au temps qu'il plaira au
 Seigneur la rappel-

Munde herfließend/
 (dann er cinerley wes-
 sens / vnd nicht auß
 vnderchiedlichen Din-
 gen zusammen gefast
 ist) Sonder daß die
 Menschen Seele / sey
 ein Geist mit vernunft
 vnd verstand gegiert.
 Wie solches von Moys-
 se in seinem Buch der
 erschaffung der Welt
 beschriben wirt. Si-
 he da / diß ist die er-
 schaffung vnd vrsprung
 vnserer Seelen / welche
 Himmlisches vnd Göt-
 liches wesens theilhaft-
 tig / mit dem Leibe
 (wie die Heiden ge-
 meiner haben) kein ge-
 meinsame noch gleich-
 heit nicht hat: Sondern
 es dienet ihr der
 Leib nur allein für ein
 wohnhaus vnd hütten

darinnen sie so lang wohnen vnd verharren muß
 biß das es ihrem Gott vnd Schöpffer gefellig sey

ta d'Iddio. Percioche Iddio è semplice, senza veruna cōposizione o mistione: ma l'anima e spirito ornato di ragione e d'intelletto, come scriue Moise nel libro suo della creatiōe del mondo.

Ecconi dunque la creazione della anima nostra, la quale è celeste e diuina e nessuna conuenienza ha col corpo terrestre, come essi si sono imaginato: ma si serue del corpo, come d'una habitazione o tabernacolo, nel quale bisogna ch'ella dimori, e faccia la sua residenza fin a tanto che piaccia al Signore ri-

exhalarit aut processerit, qui absque vlla cōposizione aut mixtione simplicissimus est, sed credendum rite animam esse spiritum ratione & intellectu exornatū, quem ^{Gen. 2} admodum Moises in libro de creatione mundi scribit. En igitur animæ creatio nostræ, quæ cœlestis & diuina est, quæque nullam cum hoc terrestri corpore conuenientem habet, vt existimauerunt philosophi, sed habitatione atque commoratione duntaxat administra & socia est ei, in quæ & maneat resideatque oportet, quoad Domino vt eam reuocet, compla-

ter, comme Sy Prince
ou Empereur fait celuy
qu'il a mis en sa garni-
son, et est la cause pour-
quoy nostre Dieu nous
a voulu creer de deux
substances, l'une terro-
stre, et l'autre celeste:
à celle scy que si nous
Benons à nous enfler
ou esleuer par orgueil,
la bileré de la creatioy
de nostre corps, qui
n'est que terre, cendre
et pourriture, nous re-
prime et retienne. Et
quand l'homme vou-
dra murmurer contre
son Dieu, contemplan
sa misere au regard des
animaux, incontinen-
aptes aduisant la di-
gnité de son ame, il soit
esleué et quasi ravi d'hy

darauß wider abynen
deren gleich wie etwa
ein Fürst oder Kaiser
einen auß seiner belu-
gung beruffet vnd ab-
forderet.

Das vns aber Ein-
der Allmächtig auß
zwey so vngleich stän-
stanzen/ deren die eine
irdisch/ die ander him-
lich ist / hat erschaffen
wöllen/ist darumb ge-
schehen/ auff das/ da
wir vns etwa auffblä-
sen vnd mit hochfar
aufflauffen vnd erheben
wöllen / vns alsdann
die nichtigkeit der er-
schaffung vnser leibs
welcher anders nichts
ist / als staub / aschen
vnd faulnüss / zuer-
vnd im zaum halten vnd
vns dem hochmüt den
nider drucke. Im gegē-

theil/da der Mensch in betrachtung seines elli/der
gegen andern Thieren zurechnen / wider seinen
seinen Schöpffer murren wolte / das er als bald
an die wiederigkeit seiner Seelen gedencende

chiamarla, come vn pre-
cipe o Imperatore richia-
marebbe quello che haue-
rebbe messo in sentinella.
e questa è la cagione, per
la quale Iddio nostro ci
ha voluto creare di dua
sostanze, l'vna terrestre,
l'altra celeste. accioche se
noi veniamo ad infiarci
o innalzare per orgolio,
la viltà della creazione
del corpo nostro, (che non
è che terra, cenere, e pu-
trefazione) venga a repri-
mersi e ritenere.

E quando l'huomo vor-
rà mormorare contra l'
Iddio suo, contemplando
la sua miseria, al rispetto
degli animali, subito con-
siderando la dignità dell'
anima sua, sia inalzato, e

citum erit, non aliter
quàm princeps quis-
piam vel imperator
eum quem in præsi-
dium aliquod ablega-
uit inde deuocat. At-
que hæc ratio est cur
Deus noster ex dupli-
ci substantia, vna ter-
restri, altra celesti for-
mare nos voluerit, vt
si nos ipsos inflare ex-
altarique velimus su-
perbiam, corpusculi
nostri (quod aliud nil
quàm terra, cinis, &
putredo est) creatio-
nis vilitas nos repri-
mat atque detineat:
rursus quories homo,
considerans suam præ-
brutis animantibus
miseriam, Deo suo ob-
murmurare volet,
mox perpenſa animæ
suæ dignitate attollat
creatorem suum cog-

de sir ardam de penetrer hebet vnd gleichsam
 iusques au ciel, pour re- verzucket werde / durch
 çnoistresoy Createur. ein hertzliche / brennens
 Qui est cy somme ce de begird / in den Him-
 que ie pzetens escrire mel hinein zudringen/
 pour le presen de l'ex- vnnnd daselbigen (einen
 cellence et creatioy de Schöpffer zuerkennen.
 l'ame et de ses facul- Welches dann in eu-
 tés, sachant que plu- ner summa seymahlen
 sieurs auteurs, comme mein vorhaben ist / von
 Lactance Firmian, et der Fürtreffigkeit vnd
 Gregoire Nicene, ont e- erschaffung der Seele
 ste fort diligents cy la vnd ihrer Facultet zu-
 description de telles- schreiben. Dann ich
 choses. Joint aussi wol weiß / ihr vil / als
 qu'il y a quelques au- Lactätius Firmianus,
 teurs modernes, et au- vnd Gregorius Nice-
 tres, qui se sont exer- nus / gar fleissig von sol-
 cés cy semblable sub- chem handel geschri-
 iet, comme Jano- ben. Beyneben auch/
 tius, Bartholomeus, daß vil heutige Au-
 Facius, et cy nostre thores sich in gleicher
 vulgaire celuy qui a e- matery geübet haben/
 scriu contre tous les nou- als Ianotius, Bar-
 ueaux Academicions, tholomæus Facius?
 vnd in vnserer Frans-
 zösischen spraach der
 jenige / welcher wi-
 der alle neüwe Academicos geschriben hat,
 vno

quasi rapito d'vn disio
ardente di penetrar fin al
cielo, per riconoscere il suo
creatore.

Che è in somma quello
che hora penso di scrivere,
della eccellenza e crea-
zione dell'anima, e delle
sue facoltà, sapendo che
parecchi autori, come Lat-
tanzio Firmiano, e Gre-
gorio Niceno, sono stati
molto diligenti in descri-
uere simili cose. Oltre che
ci sono alcuni autori mo-
derna, & altri, che si sono
applicati in simili argo-
menti, come Ianotio, Bar-
tolomeo facio, & in vol-
gar Francese, quello che
ha scritto contra i nuoui
Academici: ma, sopra tu-

noscendi desiderio to-
tus abripiatur. Atque
hoc argumentum est
eius quod impræsen-
tiarum de excellentia
& creatione animi,
facultatumque eius
conscribere decreui,
non neicius interim
auctores etiam alios,
puta Lactantium Fir-
mianum, & Grego-
rū Nisseum in harum
descriptione rerum,
quam diligentissimos
nos extitisse. Adde &
alios quoque aucto-
res recentiores, qui in
eadem materia sese e-
xercuerunt, vti Iano-
tius, Bartholomæus
Facijs, qui & vulgari
Gallorum lingua con-
tra nouos omnes A-
cademicos scripsit, &

*De opifi-
cio Dei.*

et sur tous autres Theo-
doret Ducque de Cir,
cy ses liuzes de la natu-
re de l'homme, transta-
les doctemem de Grec cy
françois, et illustrés
par Roland Merre, ou-
ure certes digne de per-
petuelle louange. Quam
à moy, il me suffira,
pour vous degouster
quelque peu des mis-
eres de l'homme lesquel-
les (peur estre) i'ay trai-
té d'By stile trop tragi-
que, si ie deseria succin-
temem quelque dignité
et excellence de l'hom-
me, à fin d'addoucir et
moderer la rigueur de
nostre stile, et faire con-
noistre à ceux qui nous
penseroyent trop tetri-
que ou seueres censeurs

vr'd vor allen andern/
Theodoretus Bischoff
in Syria/in seinen Bü-
chern von Natur des
Menschen/welche durch
ein lobliche vnd ewiger
gedechtnus/wierdige
arbeit/auff der Griechi-
schen in die Franckö-
sche spraach ubergeset-
vnd gezieret worden
sein durch Rolandum
Petrum.

Was mich anlangt/
solles mir gnug sein/
vns ein wenig dem hert-
ben geschmack mensche-
licher trübseligkeiten/so
ich in vorgehenden Bü-
chern villeicht mit einet
gar zu traurigen weise
zureden beschriben ha-
be/auff dem Munde zu
spülen/wann ich füt-
lich etwas fütreflig-
keit vnd wierden des

Menschen beschreibe: auff das ich also die reuise
meiner worten vnd schreibens vmb etwas temper-
aire vnd milttere/vnnd auch den jenigen/welche
mich für einē solche haltē möchtē/der gar zu ernst-

gli altri, Teodorico, Ve-
siano di Gio, ne' suoi libri
della natura dell'huomo;
trattati dottamente di
Greco in Francese, & il-
lustrati, da Rolando Pe-
tro, opera veramente de-
gna di perpetua lode.

Quanto a me, mi bas-
tara, per spogliarci qual-
che poco delle miserie, dell
huomo, le quali, forza io
ho descritte d'vn stile trop-
po tragico bastara dico se
io discriuo succintamente
qualche dignità & excel-
lenza dell'huomo, per ad-
docire e moderare il furor
del stile nostro, e far co-
noscere a quelli che ci pen-
sarono essere troppo te-
trici e seueri censori delle

præ cæteris Theodo-
retus Cyrię Espico-
pus in libris de Na-
tura hominis, è Gra-
co in Gallicum doc-
tissimè per Rolan-
dum Petrum conuer-
sis: quod sane opus æ-
terna laude dignum
est. Quod verò ad me
attinet, vt nosmet ab
ærumnis humanis,
quas fortisan acriore
stylo supra tractaui-
mus, paululum atque
stillalim, non verò fu-
sim extergamus suffe-
cerit mihi breuiter
qualemcunque homi-
nis dignitatem & ex-
cellentiam (vt stylum
molliam, eiusque fu-
rori moderer) deli-
neasse: eosque qui nos
credent retricos ni-
mis atque seueriores

De natu-
ra homi-
nis.

des oeuvres de Dieu, quel est nostre iugement de la generosité de l'homme, le seul esprit sans mieux que tout ce qui peut estre d'excellence en toutes autres creatures, outre que le ciel et la terre, et tout ce qui est contenu en icelle: Outre que ceste felicité de la vie eternalle, de laquelle nous sommes assurez par foy, est de prix si excellent, et de valeur tant incalculable, que toutes les langues des hommes ne la scauroyent comprendre, ny leurs pensees concevoir.

De la dignité de l'homme. Mais quel tesmoignage de la dignité de l'homme, lequel soy Createur

den nicht aussprechen/noch ihre gedancke beruffen und fassen mögen. Ist diß aber nicht ein herrliches zeugnuß der wiederigkeit des Menschen das ihn sein Schöpffer so hoch geschätzt

lich und streng von den wercken Gottes und vrtheilt / zu werthen gebe / was mein meining und vrtheil sey von edler fähigkeit des Menschen Dessen Geist einzig und allein / für theurer und werther zu halten ist / als alles das jemig so in allen andern creaturen für herrlich und kostlich gehalten mag werden: ja als der himmel / die Erde / und alles was in derselbigen begriffen ist. Ober das ist auch die Seligkeit des ewigen Lebens deren wir durch die Gaben vergewisseret sein ein so theurer / köstlicher und werther Schatz / der aller Menschen zu erlangen nicht außsprechen / noch ihre gedancke beruffen und fassen mögen. Ist diß aber nicht ein herrliches zeugnuß der wiederigkeit des Menschen das ihn sein Schöpffer so hoch geschätzt

oppere d' Iddio, qual è il
 nostro giuditio sopra la
 generosità del huomo, il
 solo spirito del quale è di
 più gran valore, che tutta
 l' eccellenza che puo' essere
 in tutte le altre creature,
 ch'è'l cielo, che la terra, e
 che tutto quello che è in
 essa contenuto.

Oltre che questa feli-
 cità della vita eterna (del
 la quale siamo assicurati
 per la fede) è di pretio tã-
 to eccellente, e di valor
 tanto inestimabile, che
 tutte le lingue degli hu-
 mini non la saprebbero
 comprendere, ne loro in-
 gegno concepire.

Ma quale testimonio
 della dignità dell' huomo,
 il quale il suo creatore ha

operum Dei censores
 esse, intelligere facia-
 mus quodnam nos-
 trum sit de generosi-
 tate hominis iudi-
 cium, cuius vnica a-
 nima reliquis omnib.
 rebus creatis, imo &
 cœlo terraque, & om-
 ni quod in eo conti-
 netur pretiosior est.
 Præterea fœlicitas æ-
 ternæ vitæ, in qua per
 fidem constabiliti su-
 mus, pretium est tam
 excellens, & valoris
 tam inæstimabilis, vt
 omnes omnium mor-
 talium linguæ effan-
 do complecti, aut co-
 gitando mente concipi-
 pere nequeant. Quan-
 tum putas ergo di-
 gnitatis testimonium
 de homine, hoc esse,
 quòd tanti hunc suus

kkk

a ta in prise, que de soy
 throsne eternal est de-
 ualé et descendu au mon-
 de: et a pris nostre chair
 et s'est fait homme.
 Encore sa bonté a esté
 si grande enuers l'homme
 et l'a tant aimé (combien
 qu'il ayt souillé sa sain-
 te image, laquelle re-
 lui cy tuy) qu'il tuy of-
 fre sa main, et te fait
 heritier de soy royaume
 celeste, comme soy pro-
 pre et legitime enfant:
 a soumis à sa subie-
 ction tout ce qu'il a créé
 sous la concuité des
 cieux, l'a estu pour soy
 temple et habitacle: tuy
 a reuelé ses plus grands
 secrets. Et finalement

psal. 8. a tout créé pour l'amour
 de cest excellent et di-
 schaffen/obergebé vñd vnderwürfflich gemacht:
 Ich zu seinem Heiligen Tempel vñd Wohnort
 erwahlet: Ihme auch alle seine grösste vñd verbes-
 gneste geheimnussen geoffenbaret: vñd endlich
 alles zu lieb vñd dienst disem Herrlichen vñd

Das er auß seinem ewi-
 gen Thron in diser Welt
 hernider kommen ist
 Das Kleid menschliches
 fleisches angenommen
 vñnd Mensch worden
 ist: Ober das/ist noch
 sein gütigkeit gegen die
 Menschen so groß ge-
 wesen/er hat auch dem
 selbigen (ob er gleich
 wol das Heilige eben
 bilde Gottes/so in ihm
 leuchtere/ gar schand-
 lich beslecker hatte/ so
 sehr geliebet/ dz er ihm
 sein hilff vñd Händ dar-
 gereicher/ vñnd ihm als
 sein eignes Kind/ zu co-
 nem Erben seines him-
 lischen Reichs gemach-
 et hat: Ihme auch alle
 les dasjenig/ so er vñnd
 der dem Himmel zu
 gemacht:
 Ich zu seinem Heiligen Tempel vñd Wohnort
 erwahlet: Ihme auch alle seine grösste vñd verbes-
 gneste geheimnussen geoffenbaret: vñnd endlich
 alles zu lieb vñd dienst disem Herrlichen vñd

tanto pregiato, che della sua eternità è sceso qua giù nel mondo, & ha preso l'operimento della carne, e s'è fatto huomo?

Ancora la sua bontà è stata tanto grande verso l'huomo, e l'ha tanto amato (quantunque hauesse macchiata la sua imagine, la quale riluceua in lui) che gli tende la mano, e lo fa herede del suo celeste regno; e come se fosse il suo proprio e legitimo figliuolo, gli ha sottomesso tutto quello che ha creato sotto la cōcavità degli alti cieli, l'ha eletto per suo tempio & habitacolo, gli ha rivelato, i suoi piu grandi & occulti segreti: e finalmente ha tutto creato in favore di questo eccelente taculum delegerit, eidemque summa quæque & occultissima mysteria reuelavit. ^{1. Cor. 3.}
Tandem & hoc vniuersum, in huius tam ^{Iob. 7.} excellentis diuinique animantis gratiam,

K k k

uiuy animal. Dequoy le
 Propheete David esmer-
 uueille, s'escrie, Qu'est-
 ce, ô Seigneur, que
 l'homme que tu as ainsi
 magnifié, ou du fils de
 l'homme, que tant tu le
 reputees et estimees? Si
 les anciens se sont es-
 merueillés d'Hytel chef
 d'oeuvres de Dieu, comme
 est le monde, comme il
 est si beau, si admirable,
 et come il a peu demen-
 rer si long temps en soy
 entier, et tam durer
 sans que rien en soy des-
 molit: S'ils se sont es-
 merueillés de la force
 de la terre, et comme
 soy voentre qu'est cor-
 rompu et pourri, pour
 auoir porté et engendré
 tant de choses, s'ils

Göttlichen Thiere er-
 schaffen hat. Darüber
 der Propheet David hat
 verwunderende / also
 spricht. Was ist der
 Mensch / O Herr / daß
 du ihn also herrlich ge-
 machet hast? oder was
 ist des Menschen Rüh-
 daß du ihn so hoch hal-
 test vñnd schenest? La-
 mus 8.

Wann sich nun die
 Altvordern eines sol-
 che Meisterstücks Ge-
 tes / als die Welt ih-
 verwundert haben / er-
 nemblich dieselbige / so
 schön ist vñnd so wun-
 dersam: wie sie also an
 ihrer ganzen vollkom-
 mheit so lange Zeit dar-
 stehen / vñnd in allen ih-
 ren theilen vñnd stücken
 vñnzestörret wären habe-
 mögen: So sie sich

wundert habet der stercke vñ krafft des Erdbodens
 wie derselbig vñnzestörret vñ vnersaulet so vil ding
 in sein Bauch getragen vñnd herfür gebracht hat
 So ist

e diuino animale.

Di che marauigliandosi il Profeta Dauid, si frida, Che cosa è l'huomo che tu te ne ricordi? e che cosa è il figliuol dell'huomo, che tu habbi vna sperial cura di lui?

Se gli antichi si sono marauigliati d'vna opera di Dio tanto eccellente come è il mondo, quanto è bello e ammirabile, e come ha botuto restar intiero tanto tempo, e star fermo senza che nulla ne sia rouinato: Se si sono marauigliati della virtù della terra, e come s'è potuto fare, che'l suo ventre non s'è corrotto e putrefatto, per hauer portato e generato tante cose: Se di

creauit. Qua de re Dauid propheta admiratus exclamans: Domine, ait, quid est homo quòd sic magnificas eum, aut filius hominis quia reputas eum, & æstimas tanti? Porro si veteres sic sunt admirati tale primum opus Dei, puta hunc mundum quàm is sit pulcer, quàm admirabilis, & quantam in sua integritate atatem tulerit, quàmque diu absque interitu perdurauit, si quoque terræ vires admirati sunt quomodo videlicet venter eius corruptus putrefactusque non sit, qui gesta uerit genere si que res tam varias, si præterea

Kkk 3

*Psal. 1.
S. Ioann.
Chrysostomus.*

se som d'auantage es-
merueillés, comme les
fontaines ont tousiours
icte leurs eaux, et n'ont
point cessé ou de failli
depuis quelles ont esté
faites, et comme la mer
a receu toutes les eaux
de tam et si grands fleu-
ues, sans qu'elle ait ou-
trepassé les bornes et

S. Jean
Chryso-
me.

limites: Et s'ils se som-
esmerueillés comme le
Soleil, qui nous sem-
ble de figure tam petite,
et quantmoins est plus
grand, sans comparai-
soy, que la terre: Et l'ors
donnance et excellenc
de toutes ces choses
les a tam espouuantes,
et rauie et si grande ad-
miracion: que peuuen-
ils imaginer de eclair,
pour l'usage et seruice

So sie sich auch verwun-
dert haben der Brun-
quellen/ wie dieselbig
von der zeit an ihrer er-
schaffung/ stets immer
zu mit Wasser geflo-
sset/ vnd nie auffgehört ha-
ben/ noch vertrieben
sein: vnd wie auch das
Meer alles wasser/ so
viler vnd grosser Wä-
sserflüssen in sich emp-
fangen vnd gefasset ha-
be/ vnd doch seine grän-
zen niemahlen vberstei-
riten. So sie sich auch
verwundern haben/ das
die Sonne/ (ob es vns
schon geducht/ das sie
gar klein sey/ jedoch
ohne vergleichung viel
größer ist/ als die Erde.
So sie nun/ sag ich/ das
ordenliche wesen/ vnd
die fütrefligkeit aller
erzelhter sache/ zu höch-
ster verwunderung vnd
entsetzen gleichsam hingerissen hat: Was können
sie ihnen dann selbs einbilden/ vnd gedencken

più si sono marauigliati, come i fonti hanno sempre mezza auanti la lor' aqua, e non hanno cessato e venutimeno doppo che hãno cominciato a dar aqua e come il mare ha ricevuto tutte le aque di tãti e così grandi fiumi, senza che essa habbia passati i suoi termini: e se si sono marauigliati, come il Sole, che pare a noi essere di figura tanto picciola, nulla dimeno è cento sessanta volte più grande che la terra.

Se l'ordine & eccellenza di tutte queste cose gli ha spauentati, e rapiti in si grande ammiratione che possono imaginarsi di quello, per l'vso eseruitio

admirati sunt quomodo fontes perennes aquas suas scaturiunt, neque intermiserint, aut defecerint à tempore quo facti sunt, & quomodo mare refoverit omnes aquas tot tantorumque fluminum, interim littora limitisque suos non excedens, si præterea admirati sunt solem, qui quum tam paruus nobis appareat, maior tamen incomparabiliter est tota terra, sique ordo & præstantia omnium harum rerum animos eorum sic consternauit, & in admirationem tam ingentem rapuit, quid tandem de eo imaginabuntur, sibi quæ persuadebunt, ad cuius vsum

Kkk 4

Duquel elles ont esté
créées? y qu'elle obser-
uation et reuerence dog-
nem. ils auoir celui, que
nostre Dieu a tant pri-
sé, qu'il la esteüé comme
chef et Empereur de
toutes les creatures vi-
sibles?

Excellen-
ce de l'e-
sprit hu-
main,
Dés sa naissance il
l'a comme y la garde
des Anges, lesquels
comme fideles ministres
luy assistent, le conseil-
lent, accompagnent et
defendent, tant des in-
curSIONS des malins
esprits, que des autres
anguets de la chair et
du monde. Il l'a y
autre doné de ceste di-
uinité excellente, que
de scauoir congnoistre
les choses presentes,

den? Ihn auch mit diser trefflichen vnd
licher Natur gemässen vernunft vnd verstand
begabet/dass er die gegenwürtige dinge erkenne
vnd

von dem jenigen/ von
welches wegen dieses
alles ist erschaffen wor-
den? In was wieder-
ansehen/ vñd ehren sol-
len sie den jenigen hal-
ten/welchen vnser her-
re Gott für so hoch ge-
halten / dass er ihn zu
einem obersten Haupt
vnd herschenden gehor-
ter aller sichebare Crea-
turen gesetzt hat? In
auch von dem tage an
seiner Geburt / in der
hut der Heiligen Ge-
geln befohlen / welche
als getreue diener
ihm beystehen ihm zu
then/ihn begleiten vnd
wider alle heimliche
auffsätze vnd anfechtun-
gen nit allein der bö-
se Geistern/ sondern auch
seines eigenē Fleisches
vnd der Welt bejahn-
en?

del quale tutte queste cose sono state create, in quale osservazione e riverenza debbono egli haver colui, che l'Iddio nostro ha tanto pregiato, che l'ha inalzato come capo & Imperatore di tutte le creature visibili? E dal suo nascimento l'ha dato in guardia à suoi angeli, i quali, come fedeli ministri, gli servono, lo consegnano, l'accompagnano e difendono, tanto delle incursioni degli maligni spiriti, come degli altri agnati della carne e del mondo? L'ha di più dotato di quella diuinità eccelente, per la quale conosce le cose presenti si ri-

& ministerium omnia hæc creata sunt? & quanta obseruatione & honore hunc dignum credent, quem tanti Deus noster fecit, vt eundem in præfectum & imperatorem vniuersarum visibilium creaturarum sublimauerit, & eundem à natiuitate, angelorum custodia mandauerit? qui, vt pote fidissimi ministri, eidem assistunt, consilium dant, comitantur eundem, & tam ab incursionibus malignorum spirituum, quàm à carnis mundique spiculis defendunt? A summa sua diuinitate insuper, tam res præsentis no-

Gen. 2.
Exod. 4.
Tobie 3.
Hebr.

Exo. 4.
Tho. 3.
Heb. 1.

se souuenir des passées, vnd vrtheilen/der vter
 preuoir par coniecture lauffenen sich erinnern/
 les futures, congnoistre die künfftige aber durch
 la nature des choses: etwas mutmassung vñ
 que sçauoir discernere merckzeichen spüren vñ
 le vice d'aucc la Vertu vorsehen / aller dinge
 tu, l'honneur d'aucc le art vnd eigenschafft
 deshonneur, et apres ergründen / das lob
 auoir cognu l'essence, vñnd schande von der
 nature et ressort de Tugend vnd Ehrbar
 tout ce qui est contenu keit vñdeseiden kont
 en l'uniuers, il s'estene, vñd nach dem er das
 faute, et penetre iusques roesen / art vñd eigen
 aux cieux, et les con schafft / kraft vñnd be
 gnoit et en donne reso wegen aller dinge et
 lution, demonstre par gründet / schwingt er
 siue raison, que la na sich durch harmonische
 ture, qui pend contre vergleichung vñd vber
 bas, n'est autre chose, einstimmung aller din
 qu'une belle face et fi gen bis in die Himmel
 gure de Dieu, ou quelque hinauff / erkennet vñd
 liure ou miroir plein de ergründet dieselbig
 diuinité. Et combien vñnd gibt davon ent
 lichen bescheid vñnd
 entschliessung / erweist durch gründliche vernünft
 messige Ursachen / daß die Natur aller hie und en
 vns sichtbar vñd gegen vns sich neigender din
 gen / anders nichts sey / als ein schönes bild / Got
 tes / in einen schönen Buch / oder hellen Spiegel
 voller Göttliches wesens / vñnd sorgebildet. vñd

corda delle passate, pro-
 vede per coniettura quelle
 che sono a venire: conosce
 la natura delle cose, s'è di-
 scernere la virtù dal vi-
 tioso, qualche è honesto dal
 dishonesto: e doppo hauer
 conosciuto l'essenza, na-
 tura, e movimento di tut-
 to quello che è contenuto
 nell'vniuerso, s'inalza
 per vna harmonia, salì e
 penetra fin a' cieli, gli co-
 nosce, ne dà resolutione:
 dimostra per viua ra-
 gione, che la natura che
 pende quà giù, non è al-
 tra cosa che vna bella faci-
 cia e figura d' Iddio, o
 qualche libro o specchio
 pieni di diuinità.

E quantunque la sua
 scere, quàm præteri-
 torū recordari, pro-
 spicereque ex conie-
 cturis futura, naturas
 item cognoscere re-
 rum. virtutemque à
 vitiis, & honestum ab
 inhonesto largitus est
 discernere posse. Et
 posteaquam essen-
 tiam, naturam, & com-
 moda omnium quæ
 in hoc vniuerso sunt,
 est persequutus, har-
 monia quadam se sub-
 leuat, assilìt, exultat,
 penetratq; celos, eòs-
 que pernoscens viua
 quadam ratione de-
 monstratum confi-
 denter pronunciat a-
 xioma; Naturā nem-
 pe eam, quæ huic in-
 feriori impendet, a-
 liud nihil quàm Dei
 bellam faciem quan-
 dam, & figuram, seu
 librum atque specular
 diuinitate plenum esse. Et quanquam in

que soy habitacion soy
 cy terre, si est-ce queant-
 moins qu'il se mesle
 avec les elements par
 sa soudaineté il descend
 en profondeur. De la
 que par la subtilité de
 soy entendement, toutes
 choses luy luisent: et
 encores que les cieus
 soyent d'une hauteur
 incroyable, si est-ce
 qu'il les contemple com-
 me s'ils estoient pres
 de luy. Nulle obscuri-
 té d'air ne confond l'in-
 tentiion de soy entende-
 ment, l'espaisseur et
 massiueté de la terre
 ne peut empescher
 soy affectiion, nulle pro-
 fondité d'eau ne peut
 empescher soy aspect.
 Beaux nos del'home. (Raisoy de quoy Ho-
 mere, ce grand poëte

ob er wol seine wohn-
 nung auff Erden
 so mischet er sich doch
 vnder. Die Elementen
 durch seine behendige-
 keit / vnd durch die sub-
 tiligheit seines verstandes
 fleugt er hin vnder
 in die tieffe der Meer
 alle ding sein ihm lichte
 vnd klar / vnd ob er
 die Himmel vnghewöhn-
 che hoch sein / so behen-
 wet er doch dieselben
 gleich als ob sie nicht
 bey ihm weren. In
 Finsternis / noch die
 dichte der Luft nicht
 wirret das vorhaben
 seines verstandes die
 dichte veste der Erde
 sein begirde nicht
 denein tieffe der Meer
 ers kan sein durch den
 gende anschauen
 gesichte anffhalten.

Darum auch der treffendiche Griechische Poëte

habitatione sū in terra,
 nulla dimeno esso si mis-
 thia con gli elementi per
 la sua agilita: scende nelle
 profondità del mare, per
 la sottigliezza del suo
 ingegno: ogni cosa gli
 luce: e quantunque i cieli
 s'uno d'una altitudine
 incredibile, nulla dimeno
 esso gli consempla. come
 se non fossero lontani da
 lui.

Nissuna oscurità d'
 aria può confondere l'in-
 tentione del suo ingegno:
 la spessità e densità della
 terra non può impedire la
 sua affettione: nessuna
 profondità d'acqua può
 impedire il suo aspetto.

Per questa ragione
 quel gran Poeta Greco

terram sit hominis
 commoratio, agilitate
 tamen animæ nihil
 ominus sese elemen-
 tis superioribus im-
 miscet, atque subtili-
 tate intellectus sui in
 abyssum oceani des-
 cendit, cunctaque res
 ei perspicua fiunt: &
 quamuis incredibilis
 altitudinis sunt orbes
 cælorum; eosdem ni-
 hilominus, quàm si
 proximi & ante pedes
 essent, contemplatur.
 Nulla aëris obscuri-
 tas; intellectus eius a-
 cumen obfuscat, nul-
 la crassities aut solidi-
 tates terræ affectum e-
 ius impedit, nulla
 profunditas aquarum
 aspectui eius obstat.
 quamobrem Home-
 rus celeberrimus poë

*Mercu-
 rius Tris-
 megistus.*

Grec, appelloit les hommes Alphestas, qui est autant à dire comme indagateurs et chercheurs: car c'est le propre de l'homme seui de rechercher la cause de toutes choses: et par telle diligence la consommation de tous les arts y l'espace de mille ans a esté trouuée et consommée, comme Varroy c'écrit. Les autres, l'ont nommé Phos, cest à dire, Lumiere, à cause de l'incroyable desir que l'homme a naturellement de congnoistre toutes choses.

Ce qui a fait que plusieurs Philosophes anciens ont pensé que la lumiere fust la vraie essence de nostre Ame, à raison qu'il y a sen vnserer Seelen were.

Homerus, die Menschen Alphestas, das ist nach Forscher vnd ergründender nennet. Dann die eigenschaft allein der Menschen ist, daß sie die vrsach aller Dingen erforsche vnd ergründet vnd durch solch die nachsuchung alle Künste in den tausend Jahren erfinden vnd vollbringen / wie Varro schreibt. Andere haben den Menschen genant Phos, das ist Licht von wegen der geistlichen begirde / so der mensch von Natur hat, alle Dingen zu wissen zu erkennen. Daraus vil auß den alten Philosophis vermanen haben / daß das Licht vnd Klarheit das vnd eigentliches ist. Dieweil kein

Homero chiamaua gli huomini Alpheftas, che vol dire indagatori e ricercatori: percioche questo è proprio dell' huomo solo, cioè di ricercar la ragione di tutte cose: e per tale diligenza la consumatione de tutte le arti è stata ritrouata nel spatio di mille anni, come scrive Varrone.

Altri l'hanno chiamato Phos, cioè lume, per cagione dell' incredibile desio che l'huomo ha naturalmente di conoscere ogni cosa. Il che ha fatto, che parecchi Filosofi antichi hanno stimato che'l lume fosse la vera essenza dell'anima nostra, percioche non c'è cosa alcuna

ta Græcus homines ἀλφειστας, hoc est, indagatores seu scrutatores nuncupat. Est omni homini soli semperque proprium, causas omnium perquirere rerum, qua diligentia demum artes omnes mille annorum spatio, vt scribit Marcus Varro, inuentæ sunt. Alij hunc φῶς hoc est lumen, nominarunt, propter incredibile res omnes cognoscendi desiderium, quod natura ei insitū est. Vnde & factum est vt prisca philosophi complures veram animæ nostræ essentiam vel ignem vel lumen esse crediderint: quando quidem nulla res sit, quæ

rien qui plus refuse l'ignorance, & qui l'ayt cy plus grand' horreur que l'homme, lequel est si esmerueillable, qu'il a cy soy l'esprit qui est celeste, la vertu des estoiles, l'influence des planettes, les qualitez & proprietés des quatre elements: auquels finalement toutes creatures de Dieu, celestes, Angeliques & terrestres, seruent & obeissent. Dequoy esmerueillés quelques sages d'Egypte, sezeem appeller l'homme Dieu terrestre, animas diuins & celestes, messager des Dieux, Seigneur des choses inferieures, semblior des superieures

nen Sendboten der Götter; einen Herren der dreyen dinge/so hieniden auff Erden? einen geheimen Freunde der obern Göttern; vnd end

ist/welche die vnrufftheit mehr sthe vnd mehr abscheulichs darob habe/als ebē der mensch/welcher so gang vnruffdersam ist / das er ihm hat einen Himmlischen Geist/ die kraft der Stern/ die Influy der Planeten/ die qualiteten vnd eigenschafften der vier Elementen:welchem/endlich zu melden / alle Creaturen Gottes/ die Himmlische/ die Englische vnd ierdische/ dienen vnd gehorsam sein.

Dises alles/als heilichliche der Egyptischen Weltweisen verordneten/ dörfften sie den Menschen wol nennen einen ierdischen Gott ein Göttliches vnd Himmlisches Thier

piu ho
piu g
povr
quale
the h
riso, c
del
piane
priet
meti:
ment
& Ida
e ter
bidif
Il
cun
dubi
hwom
male
nunc
delle
liare

più habbia in odio, & in
più grande horrore l'i-
gnoranza che l'huomo, il
quale è tanto ammirabile
che ha in se, per suo spi-
rito, che è celeste, la virtù
delle stelle, l'influenza de'
pianeti, le qualità e pro-
prietà de' quattro ele-
menti: & al quale final-
mente tutte le creature
d' Iddio, celesti, angeliche,
& terrestri seruono & vb-
bidiscono.

Il che ammirando al-
cuni saui d'Egitto, non
dubitarono di chiamar l'
huomo, Dio terrestre, ani-
male diuino e celeste,
nuncio degl' Iddij, Signore
delle cose inferiori, fami-
liare delle superiori, e si-

perinde fugiat horre-
scatque ignorantiam
atque homo, qui tam
est admirabilis, ut suo
spiritu, qui cœlestis
est, stellarū vires, pla-
netarum influentias,
qualitates atque pro-
prietates elementor-
um comprehendat,
cui demum omnes
Dei creaturæ, cœle-
stes, angelicæ, & ter-
restres ministrant, ob-
sequuntur, morem ge-
runt. Vnde admirati
sapientes aliquot Æ-
gyptiorum, hominem
Deum terrestrem vo-
care ausi sunt, animā-
que diuinum & cœ-
leste, internuntium
deorum, Dominum
rerum inferiorum, &
familiarem superio-

a finalement miracle
 de nature. Et qui plus
 est, pour plus grand com-
 ble de la noblesse de
 l'homme, quelques fois
 soy Dieu, descend cy luy,
 faisam choses miracu-
 leuses, lesquelles de luy
 il ne sauroit faire,
 comme nous auons leu
 nux Histoires de Clazomene,
 et d'Alexice, lesquelles
 sortoyent souuent hors
 de leurs corps, et allo-
 yent ça et là: puis estans
 retournez racomproyent
 choses incroyables, les-
 quelles par apres toutes
 fois on experimentoit estre
 veritables. Comme voy
 Cornelius, prestre, estant
 à Madone durant la guerre
 de Cesar et Pompee, fut tellem-
 ent

lich ein Wunder
 der Natur.

Und das noch
 ist / vnd zu
 lob des Menschen
 reichen / so steigt
 Gott herndert
 das er alsdann
 sach ihu vnd
 get / die er auß
 im selbs nit
 möchte. Wie
 in den Histen
 Clazomene vnd
 Alexice lesen
 len offte auß
 bern außsuhren
 herumb
 vnd darnach
 selbigen wider
 erzehlt sie vil
 liche sachen:
 doch hernach
 befunden. Die
 ein geweyhet
 Cornelius, die
 padua / vnd

des Riechs zwischen
 ward dermassen ver-
 zuckt / das er die

admirabile miracolo di natura.
E chi è più, per più gran colmo della nobiltà dell'huomo, qualche volta l'iddio suo scende a lui, & in lui fa cose miracolose, le quale da se non parebbe fare, come noi habbiamo letto nelle Historie di Clazomenio & Aristide, i quali spesse volte scissano de' corpi loro, et andavano quà e là: poi, essendo ritornati, recitavano cose incredibili, le quali tutta volta si sperimentavano poi esser vere.
Come vn Cornelio, prete consecrato, essendo a Padoa, mentre la guerra di Cesare & di Pompeo, il quale fu talmente ra-

rum, atque tandem naturæ miraculum. Quodque id maius est ad ingentem humanæ nobilitatis cumulum, quandoque & Deus ipse in eundem hominem descendens prodigiosas planè res operatur, quas suo Marte nequaquam efficeret; veluti in historia Clazomenij & Aristidis legimus, qui interdum extra suum corpus euntes, huc illic circūuagari postquam redissent, res incredibiles, quas tamen nihilominus veras fuisse comperitum fuit, narrauerunt. Quemadmodum Cornelius sacerdos quidam Parauius durante bello inter Cæsarem & Pompeium, ita à corporeis sensibus a-

Extases admirabiles.



raui, qu'il comptoit
 quicux tout l'ordre de
 la bataille, que ceux qui y
 estoient presents, Apoloni-
 us semblablement.
 estant en Epheso, voyoit,
 et disoit ce qui aduint à
 Neron dans Rome.
 Socrates s'est trouué
 raui communicant avec
 soy espris, sans voir
 qu'il cognoist ce qui se
 faisoit pres de luy. Platon
 voyoit semblablement en-
 trevoir tous les iours qu'il
 estoit en extase certaine heure du
 iour, auquel à la fin il
 mourut. Les poëtes
 espris de leur fureur,
 escriuent des choses plus
 celestes et diuines que
 humaines: et apres que
 ceste fureur les a de-
 laissés, et que leur es-
 pris est abandonné

pharaisischen gesit-
 stehende Schlachten-
 nung gann' und nach
 der läge besser erzeh-
 te/ als die ienigen / so
 selbs persönlich in der
 Schlacht zu gegenwe-
 rend. Desgleichi auch
 einer Apoloni-
 nant/ der ware leblich
 zu Epheso in der Stadt
 und sahe/ und erzeh-
 alles das jenig / so
 Neroni in der Stadt
 Rö damahlt begegnet
 te. Socrates hat sich
 che mahl so gar er-
 zuekt/ mit seinem Gei-
 stich besprachende / wie
 den/ daß er das jenig
 so bey ihm und nach
 ihn geschah/ wieder
 he noch spürete. Dessen
 bigen gleichen auch
 Plato alle tage zu ge-
 wisser stunde/ in ver-
 ckung gerieth/ Darinnen er auch endlich ge-
 Die Poeten / wann sie durch ihren Poetischen
 Geist und trieb eingenommen wüd besessen sein

che l'oueraua me-
to tutto l'ordine della
maglia, che quelli che
erano presenti.

Similmente Apollonio,
fendo in Efeso, vedea e
ritaua quello che ac-
caddo a Nerone in Roma.
Socrate s'è ritrouato ra-
pito, comunicando col suo
genio, senza vedere ne
cognoscere quel che si fa-
ceua presso di lui. Platone
similmente intraua ogni
di in ecstasi, a certa hora
del giorno, e morì in fine
in quell'ecstasi.

I poeti, posseduti dal
furor loro, scriuono cose
più celeste e diuine che
humane: e doppo che que-
sto furore gli ha lasciati,
e che lor spirito è priuo di

breptus fuit, vt pugnae
ordinem longe certi-
tusenarrauerit, quàm
qui eidem interfue-
rant. Apollonius item
existens Ephesi vidit
recensuitque omnia
quae Romae Neroni
accidebant. Socrates
in extasim raptus cum
suo spiritu ita collo-
qui compertus est, vt
quid iuxta eam fieret
neque videret neque
cognosceret. Plato
consimiliter quotidie
ad certam horam à
seipso digrediebatur
in extasim, in qua &
tandem mortuus est.
Poëtae etiam furore
suo extra se rapti res
scribunt caelestes &
diuinas: potius quàm
humanas, qui post-
quam à furore illo
derelicti ad se redeunt,
spiritusque eorum hac

de ceste diuinité, ils
qu'entendent plus ce
qu'ils ont escrit, qu'y les
autres aussi. Ce qui se
peut experimenter cy by
seul Homere, ce grand
Poëte Grec, qui seruira
d'exemple pour tous,

*Louange
d'Homere*
lequel, combien que dès
soy enfance il fut aucu-
gle, ce neantmoins a e-
scrit des choses si pro-
fondes et admirables,
qu'aucun ne ose escri-
re de luy, que si toute la
sagesse des Poëtes
estoit fondue en une
grande fournaise, elle
que pourroit esgalerie
que scay quoy d'admira-
ble, qui reluit en ses ocu-

schreiben solche sachen
welche mehr Himmlisch
vnd Göttlich/als mens-
schlich sind/ welche sie
auch hernach / wann
solche hiez vnd nieh
nachgelassen/ selbs sie
verstehen / noch wissen
was sie geschriben ha-
ben/ noch auch andere.
Welches wir dann an
dem einzigen Griechi-
schen Poeten Homero,
den wir zu einem Ex-
pel für alle andere dar-
stellen wöllen / in der
that erfahren können.
Diser/ ob er gleichwohl
von seiner Blindheit an-
blind gewesen / hat er
doch so tieffsinnige vnd
wundersamme sachen
beschriben/ daß etliche

von ihme haben schreiben dörfen/wan alle weis-
heit vnd geschickligkeit aller anderen Poeten vnd
Dichter in einem grossen Schmelzofen zusam-
vnd ober einen Hauffen geschmelzet würde/ daß
doch dieselbige bey weitem nicht gleich noch äh-
lich sein möchte einer sonderbare/ vnd weis nicht
was für wunderbaren künst/ so in seinen wercken

che facten
Himmliſch
ch/als mi
welche ſie
/ wann
nd nich
/ ſelbs nic
och wiſſen
rieben ha
ch andere.
Dann an
Griechiſ
Homero,
nem Gie
idere dar
/ in der
Königen.
gleichm
Dheit an
/ hat er
mige ond
facten
aſi ellche
lle vail
eten vnd
zuſamm
ede/ das
ch dha
eiſi nicht
wercken

quella diuinità, non più
intendano quello che hã
scritto, ne eſi ne gli
altri.
Il che ſi può ricono-
ſcere in vn ſolo Homero,
quel gran Poeta Greco,
che ſarà per eſſempio per
tutti. Queſto, quantunque
dalla ſua infermità foſſe
cieco nulla di meno a ſcri-
to coſe tanto profonde &
ammirande, che alcuni
hanno di lui ſcritto, che ſe
tutta la ſapienza de' poeti
era ſondata in vn gran
ſtraccio, ella non porrebbe
agguagliare non ſo che
l'ammirabile, che riſp-
lende nelle ſue opere, ne

diuinitate deſtituitur,
neque ipſi neque e-
tiam alij quæ antea
ſcripſerunt intelligũt.
Cuius rei indicium
ſeu experimentum ca-
pere ex Homero poſ-
ſis, magno illo Poeta
Græco, qui vnus pro
omnib. exemplo no-
bis fuerit, qui quam-
uis à natiuitate cæcus
fuerit, res attamen ni-
hilo ſecus tam pro-
fundas & admirabi-
les conſcripſit, vt
quidam de eo ſcribe-
re auſi ſint, quòd & ſi
omnis omnium poe-
tarum ſapientia in v-
num fornacem cou-
ſuſa foret, tamen eius
(neſcio quàm admi-
rabili) ſapientiæ in o-
peribus eius relucen-

aux, qui luy mesme
 s'il estoit resuscité des
 morts, ne pourroit re-
 faire ce qu'il a fait. Ce
 qui nous donne a con-
 noistre que l'homme
 est le vray chef d'oeuvre
 de Dieu, lequel si nous
 le voulons considerer de
 sicy pres, nous trouue-
 rons qu'il est pourtrait
 et tiré d'hy pinceau au-
 tre que humain. Ce

Erreur
des philo- que la plus part des
sophes en anciens Philosophes,
ce qui cō-tam subtils qu'ils
cerne la argu esté, ou ignorés
creation ou sicy se som trou-
de l'hom- ués tam variables
me. cy ce qui concerne sa
 creation, qu'oy ne peu

herfür leuchtet
 auch er selbs / so er
 derumb von den Tod-
 ten auffwrecket was
 de / kōndte das nicht
 er vorhin geschä-
 hen.

Welches uns dem
 zu erkennen gibt / daß
 der Mensch das rechte
 Meisterstück Gottes
 sey. Welchen wir / so
 wir ihn recht vnd zu-
 naro betrachten vnd
 len / mit einem werte
 dern als menschlichen
 Mahlerpencil gemalt
 let sein / befinden wol-
 den. Welches doch
 der größte hauff der
 ten Welweisen / mit
 subtil vnd spitzfündig
 sie gleich gewesen sein
 nit gewißt haben / vnd
 in den meinungen
 die erschaffung des

Menschen betreffend / so vngewiß / vnbeständig
 vnd wanckelmütig gewesen sein / daß mā auß
 Schrifften keinen endlichen bescheid davon

esso medesimo, se fosse da
morte risuscitato, non
potrebbe più fare quello
che ha fatto.

Il che ti da a consof-
tere, che l'huomo è il ve-
ro capo d'opera d'Iddio,
il quale, se noi vogliamo
considerare da presso, noi
trouaremo, che esso è ri-
tratto e dipinto d'un pen-
nello altro che humano.

Il che la più parte de-
gli antichi filosofi, quan-
tunque somilissimi, hanno
ignorato: ouero si sono
ritrouati tanto diuersi in
quello che tocca la cre-
atione dell' huomo, che

ti non possiet aquipa-
rari, adeoque nec ipse-
mei si ab inferis reuo-
catus adesset, denuo
quæ fecit facere pos-
set.

Atque hoc planum
nobis facit, hominem
operum Dei verum
esse caput: quod si pe-
nitius introspeciamus,
comperiemus longe
alio quàm humano
penicillo delineatum
& pictum esse; quod
maior philosophorū
pars, quamlibet etiam
ingeniosi argutique
disputatores, ignora-
uerunt: imo tam sunt
inuenti inconstan-
tes & varij in his quæ
rerū naturas & crea-
tionem attinent, vt

prendre resolution de nemmen noch schöpffen
 leurs eferits. Mais les kan: Vnnd da sie vort
 pensam bich auoir es- meiner/ sie haben alles
 pluchée, ils n'ont fait gar fleissig vnnd wol
 que voltiger cy specula- erklauet vnd ergrün-
 tions frivoles et trom- det/ haben sie doch an-
 peries, et nous paistre ders nichts aufgerich-
 d'une infinite de men- als das sie gleichsam
 songes, sous le pretexte obenhin stieg. Der weis-
 de leurs paroles fardées: in vnnützen / vergebli-
 lesquels toutes fois som chen vnd betrieglichen
 contrainte de s'esmer- speculationen vnnd ge-
 ueriller de la sagesse de dancken vmbbesch-
 l'ouurier, s'ils seules weiff sind/ vñ vns vns
 estre iuges equitables, der dē schein gedicht
 et iecter leur veue sur vnd geferbter wort-
 la structure et composi- vnd zierlicher vñ ge-
 tion admirable du corpe macket reden/ mit einer
 humain.

Descriptio humain.

de la beaulté du chef de l'homme. Car qui est ceuy,
 tam grossier, stupide,
 ou transporté de sens

Werckmeister höchlich zu verwundern: da sie an-
 ders ihre augen gegen dem Geber vnd wunder-
 barlicher zusammen setzung des menschliche Leibs
 wenden/ vnnd daun auch rechtmessiger weiff da-
 von richten vnnd vrtheilen wöllen.

Dañ wer ist so grob/ thöricht/ vnwissend/ vnd

nulla resolutione si può
raccogliere de' scritti loro.

Ma pensando hauer
ben digeriti quei scritti,
non hanno fatto altro, che
voltare e passeggiare
nelle loro speculationi fri-
uole & ingannatrici, e
pascerci d'vna infinità di
mensogne, sotto'l pretesto
delle loro parole impia-
strate, e acconciamento
di favella. I quali nulla
dimeno sono sforzati di
ammirare la sapienza
dell'artifice, se vogliono
esser giudici ragionevoli,
e girar gli occhi sopra la
struttura & ammirabile
composizione del corpo
humano.

Perciò che, chi è quello
tanto grosso, stupido, o pri-
uo di comune senso, il

nemo ex eorum scri-
ptis solidam senten-
tiam eruere queat.
Quinimo, vbi sese
eandem debitè per-
scrutatos theorias seu
inanes meditationes
fraudesque volitarūt,
neque aliud qui men-
daciorum immanita-
te quadam & immen-
sitate nos pascere, pre-
textu phaleratarum
orationum & exculta
dictione studuerunt.
Qui tamen sapientiā
opificis fictorisque
admirari sunt cōpulsī,
modò æqui iudices es-
se, & lumina sua ad
humani corporis stru-
cturam compositione-
nemque retorquere
voluissent. Quis enim
tam est hebes, stupi-
dus, & à communi
sensu dimotus, qui

quale non senta risplendere qualche carattere e raggio di diuinità nel capo dell' huomo senza perdere il tempo, in discorere particolarmente sopra gli altri membri?

Quale eccellenza e beltà è nel capo di questo animale, il quale è la torre e la rocca di ragione e di sapienza? della quale, come da vno fonte, escono varie operazioni de' sensi? e come si può fare che produchino, e riferiscino ad vn medesimo bersaglio tante e tanto varie commodità?

Ma chi non si marauigliera della memoria,

non characterem radiumque diuinitatis quempiam in humano capite relucere se su suo percipit? etiam si nosmet ad percurrenda reliquorum

membra praelata ornamenta particulatim non conuertamus. Quæ enim exuperantia & decor quantus in huius animalis est capite, quod veluti turris & propugnaculum quoddam est rationis & sapientia, è quo tanquam ex fonte, variaz scaturiunt sensuum operationes: & quomodo fieri queat, vt sese referant ac referant ex vna & ad vnam scatebram originemque commodatam diuersa? Et quis non admiretur humanam me-

Lactantius in lib. de opificio Dei.

Meris

de la memoire? laquelle
 (ainsi qu'escriu Platon)
 est le greffier qui touf-
 iours demense au dedans
 de la tour, laquelle garde
 et retient les choses
 qui passent soudaine-
 ment, l'orifice de laquel-
 le est de conseruer cy ses
 tresors, et receuoir cho-
 ses innumerables, Soit
 differentes, sans toutes-
 fois les confondre: ains-
 les conseruer cy leur pu-
 reté et netteté, pour s'cy
 seruir puis apres, lors
 que par hy souuenir
 elle racompte ce que de
 long temps elle a conceu
 et amassé: et alors s'ap-
 cerçou. Une congnois-
 sance de choses infi-
 nies toutes dissembla-
 bles, lesquelles se pro-
 duisent cy tel ordre,

Der Gedächtnis nicht
 verwunderen? (wie
 Plato bezuget) der
 Schreiber ist/so immer
 zu in der Vestung blei-
 bet: welche die Sachen
 so geschwind fähig
 fahren/behalt vnd er-
 ware: welcher ampt
 vil vnzehliche vnder-
 schiedliche ding in
 Schatzkasten zuempfa-
 hen vnd darinnen
 verwittert/ sauber/ vnd
 vnd ohnvermengt
 behalten vnd zu benut-
 zen/ sich derselbigen
 hernach zu gebrauchen
 wann sie nöthlich
 die Erinnerung an
 die ding/so sie vor
 genzeiten her zu
 gefasset hat/gedenket
 vnd dieselbige erzeh-
 let. Da sich dann sehen
 spärlassen eine Er-
 nuss vnzehlicher
 vnd ganz ungleicher dingen/welche durch
 erinnert also anfliecht gegeben werden/ dz sie

la quale, (come scrive Platone) è il scriniano, il quale sempre resta dentro la torre, la quale serba e ritiene le cose che subito passano? l'ufficio della quale è di conservare ne' suoi thesori, e ricevere cose innumerabili, e differenti, senza confonderle: ma per confermarle nella loro purità e nettezza, per servirsene: poi doppo che per un ricordare ella recita quello che da lungo tempo ella ha concepito e cumulado, all' hora si riconosce una notizia di cose infinite, tutte dissimili, le quali si producono in tal ordine, che non si

morian, quæ, ut scribit Plato, est veluti scriba, quidam, qui perpetuo manet in arce, qui que conservat & retinet acta, quæ facile citoque exciderent, cuius officium est in suis armariolis conservare atque accipere res inumeras, imo & diversi generis, neque tamen eas confundere inordinate, sed in sua puritate & nitore easdem servare, ut eidem serviant in posterum, quando quæ multo ante accipit, congestitque, recordatione quadam enarrare volet. Atque tunc sese prodit cognitio quedam rerum infinitarum, planèque dissimilium, quæ sese exerunt, ut mutuo

qu'elles ne se donnent
trouble ou empesche-
ment mutuel.

Louange de l'excellence des yeux.

Mais quel miracle
y a-il y la subtilité in-
explicable de nos yeux?
Lesquels ont esté mis
à colloquée au plus
haut de la tour, pour es-
tre speculateurs des
choses hautes et cele-
stes. Et du costé duquel
il falloit voir, ils sont
couverts de petites tapés
luisantes, les rotundités
desquels représentent
deux pierres précieuses,
à fin que d'hy sens pro-
fond ils penetrassent
les images des choses
mises au deuant, relui-
santes comme hy miroir.
Et sont lubriques et

ordenlich auff eianem
volgen / vnd keins
dem andern einige
hindernus: vnd verur-
sachung verursacher.

Was für runder
hat es aber in der
aussprechlichen
subtiligkeit vnserer
genit welche ans
ste ort der Vestung
schliches Leibs ge-
seind / da in der
zu sein / vnd Him-
sachen zu beschau-
vnd zu betrachten.
an dem ort / da
bung des gesichts
das sehen verricht
werden soll / haben
als zwey glinzernde
stücklein vnd sterben
so wegen ihrer rotund-
zweyen Edelgestein
ganzähnlich vnd glän-
zen / vnd gleich wie ein
vnd glänzen / damit sie also die gestalt vnd hindernus
deren digen / so ihnen fürkommen / schärflich
weiß durchdringen vnd anbilderen. Sie sein

sein / vnd gleich wie ein
vnd glänzen / damit sie also die gestalt vnd hindernus
deren digen / so ihnen fürkommen / schärflich
weiß durchdringen vnd anbilderen. Sie sein

turbano o impediscono l'
una l'altra.

Ma qual miracolo c'è
nella sottilità inesplicabile
degli occhi nostri
i quali sono stati messi e
collocati nella più alta
torre, per esser speculatori
delle cose alte e celesti.
E dal canto d'ode bisogna
vedere, sono coperti di
piccoli operimenti lucidi,
le rotondità de' quali rep-
resentano due perre pre-
ziose accioche d'un
profondo semo penetras-
sero le imagini delle cose
messe inanzi, rilucenti co-
me in specchio.

E sono lubrici e mobili

sibi neque turbas dēt,
neque impedimenta.

Sed & quantum est ^{Oculorum}
miraculum in inex- ^{encomiū.}
plicabili nostrorum
subtilitate oculorum,
qui in summa arce
positi ac collocati sūt,
ut rerum sublimium
atque cœlestium sint
speculatores. iam ve-
rò qua parte cernere
debent, tunicis seu
membranis pellucidis
contesti sunt, quo-
rum orbes gemma-
rum duarum simili-
tudinem referunt, ut
imagines rerum con-
trapositarum tanquā
in speculo refulgentes
ad sensum intimū
atque communem pe-
netrent, Sunt quoque
ijdem orbes leues, lu-

M m m

mobiles, à fin qu'ils
se puissent tourner çà
et là, et n'estre contrain-
te de regarder ce qui leur
desplairoit, et somornez
et enrichis de paupieres,
qui sont comme boute-
naires pour les defendre
de mal ou encombre: au
dessus desquels sont
les sourcils faictz cy
arches et boutees, pour
empescher que la sueur
du ou autres superfluités
ne leur fissent offen-
se.

*L'usage
des sour-
cils & du
nez*

*Lactance
Firmian
en son li-
vre de lou-
ange de son
petit.*

Mais quel spectacle
digne d'admiration trou-
uerons nous cy la fa-
brique du nez? N'est-ce
pas un petit mur este-
né pour la defense des
yeux? et combien qu'il
Dien.

anshawens gang wierdig? Ist sie nicht gleich als
ein kleins Meurlein / zu beschirmung der Augen
auffgeführt? Vnd ob sie wol gar klein ist / sein jhr
Doch

gar schlupfferig / genig
vnd beweglich / damit
sie leichtlich hin vnd
her gewendet werden
köndten / vnd also das
senig / so ihnen missfallt
wurde / anzuschawen
nicht gezwungen we-
ren. Sie seind auch mit
den augelidern / gleich
samb als mit Vorwech-
rinen vnd Bollwerck-
dadurch sie vor leid vnd
schaden beschirmt we-
ren / gezieret vnd gesch-
mücket: ober welchen
die Gerölbe vnd Bor-
genweiss außgebreite
Augenbrauen stehen /
damit inem der schweiss
vnd vnder oberflü-
sigkeit kein vberdrang
an thun möge.

Das Gebuere der na-
sey / ist es nicht auch wü-
derbarlich gnug / vnd

per potersi girar quà e là,
e per non esser sforzati di
mirare quello che gli di-
spiacque: e sono ornati e
arrichiti di palpebre, che
sono come argui e propu-
gnacoli, per diffendergli
la male o molestia: sopra
i quali sono i cigli fatti in
arche e volte, per impedir
che'l sudore o altra super-
fluità non gli offendesse.

Ma qual spettacolo
degnò d'ammirazione tro-
uarremo nella fabbrica del
naso? Non è vn picciol
muro eretto per la difesa
degli occhi: e quantunque
sia piccolo, nulla dimeno

brici, ac mobiles, vt
huc illuc flecti possint
ne quod noluit cer-
nere cogantur. Sunt
insuper adornati at-
que ditati palpebris, *palpebra.*
hoc est, pilis breuibus
qui sunt veluti val-
lum acuminem, quæ
aduersus mala & in-
commoda omnia eos-
dem communitant: su-
per quos etiam ocu-
lorum globulos su-
perciliorum fastigia
arcuata, & concame-
rata sunt posita, quæ
prohibeant ne sudor,
vel superfluitates aliæ
supernè incidentes
ijsdem noceant. Sed *Nasi fa-*
quid nasi fabrica, quæ *brica.*
dignum admiratione
spectaculum in eo
coperimus? anne ex-
urgens murus qui-
dam paruulus est qui
oculos efficiat tutio-

res? & in hoc, quamuis simplici membro,

Mmm 2

En trois officcs : L'Hy
 se pouffer en reci-
 zer soy vom a haleine:
 D'autre d'odorer et sen-
 tir: D'autre à fuy que par
 les trous et cauernez
 d'iceluy les superfluités
 du cerueau fuffent pur-
 gees et euacuées, et de
 Lon ange ou laffem comme d'Hy
 des leures canal ou gouttiere.

Mais par quelle
 merueilleuse ordonnan-
 ce font entretailles les
 leures, lesquelles aupa-
 ra uant sembloient liées
 et conioinctes l'une
 à l'autre ? au de-
 dans de laquelle la lan-
 gue est enclofe, laquel-
 le par ses mouuements
 conuertit la Voix en pa-
 roles, interprete

were/in welche inwendig die Züge eingeschloffen
 ist/so durch ihre bewegung die menschliche stimme in
 vnderchiedliche wörter veränderet vñ formiret
 vñ

doch drey ämper ambe
 foßlen vñ aufferleg
 Das eine/das durch die
 der Luft vñnd Atem
 seinen aufz vñd eingög
 habe. Das ander/das
 dadurch das neien
 vñd die Sinnlichter des
 geruchs vollbracht wer
 de. Das dritte/das die
 vberflüssige feuchtklei
 ten des Hirns/durch
 ihre löle vñnd gänge/
 gleichsamb als durch
 ein Canal oder Dachs
 drüpfle außgestoßen
 würde.

Mit was künstrei-
 cher/wunderbarlicher
 ordnung sein die Zü-
 gen von eiandern ge-
 theilt vñnd geschmiedet
 welche doch anfang-
 lichs scheinen/als wän
 eine an die andern an-
 geheftet vñd gefüg

ha et
 met e
 il suo
 altro
 Il ter
 e cau
 fu
 purg
 refli
 nale
 N
 bile c
 geli
 le qu
 esser
 ma
 qual
 la q
 men
 in pa

ha tre uffici: Luno di
 menter fuora e ripigliare
 il suo vento & halito: L'
 altro d'odorare e sentire:
 Il terzo, acioche per i buci
 e cauerne di esso, le super-
 fluità del cerebro fossero
 purgate e vacuate, e scor-
 resino come per vn Ca-
 nale o solcho.

Ma per quale mira-
 bile constructione sono ta-
 geliate per mezzo le labbia
 le quali innanzi pareuão
 esser legate e congiunte l'
 vna all'altra dentro delle
 quali la lingua è inchiusa
 la quale per suoi moui-
 menti fa che la voce reça
 in parole, & interpreta e

tria sunt officia con-
 stituta. vnum ducendi
 spiritus & anhelitus.
 alterum capiendi o-
 doris, & tertium, vt
 per eius foramina ca-
 uernaque purgamen-
 ta & mucos cerebri
 defluant & expurgen-
 tur, quasque per ca-
 nalem & tubam de-
 stillent & excolentur.

Quid labra ipsa quàm
 decenter sunt interci-
 sa: quæ quali vnum
 alteri prius cohasisse
 apparet, quibus lin-
 gua est intus inclusa,
 quæ vocem motibus
 suis discernit, quæque
 interpres est animi, &

Mmm 3

Labrorum
 & lingua
 usus.

et donne à entendre l'intention de l'esprit. Mais
Louange de la langue. qui ne s'esmerueillera
 de ce petit morceau de chair, qui n'a pas trois
 doigts de largeur, et qui est presque le plus petit
 membre de l'homme, et toutes fois il loue
 Dieu, et donne à entendre les beautés et perfections
 de ce que Dieu a créé. Il dispute du ciel, de la terre, et de ce qui est contenu es quatre
 Elements: neantmoins elle ne peut seule accomplir l'office du parler, si elle n'est aidée des dents: ce qui nous est manifesté par les enfans, lesquels plus tost qu'ils commencent à parler, qu'ils n'ayent les

des ausprechens vnd der rede nit vollbringen
 welches wir an den jungen Kindern augenscheinlich
 erfahren. Dann dieselbigen eher vnd selber
 nicht anfangen zu reden / als bis daß sie Zähne

vnd die gedanken vnd
 sers gemüts vnd gei-
 stes verdolmetschet vnd
 zuverstehn gibt. Der
 solte sich aber nicht
 hschlich vber dissi-
 nen stück fleisches ver-
 wunderen / so nicht
 dreier Finger bereut
 vnd schier das aller klei-
 neste Glied menschli-
 ches Leibs ist: Des vns
 angesehen / so lobet es
 Gott: gibt die schön-
 heit vnd vollkommen-
 heit der von Gott er-
 schaffenen dingen an
 tag: es disputiert von
 dem Himmel / vnd der
 Erden / vnn von allem
 dem / so in den vier Ele-
 menten begriffen ist.
 Vnd nichts defromen-
 ger / so kan die junge
 ohn die hülffe der zäh-
 nen das ampt vñ werck

da ad intendere l'inten-
sione dell'ispirito.

Ma chi non si mara-
vigliera di quel picciol fru-
sio di carne, che non ha
tre dita di largo, e che è
quasi il piu piccolo mēbro
dell'huomo? e nulla di-
meno esso loda Iddio, e dà
ad intendere le beltà e
perfezioni delle creature
d'Iddio.

La lingua ragiona del
cielo, della terra, e di quel
lo che è compreso negli
quattro elementi: nulla
dimeno ella non può sola
compire l'uffitio del par-
lare senza l'aiuto delle
denti: il che è manifesto ne
i bambini, i quali non co-
minciano a fauellare in-
van? i che habbino denti:

conceptum mentis
exprimit. At quis non
admiretur hunc exi-
guum bolum carnis
vix tribus digitis la-
tum, & qui propemo-
dum est minimum
hominis membrum,
laudare tamen Deum,
& pulchritudinem
perfectionemque eo-
rum quæ Deus fecit
celebrare. de que cælo
& terra atque his om-
nibus quæ quatuor
elementis continen-
tur disputare; sed quæ
sola per se, eloquendi
munus, nisi dentibus
adiuta sit, implere non
potest: quod manife-
stum fit per infantes
qui non ante-fari in-
cipiunt, quàm dentes

*Demium
usus.*

Mmm 4

dente: et les Vieillardes, haben. Die alte betag-
 apres qu'il les ont per- te Leut auch/ nach dem
 dues, begayen, et ne sie ihre Zähne verlohren
 peuuent former leur pa- stamben / vnd können
 role, cy sorte qu'il sem- ihre wörter nicht vol-
 ble qu'ils soyent retour- kommenlich außspru-
 nés cy enfance. Outre- chen: also das es sich
 plus (comme dit Lactan- ansehen lassen/ als man
 ce) il a crée le menton, sie widerumb zu ihm
 et decoré d'une tau hon- dern worden weren.
 neste forme, et l'a en- Ferner/ so hat noch
 richi de barbe: laquelle der Allmächtige Ge-
 est comme sy trache- ser (wie Lactantius
 may pour nous faire sagt) das Kind ge-
 connoistre la maturité schen / dasselbig mehr
 des corps, la differen- herlicher gestalte ge-
 ce du sexe, et l'ornemen- ret / vnd mit dem
 de la Virilité, et for- geschmücker / so gleich-
 ce. Quam aux oreilles, samb ein dolmetcher
 elles ne sont point oi- welcher anzeigen / die
 succo, ains colloquées außgewachsene zung-
 cy lieu haut et eminent, vollkommenheit des
 à fin de recevoir le Leibs:macher ein ge-
 soy, qui naturelle- scheid vnd gemein-
 ment est porté cy haut. zwischen Männlichen
 vnd Weiblichen Geschlecht / vnd ist ein zue-
 der Mannheit vnd stärke. Was die Ohren be-
 langet/so sein dieselbige nimmer müßig: Sie ste-
 hen an einem hohe erhebeten ort / damit sie den
 thon/so vñ natur auffwerths dringet/ auff angew-

Louange
 du menton
 & de la
 barbe.

Louange
 des oreilles.

Et i vecchi, doppo le ha-
uer perse, scilignano, e
non possono formar le pa-
role loro, in modo che pa-
re che s'yno ritornati in
infanzia.

Oltra, (come dice Lat-
tancio), il mento è stato
creato, e rimbellito d'vna
tanto honesta forma, e ar-
richito di barba, la quale
è come vno interprete, per
farci conoscere la matu-
rità de' corpi, la differenza
del sesso ell'ornamento
della virilità e forza.

Quanto alle orecchie,
elle non sono otiose: sono
collocate in luogo alto &
eminente, per poter ri-
ceuere il sono, che natu-
ralmente è portato in su:

habeant. rursusque
senes iisdem amissis i-
ta balbutiunt, sermo-
nemque deformant,
vt ad infantiam reuo-
luti denuo videantur.

Adhęc, vt ait Lactan-
rius, mentum crea-
uit, & valde honesta
forma decorauit, ex-
ornauitque barba,
quę interpretatrix &
commonstratrix est,
cognoscere faciens
maturitatem corpo-
ris, differentiam se-
xuum, vtilitatis, robo-
risque ornamentum.

Quod verò ad aures
spectat, neque hæc sūt
otiosę: in loco enim
alto & eminenti sunt
collocatę, vt sonum
hauriant qui natura
sua fertur sursum, &

*Mentem-
comium.*

Barba.

Aures.

Illes sont ouuertes
 et voy estouppée, à
 fin que la Voix fust por-
 tée par les sinuoses
 concavités, et la retenue
 et arrestée: mesmes il a
 Soulu qu'il y eust des
 ordures et immondici-
 es, à fin que si les pe-
 tits animaux Souloient
 offenser l'ouïe (qui est
 l'Hydre plus excellente
 de tous sens,) ils fus-
 sent pris la dedans com-
 me en de la glu.

Louange
 de la face. Encor qu'est ce rich
 de la merueilleuse fa-
 brique de toutes ces par-
 ties, si nous voulons
 considerer en general
 tous les lineaments
 de la face, de laquelle
 dependent deux merueil-
 les, La premiere, qu'en-

Sie stehn offen / und
 sein nicht zugestopft
 Damit die Stimme durch
 die krumme vñ hin und
 her gebogne hölle hin
 durch dringe / vñ dar-
 rinnen auffgehoben
 würde. Ja es hat auch
 der Schöpffer gebeyt
 das was vnreiner
 darinnen were / damit
 die kleine Thierlein
 hinein kriechen / end
 so das Gehör (so wir
 den fünf sinnen der
 sätrefenlichsten
 ist) beschädigē möcht
 darinnen behangē wür-
 den / vñ gleichsam an
 einem Vogelleim ge-
 fangen würden.
 Noch so ist dz
 derbarliche gebeyt
 der diser jetz erzehlet
 warden / vñ d eheilen des
 Haupts / für gering
 schlecht zu scheyen / wann wir beyneben auch in
 gemein alle lineamenta des Angesichts betrach-
 tē / in welche zwey wunderwercke zu spüren.
 Das

sono aperte e non turate,
accioche la voce sù por-
tata per le sinuose con-
cavità, & in ritenuta &
inchiostrata. E di più ha
voluto Iddio, che fossero
quasi delle sozzure &
immundizia, accioche, se gli
animaletti volessero mo-
lestar l'udire (che è vno
de' più eccellenti de' nostri
senfi) essi fossero ritenuti
là dietro, come nel vischio.

C'è ancora poco della
maravigliosa fabrica di
tutte queste parti, se noi
vogliamo considerare in
generale tutti li linea-
menti della faccia, della
quale dipendono dua
cose da maravigliarsi.

La prima, che fra tutti

sunt eadem aperta,
non verò operata, vt
vox per sinuosas con-
cavitates colligatur,
conuehatur, retente-
tur; imo & cerumina
vel marmorata auri-
bus inesse voluit, vt a-
nimalcula qua in au-
res fortè inuolando,
impedire possent au-
ditum (qui vobis è no-
bilibioribus nostris se-
sibus est) in iisdem
tanquam glutine &
visco capiantur.

Adhuc verò hæc
nulla fere sunt dicta
de admirabili forma-
tione omnium ha-
rum partium, si libeat
animum intendere li-
neamentis torius fa-
ciei, in qua duæ sunt
res obstupendæ. Vna
quidem quòd inter

Marmo-
rata auri-
tium.

Faciei ha-
mana di-
uersitas
mira &
decor va-
rius.

tre tous les hommes
presque infinis, tous
si différents par
tant petite espace de la
face humaine, que deux
seulement, entre tant de
millions d'hommes que
peuven paroître sembla-
bles, qu'incontinent ils
ne soyent distingués
par certaines marques.
La seconde, que nature
a fait au corps humain
est tant petite partie que
la face, une beauté si

louange grande, qu'aucune fois
de la beauté nous désirons mou-
rétant des rir de nostre bon gré,
hommes que a sacrifices nous vo-
des sèmes lontiers nous mesmes,
pour cause de la beau-
té d'aucune person-
ne: a sommes agi-
tés jusques à devenir

geben hat / daß bisweilen ihren vil / von wegen
der schönheit gewisser Personē / auß freyem will
in den Tod giengen / vñnd sich ihnen gern opfer
ten: ja auch durch die scharffstechende Stachel

Was erste ist / daß alle
Menschen / deren vil
beynabe vnendlich
in einer so kleinen
theil des menschlichen
Antlitz / so gar vngleich
vñnd von eiañdem
derscheiden seind / daß
daß vñderso viel
sendmahl tausende
nicht vñen können
sunden werden vñnd
eiandern so gar gleich
vñnd ähnlich seyn / daß
man sie nicht also
durch etwas sonder
re / gewisse gemerckte
kennzeichen vor eiañ-
der erkennen möge. So
ander ist / daß die Na-
tur dem menschlichen
Leibe / an einem so klei-
nen theil derselbigen
an dem Antlitz / natür-
lich / eine so grosse
lündige schönheit ge-

gli huomini che sono come
infiniti, tutti sono dif-
ferenti in quel piccolo
spazio della faccia hu-
mana: Si che tra tante
migliaia d'huomini dua
soli non possono essere casi
simili, che subito non ap-
parisca qualche nota o
segno da distinguerli.

La seconda, che Na-
tura ha fatto nel corpo
humano in tanto piccola
parte come é la faccia,
una beltà così grande,
che qualche volta ci vien
voglia di morire, e sac-
rificaremmo volentieri
noi stessi, per cagion della
beltà di alcune persone:
e siamo agitati sin là, per
gli stimoli & instigamēti
di questa bella faccia, che
venghiamo ad essere in-

tot homines p̄ne in-
numerabiles singuli
in tam angusto spacio
humanae faciei, diuer-
si sunt adeò, vt ne duo
quidem inter tot ho-
minum millia sint ab
omni parte tam simi-
les, quin aliquibus li-
neamentis & notis
differant. Altera, quòd
in tam parua parte
corporis, facie videli-
cet, natura tantam
pulchritudinem indi-
derit, vt aliquoties li-
bentissimè emorere-
mur, & nosmet in ho-
stiam dederemus vo-
luntariam, ob qua-
rundam personarum
formam, & per sepe
stimulis. incitamen-
tisque tam decoræ fa-

insensés, par les aiguil-
lons de ceste belle face:
D'ye s'inoignage dequoy
je pourrois amener vne
infinite de personages
illustres, tam anciens
que modernes, qui sem-
blent auoir despoüillé le
ciel de ses plus riches
thresors, pour decorer
tout le pourpris de la
terre, et s'immortaliser
eux et leurs escripts sous
la seule inuocatioy de
ceste beauté, comme si
c'estoit leur asire. De
l'influxioy duquel toute
leur gloire et honneur
dependist. Car ces
rayons qui sortent de
ceste beauté resplendis-
sant, plus viuement
Durchbringende sichte
eines so schönen An-
sichts/also vmbgeriebt
werden/ Das sie gar vñ
Sinnen vnd Vernunft
kommen. Zu zeugnis
vnd kundschafft dessen
kündte ich viel hoch
berühmte Personen an-
ziehen/nicht allein von
den Altē/sondern auch
von denen/so zu vnter-
zeiten gelebt: welche
dafür anzusehen/ als
hätten sie den Himmel
aller seiner reichen vñ
thweren Schätzen be-
raubet/das sie damit die
umbkreis der Erdē zu-
ren/ vnd sich selbs vñ
ihre Schrifft ewigebä-
riger Gedechtnis vñ
immerwährenden lob
vñ vnsterblichkeit erhal-

La beauté
a incité
plusieurs à
escrire.

haftig machen möchten:vnd diß alles allein von
der vñ durch anbetung vnd verehrung einer so
chē schönheit:gleichsam als wann dieselbige die
rechter leuchte der Morgensterne were/ von wel-
ches einflussendē wirkliche krefft alles ihr lob
vnd Ehr herrühret vñ gelanget. Dañ die strahl

consati.

In fede di che, io potrei addurre vna infinità di persone illustri, così antiche come moderne le quali paiono hauer spoliato il cielo degli più ricchi suoi thesori, per decorar tutta l'incinta della terra, rendendosi immortali e loro scritti, sotto la sola inuocazione di questa beltà, come se fosse l'astro loro, dell'influssione del quale tutta la lor gloria et honore pendesse.

Così sia cosa che i ragazzi escono di questa risplendente beltà sono più vramente gittati che fo-

ciei ad insaniam vsque exagitamur. Cui rei vt fidem faciam, proferre possum innumerabilem illustrium personarum vim tam veterum quam recentiorum, qui cælum compilasse & spoliasse ditioribus suis thesauris videntur, vt totum terre septum decorarent, & immortalitati se, suaque scripta sub sola inuocazione eiusmodi pulchritudinis faciei consecrarent, non aliter quam si eorum sydus esset à cuius influxu omnis ipsorum gloria & honor dependeat. Radij enim qui ab eiusmodi vsque adeo splendente forma emittuntur, vt

dardée que foudre, pene-
 trem jusques à la plus
 fine partie de l'ame, et
 font sentir leur force
 excessiue à ceux qui la
 contemplant: qui est cau-
 se que les poures pas-
 sionnés mettent leurs
 propres desirs en fer-
 uitude, et rendent leurs
 poures ame captiue, obeis-
 sante, et chambriere, et
 quasi la transforme-
 rent, s'il estoit possi-
 ble, en celle de la beauté
 qu'ils admirent et ai-
 ment. Encore y a-il
 un autre miracle en la
 face: laquelle combien
 qu'elle ne soit plus
 grande de demi pied, tou-
 tesfois en la moindre

so auf einer solchen
 schönheit aufgehen
 vnd schärpffer als der
 Donner/daher schiffen
 die dringen bis auf die
 lebendig / vñ bis zu
 aller empfindlichen
 theil der Seelen hin
 ein/vnd machen die
 sten diejenige / welche
 eine solche schönheit
 beschawen / ihre
 schwenckliche treffen
 fühlen vnd empfinden.
 Daher es dann kommt
 daß solche arme / auch
 sochtere / ihren eignen
 willen vnd begird in
 dienstbarkeit dahin ge-
 ben / vñ ihre arme
 le zu einer Märtin
 vñnd gehorsamen
 Dienstmagde machen
 ja dieselbige auch so

es möglich were / in die seele der vñ schönheit
 schönheit verwandeln vnd transformieren
 vber das/hat es noch ein anders wüder in
 menschen Antlitz. Dann ob es schon nicht groß
 ist/als ein halben Schuh / so kan man doch bey

vni, penetrano fin alla
 fin viua parte dell' ani-
 ma, e fanno sentire la for-
 za loro eccessua a quelli
 che li contemplano: il che
 e cagione che li poscri-
 passionati mettono loro
 propri desii in seruuu, fan-
 no l'anima loro martire,
 ossequente, serua, e sepos-
 sibile fosse, la cambiereb-
 bero in quella, la beltà di
 cui essi ammirano & a-
 mano.

C'è ancora vn altro
 miracolo nella faccia, la-
 quale quantunque non
 sia più lunga d'vn mezo
 pie, nulla di meno nella
 minima mutazione di essa

tela quouis fulgure
 efficaciora in penitissi-
 mam animæ partem
 penetrant sentiscere-
 que faciunt suum im-
 petum eos qui ean-
 dem aspiciunt: quæ &
 causa est, cur miseri
 perturbationibus vi-
 cti sua desideria in
 seruitutem dedunt, &
 inopem mentis ani-
 mam suam, afflictam,
 famulam, & pedisse-
 quam tradunt, & si
 fieri posset in ipsam,
 quam sic admirantur
 & adamant formæ di-
 gnitatem & venusta-
 tem, sese transforma-
 rent. Est & aliud in fa-
 cie miraculum, quæ
 quum semipede ma-
 ior non sit, auramen
 in minima vultus e-
 ius commutatione

Nna

mutatioy d'icelle nous
 apparoiſſem les diffe-
 rences des hommes: ayeux
 et tristes, du hardi et
 du crainctif, du courroucé
 et du pitoyable, de l'a-
 mam et de celui qui
 han, de l'esperam et
 de celui qui est hors d'e-
 sspoir, du savyer du mala-
 de, du sif et du mort,
 et autres infinies affe-
 ctions, tant de l'ame
 que du corps.

der aller geringste von
 Änderung desselbigen
 sehen und spüren da
 vnderscheid des: selt
 chen und des: coangit
 des: herzhafften und
 des: forchtsamen: des:
 zornmütigen und des:
 barmhertigen: des: lieb-
 habenden und des: hof-
 senden: des: hoffend
 und des: der keine hof-
 nung hat: des: gesund
 und des: krankens: des:
 lebendigen und des:
 todten: und noch viel
 unzählliche zustände
 und aff. ctus des: ge-
 müts so wol als des:
 Leibs.

*Sentice de
 Mercure
 Trismegi-
 ste sur ce
 propos.* C'est pourquoy ce
 grand Philosophe Tris-
 megiste, apres s'estre
 profondemem plongé en
 la contemplation de la
 fabrique humaine, s'es-
 criou disant, On est le
 peintre tant s'icy distri-
 buam ses couleurs, qui
 ayt s'icy peindre ces
 beaux yeux, qui sont

Darumb der sättriff-
 liche Philosophus,
 Hermes Trismegistus,
 nach dem er dem gebo-
 ren menschliches Leibs/
 tieffsinniger weiß nach
 gedacht / oberlaut

schreew/sprechende. Wo ist derjenige kunstreich-
 Malter / der seine Farben so wol abtheilen könn-
 ten / das er dise so schöne Augen hette mögten

si appariscono le differē-
ze degli huomini, allegri
o smarriti, arditi o timidi,
adirati o pietosi, dell'a-
mante o di quello che odia
di quel che spera, e di
quel che è fuora di speme,
del sano e dell' ammalato
del viuo e del morto, et
altre infinite affezioni,
così del' anima come del
corpo.

E per questo, quel grā-
de Filosofo Trismegisto,
doppo essersi profonda-
mente immerso nella con-
templatione della fabrica
humana, sclamaua di-
cendo, doue è il pittore
così bene applicante i suoi
colori, che habbia potuto
pingere quei bei occhi, che

uarietates apparēt ho-
minum vel hilarium,
vel tristium, audaciū,
vel timidorum, iras-
centium, vel clemen-
tium, amantium vel
odientium, speran-
tium, aut despe-
rantium, sanorum, vel
infirmorum, viuorū,
vel mortuorum, a-
liarūque tam cor-
poris quàm animi af-
fectionum infinita-
rum. atque hæc ratio
est cur magnus ille
Philosophus Mercu-
rius Trismegistus iā
in contemplatione fa-
bricæ humani corpo-
ris totus immersus
exclamarit: Vbinam
ille pictor est, qui sic
colores suos tempe-
ret, vt tam pulchros
oculos pingere queat,

Hierony.
Cardanus

Nan 2

les fenestres de tout le
corps, & miroir de
l'ame: qui a escendu les
leues & la bouche, &
lié ensemble les nerfs?
qui a meslé les vei-
nes, comme ruisseaux
diuisés par tout le
corps, par lesquelles
l'humour & le sang cou-
rent en diuerses parties,
arrousent tous les
membres de ses iues &
liquours? qui a fait les
os si solides & mas-
sifs, qui les a groués &
enclaués l'by dedans
l'autre, lesquels comme
gardo & arreste rien-
nom la pensee, si el-
le vouloit sortir
hors mesure & de son
ordre, & résister à
raison & temperan-
ce? Qui a couuert la

können/ welche die
ster des ganzen Leibs/
vnd der Seelen Spiegel
seint wer hat die Leiff
vnd den Munde auf-
gedähnet? die Semm-
dern zusammen gebun-
den wer hat die Blut-
dern gleich als schön-
Bächlein durch den
ganzen Leib aufgeres-
let/ dadurch das Geblüt
in alle Glieder stieß/
vnd dieselbige mit sei-
nem safft vnd feuch-
tigkeit begießet vnd an-
feuchtet? Wer hat die
Beine so steiff vnd
so vest gemacht? wer
hat sie zusamml gefügt
vnd verbunden/ vnd
eins in das ander ver-
schlossen/ daß sie gleich-
samb verhütet sein vnd
fürgestossene Nigel/ so
die gedanken vnd be-
girde zu rück halten

wenn dieselbige etwa die maß vnd natürliche ord-
nung überschreiten vnd sich der vernunft vnd
messigkeit widersetzen wolten? Wer hat das

sono le finestre di tutto l' corpo, & i specchi dell' anima? chi ha steso le labbia e la bocca, e legati insieme gli nervi? chi ha mischiato le vene come rucelli, distinti per tutto l' corpo, per le quali l' humor & il sangue corredo in diverse parti ad acqua tutti i membri de' suoi succhi e liquori?

Chi ha fatto le ossa così solide e massime, chi le ha nodate & inchiauate l' una in l'altra? le quali come guardie & Zaffi ritengono i pensieri, s' essi volessero vscir fuor misura e senza ordine, e resistere a ragione e temperanza?

Chi ha coperto la car-

qui tam corporis fenestras quam animi specularia sunt? qui sic labra & os distenderit, & nervos ligarit, qui venas carni sic permiscuerit, & per totum corpus quasi rivulos digesserit, per quos humor & sanguis per varias corporis partes discurrens omnia membra suis iusculis atque liquoribus irrorarent. Quis ossa tam solida & integra fecit. ut vnum alteri sic conuenerit & illigarit, que tanquam custodes & retinacula quaedam cogitatum remorantur, si forte extra mediocritatem & ordinem currere, rationique & temperantiae resistere volet? Quis carnem

Non 3

Chair d'une peau si tendre, séparé les doigts & les iointures les uns des autres? Qui a estendu ceste largeur des pieds pour estre comme le fondement de tout le corps? Qui a ouvert les pores & les conduits? Qui a ainsi pressé la rate & imprimé au coeur ceste figure pyramidale? Qui a tissé les fibres & racines du foie, engrainé les tuyaux des poumons, qui a donné au ventre une si grande estendue & si ample capacité? Qui a fait que les membres honorables fussent mis en évidence, & les honteux cachés & mis hors de veüe? Contemple (dit-

Fleische mit einer zarten Haut bedeckt die Finger vnd die Geleiche so sein eiandern gefondt Wer hat die Füße den so außgebreitet das darauß der gan Leibe / als auff ein Fundament stehen? Wer hat die verborgene Schweißdrüsen vnd andere offene Gänge des Leibs außgethan? Wer hat die also zusammē gedreht vnd dem Herzen die seine zugespitzte Form vnd Gestalt gegeben? Wer hat die Zäherlein vnd Warzen in Lebern gewircket? Die Lufftröhlein der Lunge durchhölet vñ durchgraben? Wer hat den

Bauch ein solche weite vnd grosse begriff gegeben? Wer hat geordnet das die ehrliche Glieder öffentlich gesehen vnd gezeigt / die andere aber verborgen vnd verdeckter wärdent? Siehe dar

ne d'vna pelle così tenera
 distinsi le dita, e le loro
 giunture l'vna dall'altra?
 chi ha steso questa lar-
 ghezza de piedi, per es-
 sere come il fondamento
 di tutto'l corpo?

Chi ha aperto i pori e
 menti? chi ha così pre-
 muto la milza? dato al
 cuore quella figura pira-
 midale? chi ha tessuto i
 fili e radici del fegato? chi
 ha scolpito gli tubi degli
 polmoni? chi ha dato al
 ventre vna così grande
 stesa, e tanto ampia ca-
 pacità?

Chi ha fatto che le
 membra honoreuoli fos-
 sero palesti, e li sozzi nas-
 tosti e fuor d'aspetto?

Considera (dice ello)

cute tam tenera con-
 textit, & digitos diffi-
 sos, eorumque articu-
 los ita discreuit? quis
 pedibus, qui quasi to-
 tius corporis funda-
 menta sunt, porrectio-
 rem longioremque
 formam dedit? quis
 poros & meatus ita
 aperit? quis splenem
 ita finxit? quis cordi
 figuram hanc acumi-
 natam impressit? quis
 rete ac ramos vena-
 rum in totam hepatis
 carnem intexuit? pul-
 moni tubos inscul-
 psit? quis ventri tantā
 distensionem & capa-
 citatem tam amplam
 attribuit? quis hono-
 rabilia membra con-
 spicuo loco posuit, &
 ignobilia extra consp-
 ectum reiecit? Consi-
 dera, inquit, quoniam

Nnn 4

il) quand les oeuvres
divines sont demon-
strées en une seule ma-
nière, quelle beauté en
chacune d'icelle, com-
ment elles sont égale-
ment compassées, et dif-
férentes les unes des
autres en leurs offices
et actions. Qui pensés-
tu qui les a ainsi faites
et formées qui en est le
vray et la mere, sinon
Dieu seul invisible.

Excellen Il me semble que
se de le nous avons assez suf-
frit en fitamment philosophé
main en sur la contemplation de
des arts nature humaine: il re-
et sciences, se maintenant, pour le
comble et perfection
de l'honneur de l'hom-
me, monstrez qu'il me

philosophiert habe Und ist jenüder zu vollkommener
und oberhaufterer ehre des Menschē noch vberig/
daß

betachte (sagt er) wie vil
Göttliche Wercke sich
an einem einzigen Gotte
be erzeugen vnd sehen
lassen / was für große
schönheit / an jeglichem
derselbigen erscheinet
wie sie alle gegen ein-
ander so wol abge-
theilt vnd proportionirt
auch je eines von dem
andern in seinem ampt
vnd wirkung / vnder-
scheiden sind. Wer
meinstu aber / hat sie als
so gestaltet vnd gemas-
chet wer ist ihr Vater
oder ihr Mutter anders /
als allein der vnseht-
bare Gott?

Hiemit will mich
beduncken vnd dafür
ansehen / daß ich gnug-
samblich von betrach-
tung der menschlichen
Natur gehandelt vnd

quante opere divine sono
dimostrate in vna sola
materia, quale beltà in
ciascheduna di esse: come
sono vguualmente misu-
rate, e differenti l'vna
dall'altra ne loro vffici
e attioni.

Chi pensi tu che le
habbia così fatte e for-
mate? chi ne è il padre e
la madre, se non l'invu-
sibile Iddio?

Mi pare che noi hab-
biamo a bastanza filo-
sophato sopra la contem-
platione della natura hu-
mana: resta hora, per il
compimento e perfettione
dell'honor dell'huomo, d'

diuinæ mentis opera
in vnare sola demon-
strata sunt, quis decor
in eorum quolibet,
quàm equabiliter sint
circino dimensa, offi-
cij tamen & actioni-
bus suis inter se diffe-
rant. Quis putas ea sic
effinxit aut formauit,
vel quis pater & ma-
ter eorum, nisi invu-
sibilis ille Deus esse
polest?

Ceterùm, quod sa-
tis est super humanæ
naturæ contempla-
tione philosophari
nobis videtur, iam
nunc, ad comple-
mentum perfectio-
nemque humanæ ex-
cellentiæ, reliquum
est vt doceamus nul-

se peut exagiter art
ou science, ou les hom-
mes n'ayent excellé
chacun cy soy degré plus
ou moins, selonc les in-
fluences & fauours
qui leur estoyent separ-
ties du ciel. Je laisse
à part les arts liberaux,
& generalement toutes
disciplines pour couter
prolixité, L'origine &
invention desquelles
est due à l'homme,
comme à son souverain
auteur. Je Veux escrire
quelques choses parti-
culieres, cy chacune
desquelles je feray pa-
roistre que c'est que la

Das ich anzeigen vnd
beweise/ das kein kunst
noch wissenschaft nicht
zu finden noch zu er-
dencken ist / in welcher
die Menschen nicht
tressentlich wol geübt
vñ derselbigē aufzun-
dige Meister gewesen
seyen/ein jeder nach sei-
nem gradu/ mindere-
der mehr / je nach dem
jedem von oben herab/
aus Gottes freymiltige-
keit die gnade ist gege-
ben vnd verlihen wor-
den.

Damit ich aber lan-
ge weitläufigkeit ver-
meide/ so will ich nichts
sagen von den freyen
Künsten / vnd in ge-

mein aller anderer faculteten vnd disciplinen
geschweigen / vnd sie dis/ orts beruhen lassen
welcher erster vrsprung/anfang / vnd erfindung/
billich dem Menschen/als ihrem ersten vnd eini-
gen Vrheber vnd erfinder zuzuschreiben ist: vnd
will etwas sonderbarer sachen herfür suchen / vnd

segnare, che non si può
pensare arte o scienza,
che gli huomini non
abbiano stati eccellenti,
più e meno, secondo le in-
clinazione e favori che dal
cielo gli erano spartite.

Io lascio da banda le
arti liberali, e general-
mente tutte discipline per
fuggir profliscità, l'ori-
gine & inuentione delle
quali è douuta all'huomo,
come al suo soverano au-
tore. Io voglio cercar cose
particolari, in ciasche-
duna delle quali io farò
apparire quanto sia la

lam vel artem vel
scientiam excogitari
posse, quæ non sit in
hominibus iuxta gra-
dum modulumque
quibusque suum, aut
minus, pro beneficio
fauoreque cælitus ijs-
dem distributo. Omit-
to iam artes liberales,
atque vt prolixitatem
fugiam disciplinas o-
mnes, quarum sane
origo atque inuentio
homini tāquam præ-
cipuo earum auctori
debetur. Quærere er-
go est animus res
quasdam peculiare,
è quibus singulis
quidnam de dignitate

*Hominis
laus &
excellen-
tia in ar-
tibus.*

dignité & sublimité de
l'homme.

Combien vous doit

L'auteur
loüe l'hô-
me par les
armes.

Estler admirable magna-
nimité & generosi-
té d'Alexandre, lequel
cy ses ieunes ans lamen-
toit & pleuroit amere-
ment, apres entendu que
son pere Philippe auoit
obtenu victoire de plu-
sieurs batailles: & apres
qu'il fut interrogé par
ses gouuerneurs, d'où
luy procedoit ces lar-
mes, de lesquelles sa face
estoit toute baignee
& couuerte. De la
peur. (Dit il que
l'ay que moy pere sur-
monte tant de peuples,

in jeglicher derselbigem
des Menschen würde
vnd scharffsinngig
kandelich vnd offenbar
machen.

Wie wundersamb
soll vns dann sein die
großmüthigkeit vnd ar-
deliche herrhafft d'ap-
ferkeit Alexandri: wel-
cher in seiner jungend
vnd kindlichen tagen
als er vernommen das
sein Vatter philippus
in etlichen vilen Feld-
schlachen obgelegen
vnd den Sieg erhalten
hette / kläglich vnd bit-
terlich weinete: vnd
als in seine Zuchtmä-
ster fragten / was doch
die bewegliche vrsach
were seiner Zehren / mit
welchen sein ganges
Anlitz genehet vnd bes-

decktet were: Die forcht (gab er zu antwort) die
ich habe / dz nicht etwa mein Vatter so viel vblüet
vbers

degnità e sottilità dell' uomo.

Quanto degno d' ammirazione ci debbe parer la magnanimità e generosità d' Alessandro, il quale essendo ancor giovane, si lamentava e piangeva amaramente, intendendo che'l suo padre Philippo haia ottese vittorie di parecchie battaglie: Et essendo interrogato da' suoi moderatori doue procedeano quelle lagrime che gli rigauano e copriano tutta la faccia: di paura che io ho (dice egli) che'l mio padre soggioghi tanti popoli, che nò

& subtilitate sit hominis perspicuum faciam. Quantum enim Alexandri Magni celsitudinem animi & generositatem admirari conuenit, qui etiamnum puer amare lamentabatur, & deplorabat, quum Philippum patrem suum, è variis prælijs victorias retulisse intellexisset: interrogatusq; à suis pædagogis, unde lacrymæ ille quibus madebat, operaque erat facies sua, proficiscerentur? ex pauore, ait, qui me occupat: pater enim meus tot debellat po-

Laus hominis ab armis.

qu'il que que zeste ricy vberwinde / das mi
 gy quoy exercez ceste hernach keines vber
 excessiue ardeur que bleibe/ gegen weldem
 l'ay de combatre, & de ich dise meine brennme
 participer à sa gloire. De vber grosse begide
 Quol tesmoignage de zu friegen vnnnd zu streit
 grandeur, quel oracte ten/vben/vnd also auch
 de generosité gy ce reune der ehren meines Was
 enfant: auquel la fortune ters theilhaftig werden
 ne apree succeda seloy möge. Was für ein
 soy desir: car c'est am herrliche zengnuß vnd

Mernil- encore paruenü à l'age
leuse gene de trente ans, il auoit
rosité d'A surmonté tant de peu-
lexandre. ples, qu'il que trouuoit
 plus de resistance gy la
 terre, & fut contrainct
 d'aller iusques aux ex-
 tremités de l'Afrique
 par les deserts, exercez
 ses forces contre les

anzeigung eines man-
 lichen/ Dapffern vnd ar-
 delichen gemüts/ sehen
 wir bey diesem jungen
 Kinde: Dem es auch her-
 nachmahlen nach allem
 seinem wunsch vnd Le-
 geren glücklich vnd
 wol ergueng. Dann vor
 vñ ehe er die dreyßig
 jahr seines alters erre-
 chet / hatte er schon so
 manche Völcker vnd

Länder bestritten vnd vberwunden/ das er auff
 dem ganzen Erdenkreis keinen menschlichen wis-
 derstand mehr fande/ vnd deshalb in den Wü-
 steneyen der eussersten Ländschafft Africa vmb-
 zuziehen gedungen ward/ daselbsten seine macht
 vnd

me ne restino neffuni co'
quali io possa praticar
quello eccessivo ardore
che io ho di combattere e
di partecipar alla sua
gloria.

Quale testimonianza
di grandezza, e qual in-
dizio di generosità in quel
giovane, al quale poi la
fortuna fu favorevole co-
me desiderava: percioche
non hauendo ancora tre-
ti anni, haueua soggio-
gato tanti popoli, che non
trouaua più che gli re-
sistesse in terra: e fu sfer-
zato d'adar fin all'estre-
mità dell'Africa per gli
disorsi far proua delle
sue forze contra le bestie

pulos, vt nihil mihi
relicturus videatur,
quo vehementer hunc
meum cum hoste
configendi ardorem
exerceam, gloriaque
eius fiam particeps.
Quod putas hoc ma-
gnanimitatis argu-
mentum, quantum-
que generositatis in
tantillo puello vati-
cinium; cuius quoque
postmodum votisfor-
tuna respondit, quip-
pe qui necdum trice-
nario maior tot sube-
git gentes, vt nullas
quum haberet in suo
orbe repugnantes,
coactus sit in extre-
mam Africae oram
proficisci, vbi per de-
serta Martem cum
brutis experiretur, vt

bestes brutes, pour en estre victorieux, ainsi que des hommes. Les Historiens escriuent de luy, qui se voyant Monarque de tout le monde, il se recorda qu'il auoit entendu d'Hybatre les Philosophes nommés Democrite, qu'il y auoit plusieurs mondes: qui fut cause qu'il employa force pionnees, et artisans, pour cauer et fouir la terre, à fin que s'il se trouuoit encores quelques autres peuples, ils fussent reduits sous son empire. Je pourrois amener en ceu Iulius Cesar et Pompee, vnd stercke wider die wilde Thier zu vben vnd dieselbigen / eben so wol als die Völder zu vberwinden. Die Historici schreiben von ihm / das / als er gehet / das er ein Monarch vnd einigiger Herrscher das ganzen Erdreichs were / er sich erinnern habe / wie er von einem Philosopho Democritas genant / andere mahl versanden vnd gehört habe / das mehr als nur ein Welt were. Habe dero wegen vil Schatzkammer vnd andere Handwerker vnter an gestellt / vmb in die Erde hinein zu graben: damit mehr Völder entdecken vnd erfunden / das dieselbige auch vnder sein herrschafft vnd gewalt gebracht wurden.

Hie köndte ich auch einführen vnd einziehen den Iulium Caesarem, vnd den Pompeium.

Alexandre
fit cauer
la terre
pour com-
batre les
Antipo-
des.

Louange
de Cesar
& de Pom-
pee.

brute, per ne hauer victoria come degli huomini.

Gli historiografi scrivono di lui che veggedosi Monarca di tutto'l mondo si ricordò d'haver inteso da vn filosofo chiamato Dimocrito, che erano parecchi mendicil che fu cagione che adoprò molti guastadori, & altra gète di lauro, per cauar e sfodere la terra, accioche, se sritrouassero ancora quail che altri popoli, essi sfodero ridoni sotto'l suo imperio.

Potrei addurre quini Giulio Cesare e Pompeo,

tam eorum, quàm hominum victoria potiretur. Narrant etiam historiographi eundem hunc Alexandrum, posteaquam se totius orbis monarcham euasisse cerneret, recordatum cuiusdam philosophi nomine Democriti, à quo acceperat plures esse mundos, quare fossoribus & artificibus quàm plurimis in effodienda & excavanda terra usus est. ut si quos alios populos inuenisset, suo adiungeret imperio. Postem & in proscenium Ca. Iulium Caesarem atque Pompeiū pro-

Ooo

Alexād.
Mag terram excavat ut antipodes oppugnet.

Lexi Cas.
sa. & Pō.
pi

dom l'Hy outre les vi-
ctoires des guerres ci-
uiles, a combattu cin-
quante fois en bataille
rangee, et fait mourir
onze cens quatrevingts
douze mille hommes.
L'autre, outre quatre
cents quarante quatre,
lesquelles il auoit osté
aux Soursaires de
Mer, conquit, et gagna
huit cens soixante seize
villes depuis les Ri-
pes jusques à l'Espai-
gne Sicilie, Carons
nous icy la gloire de
Marcus Sergius et le
quel apres auoir perdu la
quasi droite, et receu
vingt et trois playes
par diuerses fois, com-
batu quatre fois de

*L'ouange
de Sergius
presque
incroyable*

Derer der eine über
und neben den erlan-
ten Victorien und Sie-
gen, in den Bürgerli-
chen Kriegen behaup-
tet / fünfzig mal in
offenen Feldschlachten
gestritten vnd gefes-
ten / vnd eilffhundert
vnd zwey vñ fünfzig
tausend Mann Kriegs-
erlegt vnd rodt gefes-
gen hat. Der ander ne-
ben neuhundert vñ
vierezig den Meer-Räu-
bern / abgefägen vnd
benommenen Schiffen
hat noch von dem Alpen-
gebirg an / bis in das
eufferste Hispanien acht-
hundert vnd sechs vñ
fibenzig Städte vñ
Fläcken eingenommen
vnd überrouden.

Solte ich aber allhie
den ruhm Marci Sergij verhalten? Dieser nachdes
er die rechte Hand verlohren / vñ zu vnderchied-
lichen mahlen drey vñ zweyzig Wunden emp-
fangen / hat er noch vier Feldschlachten allein mit
der

de' quali l'vno, oltre a le
vittorie delle guerre civili
combattè cinquanta volte
in battaglia ordinata e
fèce morire mille cento
nonanta due migliaia d'
huomini. L'altro, oltre
nove cento e quaranta
nauì, che tolse agli cor-
sari di mare, conquistò e
hebbe vittoria sopra otto-
cento e settanta sei città,
dalle Alpi fin alla Spa-
gna vltiore.

Lascierò io in silenzio
la gloria di Marco Ser-
gio, il quale, doppo hauer
persa la man destra, e
essendo ferito di ventitre
piaghe, combattè quattro

ducere, quorum ille,
præter victorias belli
ciuilis, quinquagies
prælio cominus cum
hoste dimicauit, &
vndena centena nona-
ginta duo millia in-
terfecit, hic verò, præ-
ter nongentas qua-
draginta naues, quas
in discursu maritimo
abstulit, etiam octin-
gentas sexaginta &
sedecim vrbes ab Al-
pibus in vltiorem
Hispaniam vsque bel-
lo acquisiuit & expu-
gnauit. Quid? an Mar-
ci Sergij gloriam hic
tacebimus? qui post
amissam manum dex-
teram & viginti tria
pluribus vicibus ac-
cepta quater postea

Ooo 2

Sergij
laus in-
credibilis.

la seule main gauche?
 De laquelle je se pou-
 uant plus aider, il se
 fit une main de fer,
 et l'agant euec combat-
 tis, le tant le siege de
 deuant Cremona, de-
 fendu Plaisance, et
 prin douze places en la
 Gaule.

Laissez les armes,
 descendons aux arts,
 qui semblent de peu
 bits et obiects, comme
 peinture, architecture,
 statuaire, et pour-
 traicture. Quelle di-
 uinité en ceux peindre
 excellens? lequel an-
 tres par soy art une
 signe pleine de raisins,

et was geringfügiger vnd
 als zu der Mahleren/ der
 Kunst/ dem Bildschneiden vnd dem
 Contrasteu.

Was für ein grosse kunstreiche geschicklichkeit
 finden wir bey dem Zeuxo, dem fürtrefflichsten
 Mahler. Welcher durch seine kunstreiche
 als hand/ eine weinreben mit sampt ihren trauben

der lincken hand ge-
 than: vnd als er sich die
 lincken häd auch nicht
 mehr gebrauchen kon-
 te: lieffe er sich ein eyser-
 ne hand machen/ vnd
 an den arm steiff anbrin-
 dent hat also noch das
 läger vor Cremona
 auffgehoben/ vnd die
 Feind davor wechtig
 schlagen: die Stadt blo-
 cker; wider ihre Feinde
 beschützet vnd erhalten
 vnd in Gallien
 12 stätt plätze vnd sin
 erobert vnd eingewon-
 nen.

Lasset vns aber die
 Wehr vnd Waffen
 fahren lassen/ vnd zu den
 künsten steigen / so die

schlechter sein schätzen

der Architectur oder Con-
 traisten.

volte c
 della q
 pin ser
 ferro,
 attacca
 comb
 Cremon
 senza
 d'esse
 La
 scendi
 paiou
 ab
 archi
 ritrat
 Qu
 cellen
 quale
 fece
 ceni,

solte cō la sola mā stāca:
della quale non potendosi
più seruire, ne fece vna di
ferro, la quale hauendo
atacata al braccio, ha
combatturo all'assedio di
Cremona, ha difeso pia-
cenza, e preso dodici pi-
a. Nella franza.

Lasciamo le armi e di-
scendiamo alle arti che
paiono vn poco più vili
& abiette, come pittura
architettura, statuaria e
ritratto.

Quale diuinità nel ec-
cellente pittore Zenxi, il
quale per sua industria
fice vna vite piena di ra-
ceni, tanto sottilmente

solam sinistram cum
hote manum conse-
ruit: qua quum semet
deinceps adiuuare ne-
quireret, manum fer-
ream sibi fabrefecit,
qua suo brachio infi-
ta cum obsidentibus
Cremonam consi. xii,
Placentiam defendit,
& duodecim in Gal-
lia loca cepit. Sed mit-
tamus arma, descen-
damusque ad eas ar-
tes, quæ & exoletae
neglectæque magis
apparent, vii sunt pi-
ctura, architectura,
statuaria. & pictura li-
nearis ad vinum. Qua
enim diuinitas in exi-
mio illo pictore Zeu-
xi fuit, qui ex arte vi-
neam tam scite pinxit

Oco 3

Excellentia hominis in pittura.
Zenxi.

Excellen-
 ce de l'hö-
 me en la
 peinture,

ram subtilomem elabou-
 ree, que les oiseaux qui
 volent en la Soloyen par l'air, se
 ruoyem. Dessus espe-
 rans y prendre pasteur.
 Et Apelles par l'espa-
 ce de dix ans, employa
 toute la Vigueur de soy
 esprit à pourtraire une
 image de Venus, laquel-
 le estoit douce d'une
 si excellente beauté, et
 auoir les traits si deli-
 cates, que les ieunes-
 gente qui s'amusoient
 à la contempler, en de-
 uenoient amoureux,
 comme de quelque Si-
 ue image: de sorte que
 par edict public il luy
 fut enjoinct de la tenir
 cachée, de peur d'induire
 la ieunesse à corruption.

so artig vnd lieblich ge-
 mahlet hat / dasz auch
 die in der lufft fliegen-
 de vögel darauff fliehe-
 vermeinende ihre nabe-
 rung daran zu finden.
 Der mahler Apelles
 legte zehē ganzer Jahr
 lang / allen seinen best-
 fleiß / vnd die ganze
 krefft seines kün-
 richen geistes an / ein Ven-
 nusbild zu mahlen. Wel-
 ches dann von seinen lo-
 außständig vnd sich
 gemahlet ward / mit
 len lineamenten so sub-
 til vñ zart / dasz auch die
 Junge gefellen / die sich
 in beschawung dieses
 bildes auffhielten / sich
 anders nicht / als wenn
 es lebendig gewesen
 were / hold vnd gegen
 ihm in liebe entzündet wurde / der gestalt / dasz dem
 Mahler durch ein öffentlich Gebott von einer Ob-
 berkeit befohlen ward / dasselbige heimlich zu hal-
 ten / damit die Jugend nicht etwas dadurch ver-
 derbet vnd verführet wurde.

adoprata, che gli uccelli,
che volauano per l'aria,
si gittauano su, sperando
trouarui che mangiare?

Et Apelle, che per die-
ci anni mette tutto il vi-
gore del suo ingegno a far
vna imagine di venere, la
quale era dotata di tanto
eccellente beltà, e haueua
gli tratti tanto dilicati,
che gli giouani, che si met-
teuano a contemplarla, ne
diuentauano innamorati,
come di qualche vna i-
magine: in modo che per
il magistrato gli fu in-
giunto di tenerla nascosta,
accioche la giouentù non
ne fosse corrotta.

botris plenam, vt a-
ues ex aëre deuolarent
incidentes in eam, pa-
stum ex ea se capturas
sperātes. Apelles quo-
que decennio toto in-
genij sui vires in de-
lineanda Venere in-
tendens, eandem de-
mum tam excellenti
pulchritudine, lineis
tam tenuibus effor-
mauit. vt adolescentes
qui in eadem contem-
planda animum oc-
cupare inceperunt.
eius amore non secus
atque viux Nymphæ
capti sint: adeo, vt ean-
dem Senatusconsulto
occulere iussis sit A-
pelles, ne forsitā iu-
uentus corrumpere-

Ooo 4

Qui ne sera espou-
uante de ce que Pausa-
nias, Historien Grec, re-
cite auoir esté fabriqué
Merneil-
leux arti-
fice de
l'homme
en la fa-
brique d'
cheual d'
air.

gy Heraclee, prouince
de Peloponnesse, par un
certain artisan lequel
composa un cheual d'air,
par lequel on auroit
pu aller en tout lieu
sans aucun effort, au
quel on auroit pu
joindre et coupler d'une
très grande ardeur et
affection, qu'ils se
composent la corne du
pied, montent et remontent
par plusieurs fois sur
luy, d'autant qu'ils glis-
sent pour l'airain de
quoy il est composé.

Wer solte sich aber
nicht mit höchstem ent-
setzen vñ verwundern/
dem so Pausanias ein
Griechischer Historien-
schreiber / von einem
Künstler zu Heracles,
einer Proving oder
Landtschaft pelopon-
nesi, wohnhaft / erzeh-
let. Das nemlich der
selbige von Erz oder
Kupffer ein Mutter-
pferd gegossen und zu-
gericht habe / mit einem
gekunten und heftigen
Schwanz / sonst an
allen Gliedmassen des
Leibs vollkommen / mit
welchem die Hängste
sich mit einer solchen
hitzigen begirde zu ver-
mischen vnd es zu be-
springen bearbeiteten/
das sie durch stetiges
auffvnd absteigen vnd springen ihre hafft güt-
verderbten : dann sie wegen des Kupffers/
darauf es gemacht / darauff nicht hafften konde-
ten / sondern allweg wider davon schliffen.
Man

Chi non sarà spauentato di quello che Pausania, historico Greco, recita essere stato fabricato in Heraclea, prouincia del Peloponeso, da vn certo artefice, il quale fece vn cauallo di rame, hauendo la coda tagliata e difforme, al resto perfetto in tutte le altre parti del corpo: al quale gli altri caualli si sforzauano giugnersi e coprirlo con vn uel ardore & affettione, che montando erimontando spesso volte sopra esso, che il corno del piede si rompeua, percioche si diceuano sopra l'rame di che era composto.

Et quis non obstupescat ex eo quod Pausanias Græcus historicus affert, in oppido Heraclea prouincię Peloponēsi, per quendam opificem factam esse equam ex ære ductili habentem caudam prætuncatam & deformem, cæteris omnibus corporis partibus affabre absolutam, quam nihilominus equi aliquo alij tanto ardore iniuriabant maritare volentes, ut conscendendo atque descendendo ungulas pedū sibi detriuerint, donec ex fabrica equi ænei deciderent, &

Eque statua arca admirabilis.

Et pour quelque coups
qu'oy leur peust donner,
oy ne les pouuoit chas-
ser: mais ils hennis-
soyent comme s'ils
eussent trouué Vne
inimé cy chaleur. Mais
quel secret, quel charme,
quelle vertu occulte a-
uoit-il que la dedans,
qui pouuoit contraindre
et forcer la chose ani-
mée à obéir et aimer. Sy
trouue de métal de suuë
de sentiment,

*Merueille
des inuen-
tions d'Ar-
chimedès.* Plutarque exalta-
l'excellence de l'homme:
c'est en, qu'Archimedès
trains d'une seule main
et d'une seule corse au
trauers du marché de
Syracuse. Vn grand
Nauire chargé de mar-
chandise, come si c'eust

rhümet/schreibt das einer Archimedes zu Syra-
cuse/ nur mit einer hand vnd an einer schlechier
Corden/ zwerg übern markt/ ein groß schiff mit
wahren hart geladen/fortgezogen hab/gleich he

Man köndte sie auch
mit keinen schlägen vñ
streichen davon nicht
abreiben / sonder sie
schreyen vnd wihelen
ten immer nach ihm/
anders nicht/ als wann
sie ein lebendige Creatur
in der brunst angeroffe
hätten. Was für heime-
liche kunst aber/ was für
zauberey/ was für ver-
borgene krafft hat die-
ser Künstler. in die ge-
gossene Mutterseid
hinein gethan/ welche
auch die lebendige Crea-
ture so bezwingt mocht
te/ das sie einen Todt-
vnd aller empfindliche-
keit beraubeten Ergifft-
pen lieben musten. plu-
tar chus, an einem ort/
Da er des Menschen
fürtrefflichkeit mit lob
höchlich vorsezt vnd

E per le ferite che lor fe-
rono date, non c'era or-
diue d'amandargli: ma
ammirano, come se fesse
vna canalla in calore.

Ma qual secreto, qua-
le incantesimo, quale virtu
occulta, haueua egli messo
là dentro, che potesse cost-
ringere e sforzare la cosa
ammata ad vbidire &
amare vn tronco di me-
tallo, priuo di sentimento?

Plutarco, esaltando l'
eccellenza dell' huomo,
scrive che Archimede tirò
d'vna sol mano e d'vna
sola fune per il mezo della
piazza publica di Sira-
cusa vna gran naue car-
gata di mercantia, come

quamlibet multis ob-
tunderentur verbari-
bus, abigitamen non
poterant: sed hincie-
bant non aliter quam
si iumentum caruliés
reperissent: & quæ-
nam hæc arcana na-
turæ vis, quæ carmina,
quæ philtæ, quam in
in ea posuit occultam
naturæ virtutem? vt a-
nimalia hæc ad ina-
nimatæ rei, puta arci-
trunci, sensus exper-
tis, amorem obse-
quiumque cogere po-
tuerint? Plutarchus,
hominis dignitatem
celebraturus, scribit
Archimedè arte Ma-
thematica vnica ma-
nu & vnico fune ex
transuerso, per forum
Syracusanum nauim
mercibus onustam at-
traxisse, quasi ipse iu-

este donc iument qu'oy hette er ein Maulstier
 encine par le licol, et aneiner halffceingelint/
 tout par la science de oder ihm nachgehen
 Mathématique. Le lassen / vnd das alles
 que Baptiste Leon, mittels Mathematische
 l'oy des plus grande künsten. Welches
 Architectes de grosse Bapista Leo angier/
 temps, assure pouuoir das ganz gewisslich zu
 faire, si quelque grand thun seye / wenn ein
 Seigneur Souton four- grosser Herr zu nöthigen
 nir aux feais. anlag den vnkosten

Le ciel de Quel miracle cy qua- schiessen wolte. Was kö
 verre de tute se peut trouuer man vor grosser roue
 Sapor. plus grand que ceste derwerck vnter nature
 machine de Sire que lichen Dingen finden
 fu construite Sapor dann das gross gläser
 Roy Hersey? laquelle gerust vnd werckzeug/
 estoit si grande qu'il e- welches Sabor / ein
 stou assis au centre d'i- König der Persen / im
 celle, comme cy la spher hat vstrichen lassen / der
 re, et rondcur de la grösse / das er innerhalb
 terre. S'oyant sous ses desselbigen vnter im
 pieds les estoiles qui mittel gleich auff einen
 se couchoyent et leuoyt appfel vnd Klotz der er
 em : cy sorte que com- den sizē können / vñ vnt
 bity qu'il fut mortel, ter seinen füssen die ger
 stirn / vnd die sternē am
 Himmē auf vñ vnder sich gehē / gāg wercklich scha
 uē vñ anseht der gestalt / ob er einsterblicher ware /
 gleiche

se fosse vna caualla, che si
menasse per la cauezza:
e tutto questo per la sci-
enza delle mathematiche.
Il che Leone Battista,
vno de più segnalati ar-
chitetti del nostro secolo,
afferma poter fare, se
qualche gran Signore vo-
lesse far le spese.

Qual miracolo in na-
tura si può trouare, più
grande, che quellamachi-
na di vetro che fece fab-
ricar Sabot Rè di Per-
sia, la quale era tanto
grande, che lui, sedendo
nel centro di essa, come
nella sfera e rotondità
della terra, vedeva sotto
i piedi suoi gli astri e le
stelle, che si coricauano e
leuauano: in modo che
quantunque essa fosse

mentum habentis &
loris constrictum fuis-
set. Quod & Leo Bap-
tista ex præcipuis no-
stri seculi architectis
vnus, si quisquam ex
magnatibus sumptū
facere vellet, à se fieri
posse asseuerat. Et
quod in natura mira-
culum maius inuenia-
tur quam machina il-
la vitrea quam Sabo-
ta Perfarum Rex fieri
iussit, quæ tantæ capa-
citatæ erat, vt in eius
cetro quasi in sphaera
& globo terræ, sederit
iple, astra & stellas sub
pedibus suis occidere
videns & denuo oriri,
adeo, vt quum morta-
lis tamen esset, supra

Sabota
orbis
vrens.

il sembloit estre sur
 toute la hauteur et ex-
 pectation d'immortalité.
 Quelle chose plus
 grande et diuine peu-
 tomber aux sens des
 hommes, spécialement
 à Sy Roy qui possede
 tout le monde, qu'après
 la possession des ter-
 res, et mesmes, il semble
 posseder les Astres,
 le Ciel, et le domicile
 de Dieu? Mais quelle
 deité ou esprit celique
 pouuoit estre caché en la

gleichwol darfür möch-
 te gehalten werden/ dy-
 er über alle hohe gew-
 then/ auch die hoffnung
 aller vnsterblichkeit he-
 überkommen gehabt.
 Was kan doch ein hö-
 her vnd Göttlicher
 weret für die augen der
 menschen kommen/ im-
 söderheit aber eins Kö-
 nigs/ welcher den gä-
 nzen Erdbodem einhat
 dann dafür über den
 Besit der Erden vnd
 See/ zu gleich auch ein
 Besitser werde des ge-
 stirneten Himmels/ vnd
 der wohnstadt Gottes?
 Was Göttlichkeit ob
 heimmlischen Geistes
 möchte doch verborgen
 sein in der bildnuff Mē-
 monis, welche schick ein
 weltwunder sein möch-
 te: dann jederzeit/ wenn
 sie die aufgehend Sonn ansehend/ so gieng ein
 grosses glaur vnd murren auß ihr/ so war doch ein
 mensch derselbigen ein Meister vnd Künstler/

Statue ad
 mirabile.
 quelle approche de mira-
 cle: car toutes les fois
 quelle estoit illustree
 du Soleil leuante, elle
 rendoit un grand soy et
 murmure, et toutes fois
 l'homme y estoit l'au-
 teur et inuenteur, com-

mortale, pareua essere sopra tutta l'altezza & aspettatione d'immortalità.

Quale cosa più grande e divina può castar negli sensi degli huomini, specialmente ad vn Rè che possede tutto'l mondo, che oltra il possedere le terre & i mari, pare che posseda ancora gli astri, il cielo, & il domicilio d'Iddio?

Ma quale deità, o spirite celeste, potena esser nascosta nella statua di Memnone? Ella potena dirsi vn miracolo: perche, tutte le volte che'l Sol oriente l'illustra, ella rendeva vn gran sonno e mormorio: e tutta volta l'huomo ne era l'autore e l'inventore, come

omnem immortalitatis altitudinem expectationemque esse crederetur. Quæ res vel maior vel diuinior in mentem hominis presertim regis incidat totum mundum occupantis, quam vt post terrarum marisque possessionem, etiam astra, cælum, & domicilium Dei tenere videatur? At enim quod numen vel spiritus celestis in Memnonis statua. quæ proximè ad miraculum accedit, abstrusus esse potuit? hæc enim quoties oriente sole collustrabatur, grauem sua sponte sonum & murmur reddebat, cuius tamen auctor & inuentor (vt Strabo

Memnonis statua.

mo Strabon & Cornelius Tacitus raconten. Qui ne sera ravi d'admiration s'il a quel que fois leu ce que les Historiens escriuent de la colombe de bois d'Architas ? laquelle estam composee par certaines figures & proportions de Mathematique, selon cy l'air par periodes & intervalles, comme les autres oiseaux à limitation de laquelle Albert forgea une teste d'airain qui formoit les paroles articulees, comme s'il y eust eu deux anses deuant cachées dedans. Comme cy semblable Salicy, auteur digne de soy, escriu qu'Archimede hat ein ehrnes heupt geschmidt / das verstündige wörter aussprechē können / als wenn ein lebendiger Geist inwendig in ihm were verborgē gewesen. Wie in gleichē Galenus glaubwürdiger Schriftsteller

vigeon de bois.

Teste d'airain.

Strabone e Cornelio Ta-
cito lo recitano.

Chi non sarà rapito in
ammirazione, se qualche
volta ha letto quello che
gli storici scrivono della
colomba di legno d' Ar-
chita, la quale essendo co-
posta da cert'e figure e
proporzioni matematiche,
volava nel l'aria per pe-
riodi & interualli come
gli altri ucelli: All' imi-
tatione della quale Al-
berto fabricò vn capo di
rame, che formaua le pa-
role articolate, come se
dentro nascosta fosse vna
anima viuente.

Come finalmente Ga-
leno, autore degno di fede,
scrive che Archimede

& Cor. Tacitus com-
memorant) homo
fuit. Aut quis non in
admirationē rapiatur,
si vnquā ea legit quæ
de Architæ columba
lignea scribunt Histo-
rici, quæ certa qua-
dam ratione & pro-
portione mathemati-
ca cum reliquis au-
ibus per certos perio-
dos & spatia, aura
spiritus occulta in æ-
re volebat. Ad cuius
imitationem Alber-
tus Magnus caput æ-
reum cudit quod, qua-
si animam intus vi-
uentem haberet ac
latentem articulas vo-
ces formabat. Quem-
admodum & Galenus
auctor fide dignus
scribit Archimedem

Architæ
lignea co-
lumba

Albertus
caput.

Ppp

Miroir
brulant.

de fabrica Sy miroir, schriftlich nachlassend
qui brusta cy pleine gezeugt/ das Archimedes
mer les nauires de son Des ein spiegel ge
ennemie, ce qui ne sem macht/ mit welchem er
blera estrange ou estoie die Schiff seiner feind
gné de Verité à ceux Den in voller See ver
qui ont veu Sy Espa brante/ Welchs feind
gnol, qui eston de pro als der waarheit vorge
fate tempa, si adron cy mess eracht wüde/wel
la composition et fabri cher bey vnser zeit ein
que des miroirs, qu'il Spaniern gesehen / so
y faison qui represen fertig in den spiegel
toient deux images: l'un zu stellen und
ne viu, l'autre morte zu machen / das er
te, ensemble. chose si ster etlich zu geteilt
estrangee à contempler, welche zuo vnterschied
que plusieurs Philoso liche bildungen gezeugt
phes modernes cy y und vorgehalten / oder
sans peu trouuer la als angebildet und so
raison, que faisoient au hen lass / eine als tot
tre chose qu'admirer a die andere als lebendig
l'ouurier et l'oeuvre. Et beide zu gleich vnd of
y n eu d'autres, des einmal / so fremdes ding
quels Ptolomee fan anzusehen / das vil Phi
mention, qui y ont con- losophi bey diser zeit
erkande / sich zu gleich des meisters vnd des weil sie die vrsach mit
merets zum höchsten verwundert. So hats ander
te gehaft / deren Ptolomeus meldet / die so vnt
derzeit

fabricò, vn specchio, che
brucio in pieno mare le
nani de' suoi nemici. Il
che non parrà strano, o
lungi da verità, a quelli
che hanno visto vn Spa
gnuolo ne' nostri tempi,
il quale era tanto prat
tico nella compositione e
fabrica de' specchi, che ne
faceua i quali rappresen
tauano duo imagini insi
eme, l'vna viva, l'altra
morta. Cosa tanto strana
a contemplar, che parec
chi filosofi moderni, non
hauendo potuto ritrouar
la ragione di questo, non
cessauano d'ammirare e l'
opera e l'artefice.

Ci sono stati degli al
tri, de' quali Tolomeo fa
mentione, i quali ne han
no composto d'vno arti

fabricasse speculum
in pleno maris æstu,
hostium nauigia à
fronte & à tergo
comburens. Quod nō
alienum aut procul à
vero videbitur his,
qui Hispanum illum
nostra ætate viderunt
tantum speculorum
artificem, vt eius no
tæ speculum fecerit
quod duas simul ima
gines hominis viuam
vnam, alteram mor
tuam reddidit. Res ea
tam insolens & pere
grina visa fuit, vt plu
res philosophi recen
tiores qui rationem
huius rei inuenire
non poterant, nihil a
liud quàm vt opifi
cem & opus admira
bantur. Fuere & alij
duo, quorum Prolo
mæus mentionem fa
cit, qui tam obstupens

posé d'hy artificie si
merueilleux, que lors
qu'oy se regardoit de
dans, ils monstrerent
autant de faces, qu'il y
a d'heures au jour.

*Mains de
liantes.*

Quelle plus grande
subtilité peut estre en
la main d'hy homme,
que de l'Iliade d'Ho-
mere (qui contient le que
s'ay combien de milliers
de vers en une carte)
qui estoit comprise dans
l'escorce d'une noix, don-
ne Plin le tesmoigne
Hy autre forge Hy qua-
tre accompli de toutes
ses parties, si industrieu-
somen, qu'une mouche
à miel La cachoit de
ses ailes. Nous auons
suffisamment monstré

barlich künstlich spiegel
verfertigt/Daß wir man
hinein gesehen sich so
vil angeichter gegyget
als vil der sunden an
tag weren. Was hat
doch artiger/geschickter
vnd kunstreicher in
menschliche hände form
men/als Ilias Homer
etliche vil hundert tau-
sent Versen auff ein
blat beschriben / ge-
stalt / Daß es in einer
Nussschalen behalten
wardt/ wie Plinius be-
zeugt. Ein ander macht
ihm ein ganz vollcom-
men schiff mit allen sei-
nem zugehörigen zug
vnd stücken versehen
so kunstreich / Daß ein
Honigstiege es vnter
ren flügeln verborgen
hielte.

Meines erachten
haben wir nun jemand

genug geredt von den denckwürdigsten Wercken

ficio tanto marauiglioso,
che quando alcuno rigu-
ardana in essi, mostra-
uano tante faccie, quante
erano le hore del giorno.

Quale più grande sot-
tilieffa può essere nella
mano d'un huomo, che di
scrivere l'Iliade di Ho-
mero in un guscio d'una
nuce, come afferma Pli-
nio: Iliade dico, laquale
contiene non so quante
migliaia di versi?

Vno altro fabricò una
naue, compita di tutte le
sue parti, con tanta indu-
stria, che una ape la co-
prina con le sue ali.

Noi hauemo a bast-

di artificij specula fe-
cerunt, vt eadem aspi-
cientibus & contem-
plantibus tot imagi-
nes reddiderint, quot
erant horæ diei. Aut
quæ maior industria
in hominis manu esse
possit, quàm ostensa
est in Homeri Iliade,
quæ quum in vna pa-
pyro nescio quot ver-
suum millia conti-
neat, tamen in puta-
mine nucis, vt Plinius
attestatur, inclusa fuit:
Fabricauit alter qui-
dam nauim omnibus
suis partibus artifi-
ciosè completam tam
interim minutam, vt
apis eam alis suis con-
texerit.

Equidem iam satis
demonstrasse mihi vi-
deor eas res maxime
memorabiles, quas in

Ppp 3

*Ilias Ho-
meri pu-
tamini nu-
cis inclu-
sa.*

(ce me semble) les cho-
ses plus notables que
l'antiquité a eu plus
de admiration cy certai-
nes personnes illustres,
lesquelles sont prouu-
es en entiere foy de quelle
diuinité & excellence
d'esprit l'homme est
douié.

Maintenant il nous
reste cy peu de paroles
des faire mention des ho-
mmes de sagesse, et de ceux qui ont
nostre temps regné de nos siècles,
à fin que ne laissant
leur gloire enseuelie
en tenebres d'oubliance,
nous ne donnions tout
l'auantage & preemi-
nence aux autres. En-
trez tous les trophées
de generosité de gloire
grandez et aucesces,
je ne trouue ricy qui se
puisse égaler à l'admira-
ble inuention, subtilité &

wurden der Buchdruckrey vergleichen

deren sich Alroorden
an erlich gewisen
sonen verwunderet
welche auch gnugsam
lich erweisen vnd
ihun/ mit was
cher sūtrefflichkeit
Menschen Geist be-
bet sey. Nun ist es
an dem / das wir
den berühmten Leu-
vnserey zeiten/ mit
nig worten etwas
melden damit wir
ihr lobwirdige
Dechtens in der
nuss der vergesslich-
verligen/ vnd also
nen vor allen zeiten
len vorzug allein
Vnder allen
chen zeichen aber
sinnreichen geschich-
keit vnserey vor-
kan ich keins nit
welches sich mit
wundersammen
dung/ nutzbarkeit
wird

anza mostrato, come a me
pare, le cose più notabili
che l'antichità ha hauto
in ammiratione in certe
persone illustri, le quali
fanno prona & intera fe-
de di quale diuinità &
eccellenza d'ingegno l'
huomo è dotato. Hora ci
resta direcitar in poche
parole i più segnalati &
industriosi de' nostro se-
culo, accioche se lor gloria
fesse sepolta nelle tenebre
d'oblio, tutto'l vantaggio
e preminenza ne sarebbe
lasciata agli antichi.

Trattanti i trofei di ge-
nerosità de' nostri mag-
giori, io non trono cosa
che se possa agguagliar a
l'immirabile inuentione,
utilità e degnità della

claris quibusdam. ho-
minib. admirata est
antiquitas, quæ pro-
bant, fidemque faciūt
illibatam, cuiusmodi
diuinitate & excel-
lencia spiritus homo
donatus sit reliquunt
estiam, vt paucis ver-
bis nostrorum quo-
que recentium artifi-
cum mentionem fa-
ciamus, & eorum qui
nostro regnarunt se-
culo, vt ne eorū glo-
riam caligine obli-
uionis sepultam re-
linquentes, præroga-
tiuam honoris, & ex-
cellentiam omnem a-
lienis dedisse videa-
mur. Inter omnia ma-
iorum & superiorum
nostrorum generosi-
tatis trophæa, non
inuenio quod cum
admirabili illa inuen-
tione, utilitate, & di-

*Laus ho-
minis ab
inueta ty-
pographia*

L'imprime-
rie.

dignité de l'imprime-
rie, laquelle surmonte
tout ce que l'antiquité a
peu concevoir & imagi-
ner d'excellent, attendu
qu'elle conserve & garde
toutes les conceptions
de nos ames. C'est la
thésorizere qui immorta-
lise les monuments
de nos esprits, & eter-
nise de siècle en siècle, &
quasi enfante & produit
en lumiere les fruits
de nos labours. Et com-
bien qu'on puisse ad-
iouster quelque chose
à tous autres arts &
inventions humaines,
ceste en seule a fait soy
entree avec tel heur &
perfectioy en ce monde,
qu'on n'y peut adiou-
ster ou diminuer quel-
que chose qui ne la
ersundenen Künsten noch etwas mehr hinz-
zu thun vnd sehen mag/hat es doch mit diser künst-
lich, solche gelegenheit. Dann sie ihren eingang
in dise Welt so glücklichen gehalten / dass sie
gleich zu ihrem anfang vollkommen gewesen ist/
welche alles das semig
so die Alevorden ho-
hes vnd fürtreffliches
erdencken / oder ihren
selbs einbilden haben
können/weit vltreffli-
Dann sie alle gedanck
vnfers gemüts behalt
vnd bewaret. Sie ist die
rechte Schatzmeisterin/
welche die gedanck
chen vnfers verstands
vñ geschickligkeit/ auch
die frächte vnserer mü-
he vnd arbeit, vnser
Thaten/Schriften vnd
Bücher/ von einer zeit
zu andern/ von alter zu
alter fortplanzet/ vnd
ans liecht bringet/ vnd
also gleichsam vnser
lich/ ewig/ vnd immen-
werend machet. Vnd
da man gleich zu allen
anderen von Menschen

Stampa, la quale auanza tutto quello che l'antichità ha potuto pensare & immaginare d'eccellente aneso che ella conserva & guarda tutte le correzioni dell'anima nostra.

Ella è la desfordera, la quale immortaliza i monumenti degli spiriti nostri & eternizza di secolo in secolo, e quasi partorisce e produce in lume i frutti de' lauri nostri.

E quantunque si possa aggiungere qualche cosa a tutte le altre arti & inuentioni humane, questa sola ha fatto il suo introito in questo mondo, con tale felicità e perfezione, che non si può aggiungere ne diminuire cosa veruna, la qua

gnitate typographiæ conferri possit, quæ quicquid excellentis rei vetustas vel concipere, vel imaginari potuit, exuperat: quippe quæ omnes animorum nostrorum conceptus conseruat & custodit. Hæc est gazophylacium quod immortalia reddit mentium nostrarum monumenta, atque in seculum seculi perpetuat, ac veluti parit, producitque in lucem animorum nostrorum fructus: & quum reliquis artibus inuentisque humanis adiici semper aliquid possit, hæc sola tamen tanta felicitate & perfectione pedem intulit in hunc mundum, ut vel addi vel adimi ei nihil possit, quod non

rende defectucuse et d'irreguliere
difforme.

Les effects sont si
miraculeux et exccutés
avec telle celerité et dis-

*Lothange
de ceux
qui ont
inuenté
l'impre-
merie.*

ligence, qu'Hy homme
seul et Hy iour naturel,
formera plus de chara-
cteres, que le plus
prompt escriuaire ne
pourra escrire de la plu-
me et l'espace de deux
ans. Mais qui ne s'es-
tonnera de la Barbarie
et misere des anciens?
Lequels (ainsi que
Strabo escriu) premie-
rement escriuoient et
ecndre, puis apres et es-
corces d'arbres, puis a-
pres et pierres, puis a-
pres et fucilles de Lau-
rier, puis et lances de

dergestalt/ das man so
hunder nichts weder
dazu thun/ noch davon
nehmen kan / das sie
nicht gleich also bald
entweder heftlich und
vngestalt / oder aber
doch mangelhafft er-
scheine. So ist auch das
Werck der Buchdrucke-
rey so wunderbar / und
wirdt mit solcher fertig-
gen behendigkeit ge-
trieben und verfertiget/
das ein einziger Mensch
in einem tag mehr aus-
cken mag/ dann der al-
terbehendeste und fer-
tigste Schreiber in
zehnen Jahren mit sol-
cher Federn schreiben
köndte. Wer solte sich
nicht verwunderen/ wa-
ber der ellenden grobe-
heit der Alvorderen.

Dann dieselbige (wie
strabo schreibet/ de Situ Orbis.) erstlich und an-
fänglich auff zerspreite äschen geschriebt/ darnach
auff die Rinden der Beumen: dann in steinere
Taffeln/ dann auff Lorbeerbaumblätter: darnach

le non la renda diffetu-
osa e difforme.

I suoi effetti sono tanto
miracolosi, & eseguiti con
tale celerità e diligenza,
che vn solo huomo in vn
giorno naturale formara
più caratteri che'l più
pronto scriuano non po-
tra in dieci anni scriuere
con la piuma.

Ma chi non si mara-
uigliera della barbaria e
miseria degli antichi? i
quali (come dice Strabone
nel suo libro de situ orbis)
da prima scriuano in
cenere, poi in corsici d'al-
beri, e poi in petre, e poi
ancora in fogli di lauro,
poi in lamine di piombo,

eandem corrumperet
& defœdaret. Huius
etiam effecta tam sūt
admiranda, tantæque
celeritatis & sedulita-
tis, vt homo vnus, vno
naturali die formulis
plura sit excufurus,
quàm agillimus quis-
que scriptor totis de-
cem annis calamo
conscribere queat. At
verò quis non vete-
rum barbarum & mi-
seram ruditatem ob-
stupescat, qui vt Stra-
bo scribit, primùm
in cinere, deinde in
corticibus & libris
arborum, postea in la-
pidibus, mox in lauri
foliis, exinde in lami-
nis plumbeis, conse-

Lib. de fi-
tus orbis.

plomb, fuyamment sy auff pleyen Platten:
 parchemiy, finalement nachvolgeds auff Per-
 y papier. Et ainsi gament: vnd endlich
 qu'ils estoyn varia auff Papyr. Wie sie
 bleo sy leur maniere nun vngleiche vnder-
 d'escrire, ainsi s'oyent schiedliche Dinge ge-
 ilo de diuerso instrumets: braucht darauff sie ge-
 eat sur les pierres ile schreiben/ also gebrach-
 escriuoyent avec le fer, ten sie sich auch vnder-
 sur les feuilles avec schiedlicher instrumens
 pinccaux: sur la cendre ten/ damit sie schreiben.
 avec le doigt: sur les es- Dann auff Stein schri-
 corces, avec cousteaux: ben sie mit dem eyser-
 sur le parchemiy, avec ne meißel: auff die bleu-
 cannes: sur le papier, ter mit penseln: in die
 avec plumee. Et leur sehen geschrieben sie mit
 encze premierement e dem fingerauff die rindē
 ston liqueur du poiffoy dē mit der messerspiß
 que nous appellons auff das pergament mit
 Seiche: apres oy la fin Weyerröhren: auff das
 de ius de meure: a Papyr mit Federn. Her-
 pres de suyc de chemi- erste Dinte war ein safft
 ne, apres du Ver- von der Meerspinnen:
 millon, apres de galle, hernach ward sie auß
 gomme a couperose. Maulbeersafft gemacht
 Et que i'ay voulu darnach auß dem Ruff
 der Schornstein: nach
 mahlen auß Zinober: hernacher auß Galläpfel/
 Gumt vñ Kupffervasser. Dises hab ich daromb
 vmb

L'ecre des
 anciens.

oppoi in pergamo, e finalmente in papiro.

E come furono diuersi in lor modo di scriuere, così vsauano diuersi stromenti: perciocche sopra le petre scriueuano col ferro, sopra le foglie col pennello sopra la cenere con le dita sopra le corsici con coltelli sopra il pergamenò con rame, sopra il papiro con piume.

E loro inchiostro primeramente era il liquore d'vn pesce che si chiama Sepia, poi si fece del succo de' mori, e poi ancora di fuligine, e poi di minio, e finalmente di galle, gomme, e copparosa.

E questo ho voluto

quenter in pergamenò, tandemque in papyro scribere soliti sunt? Et veluti in modo scribendi variabāt, ita & diuersis utebantur instrumentis, nam in petris cælo ferreo scribebant, in foliis pernicillo, in cinere digito, in corticibus cultro, in pergamenò canna, & in papyro penna. *Atramentum autem eorum primum, liquor piscis (quem nos sepiam appellamus) fuit; deinde ex iure & succo mororum fieri solitum; adhæc ex fuligine caminorum; postea ex synopica rubrica aut minio; tandem ex galla, gummi & calchanto seu vitriolo fieri consuevit. Quæ propterea prolixius con-*

Atramentum veterum.

de seruire Hy peu profice-
ment, à fin de faire con-
gnoistre de quel laboure
et barbarie nous a rele-
ués c'est Remy. Du
quel fait mention Poly-
dore, lequel l'ay mille
quatre cents cinquante
et trois inuenta la fa-
çon d'imprimer. Je
pourrois donner le se-
cond degré de louange à
ceux qui ont inuenté.

*Inuentio-
ne l'arti-
stie.* Les canons et machi-
nes de guerre, n'eston
(comme i'ay monstré cy
moy second liure des
miseres de l'homme)
qu'elle apporte plus de
ruine et detrimen que
de decoratoy et orne-
ment à nostre genre hu-
main. Encore est ce
chose plus miraculeuse

umb etwas weitleuff-
ger erzehlen wollen. Da-
mit ich menniglichem
zuverstehn gebe / was
grosser müß arbeit vnd
groben vnwissenden
wesens vns diser Teut-
sche. Dessen Polydorus
gedencke / entlediget
welcher in dem vier-
henhundert vnd drey
vnd fünfzigsten Jahr
Christi / die Buchdruck-
rey erfunden hat.
Auff den andern
sprossi vnd staffel her-
liches ruhms vnd ehrl-
töndte ich die songe-
sen / welche den ge-
brauch der Zerwüchß
vnd Kriegsgeschützes
erfunden haben: wann
nit das were (wie ich in
dem andern Buch von
menschlichem ellid an-
gezeiget vnd erwiefen
habe) das ein solcher fund dem menschlichen Ges-
schlechte vil mehr schädlich vnd verderblich / als
ehrllich / zierlich vnd wolanstendig ist. Noch ist dis-
so

discrinere vn poco prolif-
samente, per far conoscere
di quale fatica e barbaria
ci ha rilenati quel Te-
desco, del quale fa men-
tione Polidoro, il quale l'
anno millesimo quadri-
gesimo e cinquatesimo
terzo, ritrouò il modo di
stampare.

Io potrei dar il secòdo
grado di lode, a quelli che
hanno ritrouato l'uso
delle bombarde e machi-
ne di guerra, se non era
(come io ho mostrato nel
mio secondo libro delle
miserie humane) che que-
sta inuentione reca al ge-
nere humano più presto
rouina e detrimento, che
non decoratione & or-
namento.

Ancora e cosa più
ammirabile quel che

scribere libuit, vt quo
labore atque ruditate
Alemanus ille, cuius
mentionem Polydo-
rus facit, nos leuarit,
qui anno millesi-
mo quadringentesimo
quingagesimo ter-
tio, modum impri-
mendi excogitauit,
perspicuum fiat.

Proximū verò lau-
dis locum his qui
bombardarum belli-
carum machinarum
usum iuenerunt tri-
buere liceret, nisi
(quemadmodum lib.
2. humane miserie
supra docui) earum v-
sus plus detrimenti &
ruinae, quàm commo-
di & ornamenti hu-
mano generi nostro
attulisset. Est & aliud
maiori admiratione

*Lau-
mini ab
inuentis
bōbardis.*

De l'apou
dre à ca-
non.

que Brassauolus a c-
scriu, qu'hy Ferrarois
a trouué l'inuention de
vostre temps de faire
poudre à canoy, qui ge-
rend poin de brui hy
fortam hors de la bou-
che du canoy. Laissons
donques ces tonnerres
et foudres de Jupiter,
inuentées par les dia-
bles, pour ruiner le genre
humain, et retournons
à l'artifice et vici-
té d'esprit des hommes
de vostre tēps: au nom-
bre desquels nous pou-
uons mettre hy artisy
d'Italie qui fu present
au Prince d'Orbin d'hy
annau pour mettre au
doigt, auquel estoit une
pierre précieuse, ou il av-
noit hy horloge d'oplet,

so Brassauolus schrei-
bet / noch vil vunder-
barlicher / das nemlich
einer von Ferrara einen
griff zu vnser zeit
erfunde hat / das Büch-
senpulffer also zu richten
vnd zubereiten / das
dasselbig / da ein dunn
geladenes Stuck loß
gebrannt wirt / keinen
kläff noch thū nicht gibt.
Wir wöllen aber sol-
che Strahl vnd don-
nerkläpffe / dem Abgot
Jupiter zustendig / vnd
durch den Teuffel zu
vertilgung des menschen-
lichen Geschlechts er-
funden / fahren lassen
widerumb schreiben zu
der Kunstreichheit vnd
ermunteren Geist etli-
cher Kunstlern zu vn-
ser zeit.

In welcher zahl wir
einen welschen Meister wol zehle mögen / welcher
dem Herzogen von Orbin / einen Fingerring zu
einem present verehret / in welches eingelassen
edelem Gestein / ein vollkommenes Ohrlein war

Brassuolo a scritto, che
ne' nostri tempi vn Fer-
rariense truouò l'inuentione
di fare poluere di bom-
barda, il quale non fa
suono ne romore alcuno
uscendo della bocca del
canone.

Lasciamo adonque que-
sti tuoni esfolgori di Gio-
ue, inuentione diabolica,
per rouinar la gente hu-
mana, e ritorniamo all'
artificio e viuacità d'in-
gegno degli huomini, di
questo secolo, tra quelli
noi possiamo annouerare
vn artefice Italiano, il
quale donò al Prencipe
Vrbino vno anello com-
per metter nelle dita, nel
quale era vna pietra pre-
tiosa, e in essa vno horo-
logio compito, il quale,

dignum, quod Brasa-
uolus scriptū reliquit
nempe Ferrariensem
quendam nostra ata-
te modum inuenisse
conficiendi pulueris
tormentarij, qui ex
bombardæ orificio e-
missus nullum sonum
facit. Relinquamus i-
gitur tonitrua hæc, &
Iouis infernatis ful-
gura, à cacodæmoni-
bus ad ruinam huma-
ni generis adinuenta,
atque redeamus ad
solertiā vigilantiam-
que humanorum per
nostra tempora inge-
niorum, in quorum
albo iure artificem
quendam Italum col-
locabimus, qui apud
ducē Vrbinate annu-
lum fecit, cui in-
clusa gemma fuit, in
quo horologiū com-
pleuit, quod, præter

Qqq

lequel, outre la ligne
qui distingue les heu-
res, admonestoit d'hy-
ver par chacuy espace
d'heure celuy qui le
portoit.

Qui ne s'esmerveil-
lera de ce que Hiero-
sime Sarday, homme digne
de foy, a consommé en
toute doctrine d'erudi-
tion, tesmoigne auoir
veu, pendant qu'il com-
posoit ses livres, qu'un
homme publiquement
à Milay, lauoit sa face
et ses mains de plomb
fondu. L'ayant premiere-
ment lancee de quelque
autre eau. Quel mira-
cle est cela, de se rendre
impassible, et resister
et exposer sa chair, qui
est si tendre et delicate,
contre la fureur d'hy-

welches ober das
es alle stunden mit den
Zeiger vnderscheidet-
lich zeigte/ noch darzu
den senigen/ so die Zeit
antruge / alle stund mit
einem schlag der stun-
den erinnerte.

Wer solte sich nicht
ab dem verwunderen
so Hieronymus Car-
danus, ein glaubwuer-
diger/ vnd in allerley
Künsten hocherfahren-
vnd hochgelehrter man
dass er es selbs gesehen
habe/bezäget/ eben
er seine Bücher schrib-
be: Dass einer zu Milay
land offentlich vor
derman ihme sein Ge-
sicht vnd Hände
mit zerlassenen heissen
Bley gewaschen/ als
selbige Glieder erstlich
mit einem sonderbaren
Wasser bestrichen

ter. Was ist dis für ein wunder/ dass sich einer ab-
nempfindlich machen können solte / vnd sein Ge-
sicht

oltra la linea che distin-
guena le hore, ammoniua
per vn colpo quello che lo
portaua quando ciasche-
duna hora era compita.

Chi non si marauigli-
erà di quello che Giro-
lamo Cardano, huomo de-
gno di fede, e consumato
in ogni dottrina & eru-
dizione, afferma hauer
visto, mentre che compo-
nena i suoi libri, che in
Milano vn huomo si la-
uaua la faccia le mani col
piombo fonduto, essendosi
prima lauato con vna
certa acqua.

Qual miracolo è questo
di rendersi impassibile, e
resistere & esporre la sua
carne, che è tanto tenera
e delicata, contra il furore

lineam horę indicem,
qualibet horarum ex-
citabat pariter vnico
ictu eum quisquis eū-
dem gestabat.

Quis quoque ad-
miretur id quod Hie-
ronymus Cardanus,
vir fide dignus, & in
omni disciplina atque
doctrina exercitatissi-
mus, attestatur vidisse
se (quo tempore li-
bros suos composuit)
hominem qui publi-
citus Mediolani fa-
ciem manúsque suas
plumbo liquefacto la-
uerit, quū prius alia
quadam aqua eadē
lauerat. Ecquid hoc
miraculi est reddere
se impassibilem, ex-
ponereque suam car-
nem furori talis me-

*Plumbo
liquēti sese
lauantes.*

Q99 2

metal qui est si chaud? zarte Haut vnd Fleische
 Que reste il plus à dem grimmen gewalt
 L'homme pour se rendre eines so heissen Metalls
 immortel, puis qu'il a darbieren vnd sären
 trouué l'inuention d'ex fen dörffer: Woran sey
 poser ses membres let es dann nun dem
 quide, à la violence Menschen weiter / das
 du feu? Et si ceuy nous er sich nicht eben gleich
 semble admirable, com gar vnsterblich macher
 me il a peu resider à la nachdem er die Kunst
 chaleur, encor qu'est il erfunden / das er seine
 pas moins estrange de nackende Stidmassen
 ce qu'Alexandre a der gewaltsamme des
 plus de cinquante au Jeners darstellen vnd
 tres Historiens escri hingen darff?
 uent, que de leur Vnd so es vns groß
 temps en Sicile y a lich wunder nimpt
 non, un homme, doch diser habe der
 que chacuy nommon ze widerstehn können
 le poiffon Colas: vnd davor ohngelert
 lequel des soy ens bleiben / so weit vns
 fiance frequenta en gewißlich das jenig so
 habita en la mer, Alexandro ab Alexä
 dro schreibet vnd ne
 be sime mehr dan sänffzig Histori schreiber mel
 de/nit wentger fröhd vñ selzam sein / dz es nöthlich
 zu jren zeiten einen Mann in Sicilien gehabt vñ
 chi jederman den Fisch Colas neñete: welcher vñ
 seiner kindliche Juged an/vñ/in vñ bey de mer
 vñ

d'un metallo che è tanto caldo? Che resta più all'huomo per rendersi immortale, poi che ha trouato a l'inentione, d'espore i suoi membri ignudi alla violenza del fuoco?

E se questo ci par ammirabile, di hauer potuto resistere al calore, non manca meno d'ammirazione quello che Alessandro d'Alessandro, e più cinquanta altri historici scriuono, che ne' loro tempi fu vn huomo in Sicilia, chiamato da ogniuno, il pesce Colas, il quale dalla sua infanzia frequentò l'habito nel mare. e si ac-

talli tam calidi, eique resistere posse? Quid iam amplius desit homini quo minus fiat immortalis, postquam nunc rationem qua nudum sese ignis violentia obiiceret, adinuenit? Atqui si hoc admiratione dignum apparet, quomodo nempe is potuerit plumbi perferre calorem, sane non minus insolens ac peregrinum est quod Alexander ab Alexandro in Genialibus diebus scribit, alique sexcenti commemorant, fuisse sua ætate virum quendam vniuersum qui dictus sit Piscis Nicolaus, hic enim ab infantia frequentabat habitabatque

*Piscis
Nicolaus*

Qqq 3

a. s'y habitus avec tel-
 le obstinatioy, qu'il de-
 min aquatique, et que
 sougeoit la plus par-
 de sa vie de l'eau, et
 estoit quelque fois l'es-
 space de cinq ou six heu-
 res caché entre deux eaux,
 sans qu'oy le sist, com-
 me sy poisson: puis-
 que sougeoit de huit ou
 dix iours de l'eau et
 entroit aux vaisseaux
 qu'il trouuoit cy la mer,
 et sinon et quangoit
 avec les mariniers,
 et puis se reueroit cy la
 mer, et quelque fois
 retournoit cy terre: et
 se feut quicunqz qu'on
 eusse die aquatique,
 et confesson luy mes-
 me qu'incontinem qu'il
 estoit hors de l'eau, il
 souffroit. Une fois

Das/so oft er außser dem wasser were/er als dann
 ein

casò con tale ostinatione
che'l diuentò acquatico: e
la più parte della vita nõ
vsina dell'acqua, o qual-
che volta era cinque o sei
hore tra due acque come
vn pesce, senza lasciarsi
vedere: per otto o dieci
giorni restaua nell'acqua,
& intraua nelle nauì che
ritrouaua in mare, e vi-
uena e mangiua co' ma-
rinari, poi si lanciua in
mare, e qualche volta ri-
tornaua in terra, e si fece
vecchio, vsando questa
vita aquatica: e lui me-
demo confessaua, che su-
bito che era fuor dell'ac-
qua, patiu vn grandi-

maria, eumque tanta
pertinacia habitum
induit, vt aquacitus e-
uadat, & maiori vi-
tæ suæ parte nõ de-
migrabat aqua, sed v-
rinabat interdum per
quinque aut sex ho-
ratarum spatia, sic vt
tanquam piscis nuf-
quam conspiceretur,
ac postea totos octo
aut dies decem non
exibat aqua, imo &
vasa submersa, quæ in
mari reperit subintra-
bat, conuixitque ma-
rinis beluis, post illa
sefe exclusit, & è mari
in continentem subsi-
lit. Immo & senio-
iam confectus aqua-
ticam istam vitam
adamauit, confes-
sus quod quoties ex-
tra aquas esset, gra-
uem stomachi crucia-

Qqq †

grande passioy de l'estomach. Montanus l'a aussi escriu. Que reste

Art de donc plus à l'homme voler cō- que l'air, qui ne pene- me les oi- tre par tous les elemēts feaux in- et qu'il ne se rende fa- nente par- milier d'iceux: en core se l'homme.

trouue-il *Sy* Leonard Vinciū, lequel a cerché l'art de voler, et a pres- que sorti heureusement soy effect sans mettre sy compte ces histrions que nous auons veu de nostre temps voler sur la corde cy l'air, avec tel- le dextérité et peril, que les yeux mesmes des Princes et grands Sei- gneurs qui les regardoy- ent, ne les pouuans souffrir, sy estoient espoüuantes.

sehen / mit solcher fertiger behendigkeit vñnd gefahr / das auch die grosse Herren vñnd Fürsten vor schrecken vñnd entsetzen / ihnen kaum zu sehen mochten.

ein grossen schmerzen an dem magē vñnd zum Herten empfände.

Was ist dann nun dem Menschen noch vberig / das er sich mit allen elementen verinbare / die durchdringe / vñnd sie ihm geheim vñnd gemainsamb mache / wie Leben alle in der Lufft: Noch findet sich einer / Leonardus Vinciū genannt / welcher der Kunst zu stiegen nachgeübet hat vñnd nachgeübet / dieselbige auch hernach he glücklich ins Weert gericht vñnd zuwegen gebracht hat. Das ich dieses orts der jetzigen Gauckler geschweige / welche wir zu vnsern zeiten / auff einem außgespannten Seile in der Lufft daher fahren ge-

ssimo dolore di stomaco. Pontano ne fa ancora mentione,

Che resta adonque più all'huomo che l'aria, per penetrare per tutti gli elementi, e renderli famigliare di essi? Si è ritrovato ancora un Leonardo Vinciò, il quale a cercato l'arte di volare, e il suo disegno è quasi venuto a fine: senza parlare di questi bagatelli de' nostri tempi, i quali volavano nell'aria sopra la corda, con tale desterità, congiunta a'l periglio, che gli occhi de' Principi e gran Signori, che gli riguardavano, non gli potevano più sofferire, essendone spaventati.

fine periculo, et magnatum quoque ac principum oculi qui ludos spectabant, exhorruerint lapsum pertimescentes.

Qqq 4

rum pateretur, idcirco redeundum illi ad aquas esse: quod etiã de eodem Pontanus scripsit.

Quid igitur superest homini quam aërem quominus omnia pervadat elementa, & inde se familiarem seu domesticum reddat? Sed repertus est quidam Leonardus Vinciùs, qui volandi artem quaesivit, & prope modum eandem feliciter consequutus est: ut nullo interim numero ponamus historiones eos (quos nostris temporibus vidimus) funabulos, hos enim per aërem volare de chorda vidimus; tanta interim dexteritate sed non

*Aut in-
star homo
volans ex-
cellentiam
suam ar-
guit.*

Te moi- cause que Mercure Tris- Darumb dann Mer-
 gnaga de megiſie, deſcriuam la curius Trismegistus,
 Trismegi- dignité de l'homme, et da er die wieder deſt
 ſte ſur ce de la diuine ceſerité d'e- Menſchen / vnd die
 la. ſpru duquel il eſt doüé, Göttliche behendigt
 diſon à ſoy ſile Ta- ſeines Geiſtes / damit
 rino, Que penſe tu e- er begabet iſt / beſchre-
 ſtre? que ſe eſtre ſors pen- ber / nicht ohne verſach zu
 ſe tu quo teo quembres ſeinem Sohn Tario
 contiennent et gardem? ſagte. Wer meineſt du
 commande à toy ame ſeyeſt? was für groſſe
 paſſer la mer Ocean, Schätze meineſt du
 et elle y ſera auant werden in deinem Leib
 que tu ſuy ayés comman- be begriffen vnd be-
 de, ſans toutcoſois for- halten? Gebiete deiner
 tir de ſoy ſeu: comman- Seele / daß ſie vber das
 de ſuy Voler au ciel, groſſe Meer Oceanum
 et elle y Volera incon- ſahre / ſo wirdt ſie ſchon
 tinem, ſans aide d'ailes daſelbſten ſein / ehe du
 quelconques, et ſi q' y es ihre gebieſt / vnd
 aura rien qui puiſſe doch nicht auß ihrem
 quire ny empescher à ort / deinem Leibe / vnd
 ſoy couru, ny l'ardeur chen: befehle ihr daß ſie
 du ſoleil, ny l'amplitu- in den Himmel hinauff
 ihr / an ſolchem ihrem lauff weder die hiez der
 Sonnen / noch die weites deſ Luftis / noch der
 lauff

Non è adunque senza ragione, che Mercurio Trismegisto, descriuendo la dignità dell'huomo, e della diuina. *protezza d'ingegno di che è dotato, dicena al suo figliuolo Tatio, Che pensi tu essere? e qual tesoro pensi tu che le tue membra custodino e contengano? di alla tua anima, ch'ella passi il mare Oceano, & ella il passara inmanzi che tu habbia finito di comandargli, e questo senza uscir del suo luogo: di lui ch'ella voli nel cielo, e subito ella ti volerà, senza aiuto d'ale nessuna. E non sarà cosa alcuna che gli dia noia, ne impedimento al suo corso, sia l'ardor del*

Nō igitur abs re est q̄ Mercurius Trismegistus dignitatem hominis & pernicitatē, qua humanus exornatur spiritus, Tatio filio suo conscribens ait: Quem te credis esse, quem thesaurum existimas membratua & continere & conseruare? iube animo tuo vt Oceanum superet, & statim eo vsque quo volueris pertinget, neque interim loco tuo decederet: precipe ei vt in celum volet, & actutum euolabit absque etiam adiumento cuiuscunque, neq; fuerit quidquam quod ei nocere vel cursum eius fistere queat, non ardor

de ou escedu de lauff der Himmeln/ oder der der andern Sierne aller ver hinderlich oder schädlich sein können/ sondern sie wirdt hindurch dringen vnd fortfahren/ bis sie das oberste der Himmeln erreichet habe. Ferners/ so du auch willens bist vber alle Himmlische kreysse zu steigen/ vnd alle les das/ so dort oben ist durchzusehen vnd zu ergründen / so kanst du frey ohnverhindert vollen bringen. Sie der heiligen wie groß die behendigkeit vnd geschwindigkeit deiner Sinnen sey. Halte dich nicht vnsterblich/ vnd glantz be / das du alle künste vnd wissenschaften ergreiffen vnd erlernen kanst. Erhebe dich vber alle höhe hinauff/ vnd steige tieffer hinunder/ als alle tieffe ist.

Sole, l'amplitudine e stesa
dell'aria, ne'l corso e rivo-
lutione de' cieli, ne de' tut-
ti gli altri aſtri: nulla, dico
la può impedire, ch'ella
non penetri tutto, e non
vada auanti, e peruenza
fin al supremo mobile.

E di più, se tu voi pas-
sar sopra tutti gli globi e
tondi celeſti, e cercar tut-
to quello che è di là sopra
ti sarà parimente lecito.

Vedi dunque quanto
grande è la prontezza
dell'anima tua, pensa che
tu ſij immortale, e che tu
poi comprendere tutte le
ſienze et tutte le arti: in-
alzati più alto che ogni
altr'za e abbassati più
basso, che tutti gli abissi e
proffondità, ricoglie tutti

Solis, non amplitudo
aut vastitas aëris, non
cursus aut conueſio-
nes orbium celeſtiū,
non astra cætera, quæ
non omnia penetret,
superetque donec ad
extimum corpus per-
ueniat. Præterea ſi ſit
animus tibi omnes
ſphæras orbefque cæ-
leſtes transcendere,
eaque omnia quæ ſu-
pra illos ſunt diſqui-
rere, ſimiliter & hoc
tibi licitumque fue-
rit. Conſidera proinde
quanta ſit animi tui
agilitas, credeque te
immortalem, omnes-
que diſciplinas & ar-
tes comprehendere
compoſem: ſuſtolle
teipſum ſupra omnē
celſitudinem, & te de-
prime longe infra
omnes abyſſos atque
proffunditates, omnes

recueille tous les sens
de tes faits, ensemble
du feu, de l'eau, de toute
secheresse et humidité:
soit par toute les parties
du monde, au Ciel, en
la terre, et en la mer:
habite hors le vaisseau
de ce corps.

C'est donc un grand
miracle de nature que
l'homme, lequel combien
qu'il soit composé d'une
nature mortelle,
l'autre toutefois est
céleste, et mémorable.
Les dons de grace de di-
vinité, il ne prise celle
qui est terrestre, soupire
après le ciel, et se regret-
te, pource que sa mei-
leure partie se voit
de là sa propre affinité
et naturelle alliance.

seuffret/und sehnet sich nach dem Himmel: Darüb
das sein besserer theil/sein Seele / weiß vnd
empfindet/das sie dörthenher entsprungen/vnd
ihme durch natürliche veruandschafft vnd ge-
meinsame zugethan ist.

lese zusammen vnd
bringe zuhauff allen
sinn vnd verstand der
ner Wercken/ zu gleich
auch des Feuers / des
Wassers / der trägen
vnd der feuchter. Sey
an allen orten der welt
in dem Himmel / auf
Erden/ vnd in dem Meer
vnd wohne ausser den
gefässe dieses Leibes.

So ist nun der
ben der Mensch ein
grosses Wunderwerk
der Natur. Vnd ob
derselbig gleichwol
nes theils halber sterb-
lich ist/ so ist der ander
theil vnsterblich vnd
himmlisch. Vnd da er
an die Gaben der
Götlichen gnaden ge-
denckt/ verachtet er sein
nen irdischen Leib

gli sensi de' tuoi sensi insi-
eme, del fuoco, dell'acqua,
d'ogni seccità & humi-
dità: sù per tutte le parti
del mondo, nel cielo, nella
terra, e nel mare: habita
fuora del vascello di que-
sto corpo.

E adunque vn gran
miracolo di natura, che l'
huomo essendo composto
di due nature, l'vna mor-
tale, l'altra celeste: questa
ricordandosi i doni di
gratia della diuinità, fa
poca stima della mortale,
aspira al cielo. e lo disie-
dera, conciosia cosa che
essendo la miglior parte,
ella sente che nel cielo è la
sua propria e natia affinità.

calum, cuius & magno tenetur deside-
rio, ob id maximè quod melior sui pars
isthinc veram cognationem & genus ar-
que conuersationem sese habere intelligat.

sensus tuos ab omni
opere abstrahe, & in-
tra temetipsum reuo-
ca, simul & ab igne, &
ab aqua, ab omni ari-
ditate & humore, esto
in omnib. mundi par-
tibus, in cælo, in terra,
in mari, & extra cor-
poris huius vasculum
habita.

Est igitur non exi-
guum naturæ mira-
culum, quòd homo
qui ex vna sui parte
terrenus & mortalis
quum sit, altera ta-
men sui parte celestis
est & immortalis, in
mentemque reuocans
quas diuinæ gratia
dotes habet, aspernat-
ur eam qui terrestris
est partem, anhelat ad

Mais si l'ame ou la
 Mercuril-raisoy (qui est vne fa-
 leuse beau- culte et puissance d'icel-
 té de l'a- le qui ne la peut abans
 me si elle donner, moy plus que la
 se pouuoit clarité fait le soleil) se
 voir au pouuoit Voir a descou-
 descouuert quel miracle ou e-
 strange spectacle de ses
 desseins et merueilleux
 effects ? Mais elle est
 empeschée par le corps
 et par ses sens, que Mer-
 cure appelle Tyrans
 et Bourreaux d'icelle,
 qui luy donnent beau-
 coup de destourbier et
 d'empeschement quelle
 ne puisse monstrer sa
 diuine excellence, si non
 lors que par contempla-
 tion nous nous sepa-
 rons et sequestrons
 Die Seele/oder die Ver-
 nunfft (welche eine
 krafft vnd wärkung
 der Seelen ist / ohne
 welche sie nimmer ist/
 eben so wenig / als die
 Sonne / ohne ihre Klari-
 heit) öffentlich vnd end-
 reckt sehen köndte / was
 für ein wunderwerck/
 was für ein seltsamen
 anblick solte man an
 ihren wunderbarlichen
 anschlägen vnd wär-
 ckungen / sehē vnd spü-
 ren. Sie würde daran
 verhindert durch den
 Leib / vñ durch die Sins-
 ne vnd empfindligkeit
 ten desselbigen: welche
 Mercurius Tyrannen
 vnd Hencker der See-
 len nennet / die ihr gar
 viel verhinterlich sein vñnd am weg stehen/
 also das sie ihr göttliche sätreffligkeit nit kan er-
 zeigen noch sehen lassen / Dann allein dāmahlen/
 wann wir vns durch ernstliche scharffe berrach-
 tung vnd contemplation, von denselben abtō-
 nern

Ma se l'anima, o la ragione, (che è l'una delle sue facoltà, la quale non la può lasciare, non più che la luce fa il Sole) si potesse vedere al scoperto: qual miracolo, o strano spettacolo de' suoi disegni e mirabili effetti? Ma ella è impedita per il corpo, e per i sensi, le quali Mercurio chiama tiranni e buoie di essa, che gli donano gran disturbo & impedimento, si che ella non può mostrare la sua divina eccellenza, se non all'ora che ci separiamo e sequestriamo

Cæterum si animus aut ratio, (qui facultas & potestas quædam eius est, quæque eam deserere, non magis quam claritas solem, nequit) sese ex aperto & palam conspiciere posset, quantum tunc foret miraculum, & insolens rarumque indicibilis pulchritudinis & admirabilium effectuum spectaculum fuerit: sed impeditur ipsa, corpore & sensib. quos Mercurius Trismegistus tyrannos & carnifices eius appellat, qui plurimum ei dant interpellationis atque impedimenti, ut divinam suam excellentiam plenè nequeat exercere nisi hic nosmet per theoriam & speculationem cum ipsa subducamus atque se-

Rrr

Anima
separata
a corpore
quali sibi

d'auec eux. Et alors
 qu'elle est toute des-
 pouillée de ce fardeau du
 corps, et quasi purifiée,
 elle reçoit les impres-
 sions ecclesiastes, voltige
 par les elements, commu-
 nique avec les Anges,
 penetre jusques au thros-
 ne de Dieu, et enflam-
 mee de chaleur diuine
 elle produit des choses
 miraculeuses, et quasi
 incroyables et comme
 nous lisons de Moïse.
 apres qu'il se fut separé
 des hommes, et se fut
 enuoyé quelque temps
 au desert d'Ethiopia,
 sa face se monstreroit
 si diaphane et lucide.
 que les enfans d'Israël
 ne le pouuoient regar-
 der. Cains Paul fut
 traui au tiers ciel. Co-
 dern vnnnd abscheiden.
 Vnnnd alsdann wann
 sie von der schweren
 bürden dieses Leibs ent-
 lediget/ lauter vnd rein
 worden ist/ empfahet sie
 vnnnd nimpt an / die
 himmlische einbildun-
 gen / schwinget sich
 mit den Engeln / sie
 dringer hindurch biß zu
 dem Thron Gottes/ vñ
 mit einem göttlichen
 Geist vñ drieb en zue
 det/ thut vñ vollbrin-
 get sie wunderbare / sa-
 schier vngleubliche sa-
 chen. Wie wir vñ Moysen
 lesen/ nachdem er sich
 von den Menschen ab-
 gesönderet/ vñnd in ei-
 ner Wüste in Moyses-
 land eine zeitlang sich
 auffgehalten / erzige
 sich angesicht klar/ glän-
 zend vñ leuchend/
 Dasß Ihu die Kinder Israet nicht anschawen könd-
 ten. S. Paulus ward biß in den dritten Himmel
 verjueht

da deni sensi.

Quando ella è tutta liberata da questo peso corporale, e quasi purificata allhora ella riceue le impressioni celesti, passeggia per gli elementi, comunica con gli angeli, e penetra fin al trono d'Idolo: Et infiammata di furor diuino, ella produce cose miracolose, e quasi incredibili, come noi leggiamo di Mosè, doppo che si fu separato dagli huomini, e confinato per qualche tempo negli deserti di Etiopia, la sua faccia apparì tanto lucente e raggiosa, che gli Israeliti non la poteuano riguardare a occhi aperti.

San Paolo fu rapito al terzo cielo. Socrate simi-

questremus. Postquã verò corpore exiuitur oneroso, veluti que expurgatur, tunc demum ideas celestes recipit, per elementa volat, colloquitur cū angelis, vique ad thronum Dei penetrat, & furore diuino inflammata res miraculosas propemodūque incredibiles edit. Quemadmodum de Mosè legimus, qui postquam segregatus ab hominibus, & aliquandiu in deserto Ethiopia, in monte Sina, commoratus faciem ita radiantem excollequio cum Domino habuit, vt non possent filij Israel eam intendere S. Paulus similiter in terram celum raptus

Exod. 34.

2. Cor. 3.

RIT 2

craté quelques fois, com-
 me transformé, contem-
 ploin ententiuement par
 l'espace d'une heure, Le
 Soleil cy sa rouë, im-
 mobile et extatique, res-
 semblant plus mort-
 que vis. Alexandre
 Le grand, se voyant cy
 extrême peril de sa vie
 en feu, & cy quelque bataille qu'il
 produire auon aux Indes, estant
 flammes. abandonné de tout se-
 cours, sa aïe se s'alluma
 si bigy qu'il suon le
 sang tout par tout soy
 corps, et sembloit aux
 barbares tout encerné
 de flammes de feu, qui
 leur engendra si grand
 terreur, qu'ils furent
 contraints de l'aban-
 donner.

verzuelt. Socrates des
 gleichen betrachte off-
 mahlen innigliche erse-
 lich eine ganze stund
 lang / die Sonnen in
 ihrem lauffe / so gang
 vnbewegt vnnnd ver-
 zuelt, das er gleichsam
 vergestattet / mehr todt
 als lebendig sein schie-
 nete. Alexander der
 grosse / als er sich auff
 ein zeit / in einer
 schlacht / so er in Indien
 gethan / in eusserster ge-
 fahr seines lebens sich
 vnd von den seimigen
 ganz verlassen / vnd da-
 ler hilff vnnnd beystand
 beraubt sahe / entbram
 er eines solchen zorns
 das er an seinem gan-
 zen Leibe das laue
 Blut schwinere / vnd
 Deuchte es die Barba-
 rer / er were gang vnd

gar mit Feuerflammen umbgeben. Darüber sie die
 solchen schrecken empfiengen / das sie dadurch von
 ihme abzulassen gedrungen wurden.

mente, come fuor di se, cō-
templaua attentamente,
per ispatio d'vna hora,
immobile & ecstático il
Sole nella sua rota, effedo
più morto che viuo.

Il grande Alessandrio
vedendosi in estremo pe-
ricolo della sua vita, in
vna guerra contra gli In-
diani, essendo prinato d'
ogni aiuto, la sua colera
s'infiammò tanto, che per
tutto 'l suo corpo sudaua
il puro sangue, e pareua a
gli barbari che fosse tutto
intorciato di fiamme di
fuoco, di che hebbero tãto
terrore, che furono sfer-
zati d'abandonarlo.

est. Socrates item non
nunquam quasi extra
se positus totius horæ
spatio intentissimè cō-
templabatur solem.
raptu suo mobili &
extático mortuo quàm
viuo similiar.

Alexander Magnus *Alexan-
der Ma-
gnus san-
guine de-
sudat.*
in extremo vitæ pe-
riculo quum inpugna
quadam de rerum
summa cum Indis de-
certaret, subsidiario-
que milite destituere-
tur, vsque adeo suc-
census est cholera, vt
toto corpore purum
sanguinem desuada-
rit, barbarisque totus
igneis flammis arde-
re visus sit: quæ reseis
tantum ingenerauit
ingessitque terrorem,
vt sese dedere coacti

Rit. 3

Voilà donc comme
 nostre Ame quelques-
 fois a tant d'Empire
 sur ce poure corps (qui
 n'est que le sepulchre
 où elle est enterree)
 qu'elle se deslie, &
 surmonte la crasse de
 nos sens, & reuoid
 soy premier domicile,
 qui est le Ciel, de telle
 sorte que le corps demeu-
 re immobile & desnüé de
 sentiment. Comme

Prestre saint Augustin raconte
 d'un prestre de Calamansa,
 lequel toutes fois & quantes
 qu'il vouloit entrer en contempla-
 tion, s'y plongoit si
 profondement, qu'il tom-
 boit à terre comme mort
 ou transi, sans respira-
 tion ny sentiment au-
 cun: & pour luy appli-

Siehe derhalbe/wel-
 cher massen offremah-
 len vnserer Seele so vil
 gewalts hat vber disen
 ellenden Leib (welcher
 anders nichts ist/als ein
 grabe/darinnen sie ver-
 schlossen vñd die grob-
 heit vnserer empfind-
 ligkeiten vbersteiget/
 vñnd ihr erkes wohn-
 haus/ Den Himmel bei-
 schawet/solcher gestalt/
 das vnder des/ der Leib
 be dann vnberueglig/
 vñd ohn alle empfind-
 ligkeit da liget. Die
 auch der heilige Augu-
 stinus erzehlet/ von eu-
 nen Priester von Calamansa/
 welcher so off-
 er sich in tieffe gedan-
 cken vñnd contempla-
 tion einlassen vñnd her-
 geben wölte/verrieffte/
 er sich so garheffig dar-
 rinnen/ das er als tot
 zu boden nider fiel/vñnd da ohne
 Athem vñnd
 empfindelikeit lage/vñnd ob man ihm gleichwol
 glaus

Eccomi adunque, come l'anima nostra ha qualche volta tale imperio sopra questo povero corpo (il quale è il sepolcro dove ella è alloggiata) ch'essa si slega, e surpassa il trasso de' sensi nostri, e rivede il suo primo domicilio, che è il cielo, in tal modo che'l corpo resta immobile, e privato di sentimento.

Come Santo Agostino recita d'un prete di Calumansa, il quale, tutte le volte che voleva intrar in contemplatione, tanto profondamente si metteua la contemplatione, ch'è cascava in terra come morto o venuto meno, senza respiratione e sentimento alcuno: e quantunque gli fosse applicato il canterio

sint. En igitur quomodo animus noster in hoc miserum corpus (quod non sibi libitina quædam est in qua ipse inhumatur) tantum non nunquam imperium habet in corpus, ut resoluat atque superet crassitudinem sensuum nostrorum, & primum suum suspiciat domicilium, quod est ipsum cælum, ita ut corpus immobile & denudatum sensibus permaneat. S. Augustinus de presbytero quodam Calamensi scribit. hunc, quoties meditationem ingrediebatur, tam profundè ei sese immeruisse, ut tanquam mortuus aut defunctus absque respiratione vel vilo sensu in terram conciderit, cui quanquam

Anima
per raptū
euagantes.

quer se cantez tout ar-
dem aux parties les
plus sensibles, il ne
senton aucune douleur:
puis estam retourné à
Lug, il faisoit des dis-
cours si estranges que
tous les assistans es-
troym esmerueillés.
Herodote escri le sem-
blable d'Hy grand Phi-
losophe qui se nommoit
Atheus, duquel il as-
seure l'ame par plusieurs
fois auoir abandonné

*† Ame se-
paree du
corps selo
l'aduis
d'Herodo-
te.*

soy corps, et apres auoir
voyagé par diuerses
contrees et regions, il
raconton par ordre ce
qu'il auoit veu: ce
qu'oy experimenton, e-
stre veritable, comme
s'il eust esté present.

glüende Eysen an den
aller Empfindlichsten
theilen seines Leibs an-
genueckt/ empfandt et
doch davon keinen
schmerzen: Vnd wann
er darnach wider zu sich
selbstame/ triebe vnd
führte er so wunderfels
hame gespreche vnd
redt/ das sich alle vmb-
stehende darüber ver-
wunderen. Gleiches
schreibet auch Herodo-
tus, von einem weis-
selichen Philosopho
phus, Atheus genant/
von welchem er / für
wahrhaft vnd gewis/
bezeuget/ das seine see-
le offtermahlen auß sei-
nem Leibe gezogen vnd
denselbigen verlassen
habe/ vnd nachdem
sie also inn vielen vnderschiedlichen geginen vñ
Landtschafften vmbgeschweiff/ erzehlte er dann
nach der ordnung was er dort geschē hatte/ wel-
ches mā dan hernach wahrhafft befand/ ebl als
wann er leiblich daselbst gegewärtig gewesen were.
Dem

ardente nelle parti le più
sensibili, nulla di meno
non sentiva dolor alcuno:
poi essendo ritornato a se,
faceva de' ragionamenti
tanto strani, che tutti gli
auditori ne erano in grã-
de ammiratione.

Herodoto scrive il me-
desimo d'vn gran filosofo
che si chiamaua Atheo,
affermando che l'anima
sua molte volte lasciava il
corpo: e doppo hauer pas-
seggiato per varie con-
trade e regioni, recitava
per ordine quello che ha-
ueua veduto, il che si ri-
trouaua poi esser vero,
per l'informazione che se
ne faceua.

cauterium candens ad
aliquam partem cor-
poris maximè sensibi-
le admoueretur, nul-
lum tamen sensit do-
lorem: exinde verò ad
se reuersus, tam alic-
na narrabat à sensu
communi, vt quicun-
que astarent obstu-
pescerent. Herodorus
simile quid de magni
nominis Philosopho
quodam, cui nomen
Atheus erat, refert,
cuius animam ait fre-
quenter deseruisse cor-
pus suum: quæ post-
quam per varios tra-
ctus & regiones o-
berrarat, ex ordine
retulit quæcunque vi-
disset, quæ & vera
fuisse, quasi præsens
iisdem interfuisset,
compertum est. Julia

Caloptro
nante.

La mort de Julius
l'Empereur luy fut
predite par un enfant
revenu d'extase. Lequel
apres avoir regardé en
un miroir, l'advertis de
son malheur, et com-
men ses ennemis ve-
noient et ceux qui le
deuoient tuer. sans
qu'il en eust aucune
connoissance. car qu'il
en eust iamais ouï par-
ler. Quelque Philoso-
phe fut le semblable à
Pompee, lequel luy mon-
stra en un miroir
l'armee de tous ses en-
nemis prests à marcher
en bataille. Et son
effect de la puissance
de l'ame, laquelle est
quelque fois desce-
ndue sur terre, est
en contemplation de
Dieu. Dem Reysen Julia-
no wurde sein tod / von
einem jungen Kinde / so
aus einer verzückung
wider zu sich selbsts kom-
men war / vorgesagt.
Dasselbig / nachdem es
in einen Spiegel gese-
hen / entdeckte es ihm
seinen vnfall / vnd ze-
get ihm an / wie seine
Feinde / vnd die ihn
umbbringen solten / dar-
her komet: ob es gleich-
wol von solchem nichts
gewisst / auch niemahlen
davon reden gehört
hatte. Desgleichen ze-
gete auch ein Philoso-
phus dem Pompeio, in
einem Spiegel / den
ganzen hellen hauffen
seiner Feinden / schon
bereit vnd gerüst in vol-
ler schlaechtordnung dar-
her ziehen. Dises sind
die würckungen der krefft
vnserer Seelen / wel-
che / da sie etwa der irdi-
schen banden entlediget
wird / sie in beherrigung
vnd betrachtung Him-
lischer

La morte dello' Imperator Giuliano gli fu predetta da vn fanciullo ritornato d'ecstasi: il quale doppo hauer riguardato in vn specchio, l'auviso del suo infortunio, e come i suoi nemici, e quelli da chi haueua da esser ammazzato, veniuano, senza che gli conoscesse ne che mai ne hauesse sentito parlare.

Vn certo Filosofo fece il medesimo a Pompeo, mostrandogli in vn specchio l'esercito de' suoi nemici, che si preparaua di caminar in battaglia.

Questi sono gli effetti del potere dell'anima, laquale essendo qualche volta sciolta a del vincolo terrestre, è rapita in cōtemplatione de' sèsi secreti, ce-

no quoque imperatori sua mors per puerum quendam in extasim raptum predicta est: qui quum speculum contemplatus esset, in fausti syderis eum admonuit, adesse videlicet hostes qui ipsam interimerent, quos tamen ipse puer nec nouerat, nec ante loqui vnquã audierat. Simile quid philosophus quidam Pompeio quicquid exercerent operis inimici iam iam in prælium descensuri ex speculo subindicauit. Atque hæc sunt effecta facultatum animi, qui nonnunquam absolutus à vinculo terrestri, in contemplationem arcanorum cælestium

Zonaras
in historia.

secrets celestes, & fait
des choses incroyables,
miraculeuses & qu'on
s'irucuses, & qui sem-
blent quasi combattre
avec la nature : qui est
la cause que plus sou-
uent le vulgaire rappor-
te beaucoup de choses
à l'invention des esprits
malins, qui toutes fois
se doivent attribuer à
l'homme : comme son
propre heritage.

Il est tout certain
que Leonard de Histoye
somptra si bieu sa chair
rebelle, et la redigea en
telle seruitude, que peu
à peu il demeura ius-
ques a ne manger qu'un
seul fois la semaine. Mais

c'est peu au regard de ce
que les autres Historiens
ein einziges mahl geessen hat. Welches aber doch
ein schlechtes ist gegen dem/ so andere Historici
schreib

lischer sachen verzuelt/
thut vnd vollbringet so
gar wundersamme/ vns
glaubliche/ seltsame sa-
chen/ die auch wider als
le Natur sein scheinen.
Daher dann oftmahl
das gemeine / albere
volet vil sachen dem
Teuffel vnd bösen Geis-
tern zuschreibet/ wels-
che doch dem Mensch/
als seine eigne Werck
zugerechnet vnd zuge-
legt sollen werden.

Es ist aller gewis/
dass Leonhardus Pi-
storienfis sein widers-
spännig Fleisch dermahl-
sen gezähmet/ vnd es
zu solcher dienstbarkeit
gewehret / vnd sein
allgemach / nach vnd
nach / die sachen dahin
gebracht habe / dass er
in einer ganz wochē nur
ein einziges mahl geessen hat. Welches aber doch
ein schlechtes ist gegen dem/ so andere Historici
schreib

Abstin-
ces mer-
ueilleuses
de l'hom-
me.

Rondelet
in son hi-
toire des
voissins &
lusieurs
anciens.

lesti, e fà cose incredi-
bili, miracolose, e mo-
struose, e che paiono
combattere con la natura:
che e la cagione che le più
volte il volgo rapporta
assai cose alla inuentione
degli spiriti maligni, le-
quali nulla dimeno deb-
bèsi attribuire all'huomo
come essenda il suo propio
heritaggio.

E cosa certa che Leo-
nardo Pistoriense domò
tanto bene la sua ribella
carne, e la ridusse in tale
seruitù, che poco a poco
venne a mangiar vna
sola volta in vna setti-
mana.

Ma è poco al rispetto
di quello che scrisono al-
tri historici, cioè che nella

abripitur; resque facit
incredibiles, miracu-
lolas, prodigiosas, &
quæ cum natura pu-
gnare videntur aded,
vt vulgus frequenter
multa malignorum
spirituum commen-
tis attribuat, quæ ve-
rius humano inge-
nio, cuius hæc pro-
priè sunt adscribenda,
fuerant.

Est quoque vero
verius Leonardū Pi-
storiensem sic edo-
muisse carnem, eam-
que rebellantem in
seruitutem rede-
gisse, vt paulatim eò perue-
nit, quod semel dun-
taxat per septimanam
comederit. Sed enim
exiguam quiddam
hoc est, si conferatur
cum eo, quod scribunt
alii historici de Alem-

escriu, qu'il s'est
trouue sy homme du
temps de Bocace, aux
basses Blemaignes,
qui sur l'espace de tren-
te ans sans prendre au-
cun aliment par la bou-
che, ce qui nous semble
roy, incroyable sans
la confirmation que
nous en auons d'vne
infinite de tesmoins, qui
l'ont les vns escriu, au-
tres veu de l'ocil:

*Abstin-
ce incroya-
ble.*

semblablement, frere
Nicolas de Saxe, qui
se de nation, lequel a
demeure vingt et deux
ans en voy de fort, et
a continue en telle absti-
nence iusques a la mort
sans donner aucun ali-
ment ou nourriture a
son corps: Ce que Sa-
mascene prouue par

schreibe das zu den zeit-
ren Bocatij ein Mann
in den Niderlanden ge-
wesen / so in dreyszig
jahr kein einiche Leibs-
nahrung zu sich genom-
men habe. Welches
vns villeicht vngleub-
lich sein gedüctt möcht
te / wo wir nit auch gu-
te zeugnus hatten / viler
Leuten / deren etliche es
geschriebē / andere aber
mit ihren eignen augen
gesehen haben. Bruder
Klausen von Sagen
bey Underwalden in
Schweizerland / wels-
cher zwey vnd zwains-
zig Jahr in einer Ein-
de gewohnt hat / da er
kein einige speise nicht
zu sich genommen hat /
sondern sich derselbigē
in sollichem abgesondert
wesen bis in die tod
enhalten. Welches dan

Damascenus mit vilen gründen vnd vrsachen
wol möglich vnd natürlich sein bewehret vnd er-
weis

bassa Allemaña si ritru-
 uo vn huomo che fu tre
 ta anni senza piglar al-
 cun alimento per la bocca
 Il che parrebbe in cre-
 dibile, senza che lo con-
 firmano innumeri testi-
 moni, che l'hanno o scitto,
 o visto all'occhio.

Frate Nicolo di Sassa,
 di nation Suiçero, restò
 in vn deserto ventidue
 anni, e continuo in tale
 astinenza fin alla morte
 senza dar alcun cibo o
 alimento al suo corpo.

Il che Damasceno
 pruoua per varie ragioni

no quodam infernate,
 tempore Boccatij, qui
 totis triginta annis
 per os alimentum
 nullū hauserit, quod
 prorsus incredibile
 videri queat, nisi testi-
 moniorum nube vin-
 ceremur eorum, qui
 partim hæc conscrip-
 serunt, partim suis o-
 culis conspexerunt.
 Frater Nicolaus Saxo
 quidam fuit natione
 Sueuus, qui viginti
 duobus annis eremū
 inhabitauit, eandem-
 que abstinentiam, nul-
 lo interim suo cor-
 pori alimento dato,
 continuauit. Quod
 quidem multis ratio-
 nibus. Damascenus,
 etiam secundum na-

*Sobrietas
 mira ho-
 minis di-
 gnitatem
 arguens.*

*Abstinen-
 tia incre-
 dibila.*

plusieurs raisons pou-
voir estre possible, &
seloy nature. Seu que
plusieurs animaux som
aux entrailles de la
terre & demeurent ca-
chés par plusieurs mois
& années sans aucuy
sentimēt. Et encor
di-oy auious'huy que
les Scythes se contien-
nent douze iours sans
manger, estans soula-
gés de la vertu de quel-
que herbe, qu'ils tien-
nent enclosé cy leur
bouchē.

Que voulons nous
Proprie- plus chercher d'auanta-
témerveil ge d'admirable cy cest
lenses de animal, reserué la di-
certains uinité? car si nous
hommes. Soullons pour suivre par
le menu toutes les sin-
gularités & excellences,

shme sonderbarlichs vnnnd firtrefflichs sich er-
zeigt vnd offenbarlich sehen lasset / vnd daron

weiser: Angesehen daß
vil vnnvernünftige
Thier sein / die in den
hölen vnd gruben vnn-
der dem Erdboden/
ohne einige Speiß/
offtmahlen etliche mo-
nat vnd jahr lang eins
gegraben vnd verbors-
gen ligen. Vnd ist
noch heutig tags ein
gemeine sag / daß die
Tarter sich aller Speiß
vnd Tranccks zwoß-
tag lang entbalten
durch krafft vnd hilf-
eines Krauts / so sie in
ihrem Munde verschloß-
sen behalten.

Was wöllen wir
dann nun weiters vnnnd
mehrs wunders an
diesem vernünftigen
Thiere suchen / die
Gottheit selbs anzeigt
nommen? Dann so wir
alles das jenig / so an

poter essere, e secondo natura: conciosia cosa che parecchi animali sono nelle interiora della terra, & iui restano nascosti parecchi mesi & anni senza alcun alimento.

Ancora si dice hoggi che gli Scithi rimangono dodici giorni senza mangiare, hauendo una certa herba dentro lor bocca.

Che più vogliamo cercar d'ammirabile in questo animale, eccetto la divinità? per cioche, se noi vogliamo perseguire minuzamente tutte le singularità & eccellenze, le-

ruram, fieri posse docet, quum multa sint in terræ visceribus animantiaper cōplures menses & annos, absque aliquo nutrimento abscondita manēt.

Rumor est etiam hodie Scythas refocillatos herbæ cuiusdam viribus quam ori inclusam tenent, duodecim diebus absque cibo se continere posse.

Quid igitur admirandum amplius in hoc animante quærimus, nisi deitatem ipsam? si enim minuatim persequi velimus singulas proprietates, raritates, arque dignitates quæ

*Hominis
dignitates
venerum
vilitatis.*

SS

qui se manifestent en
luy, & de quelques plu-
sieurs historiens sont
mentionnez, la voix nou-
de faudroit plustost que
le subiect. Les uns
par secret caché & mi-
stere diuin, n'ont peu e-
stres offenses par aucune
espece de poison ou ve-
nime, comme Mithridates,

Mithridates ne peut mourir par poison
lequel apres qu'il fut
vaincu par Pompee, eut
plus cher mourir que de
tomber sus entre les
mains de son ennemy: et
pour ce faire commença
à farcir son corps de
plusieurs venimes &
poisons: mais apres a-
voir tout expérimenté, il
ne s'y trouua aucun,
qui fust assez puissant
pour le suffoquer, car
sa propre nature luy

alleges Giffre gebrachte vnd versuchte hatte / ward
vnder allensampt keines gefunden / so ihn zu tödten
treffig vnd stark gnug gewesen were. Dañ seine
eigne

vil Historien-schreiber
meldung thun / von
stück zu stück erzehlen
woltent / wurde es vns
vil eher an der stimme /
als an der Materi er-
mangelt.

Es sein etliche Perso-
nen gewesen / welche
wegen was verborgen
ner / heimlicher vnd
göttlicher kraft vnd
geheimniß / von keinem
Giffte haben geschädigt
get noch verleret wer-
den mögen. Als der
König Mithridates
welcher nachdem er vñ
dem Pompeio über-
wunden / vil lieber hat
sterben / als lebendig in
den gewalt seines Feindes
des kommen vñ liden.

Darumb er mancherley
Giffte heuffig in seinem
Leib frasse.

Als er aber

quali si manifestano in lui, e delle quali parecchi storici ne fanno menzione, la voce ci mancherà più presto che l'argomēto.

Alcuni, per un occulto secreto e misterio diuino, non hanno potuto essere offesi per spetie alcuna di veleno: come si dice del Re Mitridate, il quale superato che fu da Pompeo, hebbe più caro morire, che di cascar viuo nelle mani del suo nemico, e per questo cominciò ad impastarsi di parecchi veleni e tossichi: ma dopo hauer tutto gustato, nefsun fu trouato che fosse assai forte per soffocarlo: perciocche la sua propria

in eodem se produunt & quorum historici plures mentionem faciunt, vox ipsa citius nos, quam subiectares destituet. Quidam enim arcana quadam latenteque vi & mysterio nulla toxici aut venenispecie è medio tolli potuerunt, vti Rex Mitridates, qui à pompicio victus, ^{Mitridatē} quum mori charius ^{ditates.} haberet, quam viuus in hostium manus deuenire, vti mori posset varijs venenis & toxicis corpus suum opplere cepit, sed omnia expertus. nulum satis efficax, quo suffocaretur, inuenit: quippe cui natura sua

SS 2

feruon d'antidotes et pre-
 serualif contre leur
 puissance de sorte que
 que pouuam mouoir par
 tel moyes, il fut con-
 uainct de se tuer luy mes-
 me d'ly coup de dague.
 C'alez prince des me-
 decins escriu, qu'une
 fille fut nourrie de Be-
 nuy (appelle Napellus)
 sy ses ieunes ans, au-
 quel elle estoit si bieu
 accoustumee, que la
 le de l'ho-
 me qui re-
 fist au ve-
 um.

Merneil
 de l'ho-
 me qui re-
 fist au ve-
 um.

eigne Natur war gleich
 samb ein widergiffit vñ
 Theriack/ Ihn wider die
 gewaltsamme des ges-
 nommenen Gifftes bes-
 schützend vñ bewahr-
 rende: Solcher gestalt/
 das er gettung ward/
 weil er ie auff solehe-
 weis nit vmbkommen
 mochte/ sich selbs mit ei-
 nem Dolchen zu ent-
 leiben.
 Der allerfürtreffens-
 lichste vñd Fürsie aller
 Arzet/ Galenus schreit
 bet/ das ein Tochter in
 ihrer kindelichen Ju-
 gend/ mit einem Giffe-
 te/ Napellus genant/
 (ist das blau Eysen/ die
 lein oder Narrentappé)
 seye gespeiset worden/
 welches sie so wol ge-
 wohnt sey gewesen/ das das giffit sich ihre/ als et-
 ne nahrung/ zu Leib gelegt/ vñd kein schaden noch
 vngemach nicht zugesüget habe/ vnangeseh/ das
 diejenige/ so bey irh schlieffen/ allein durch ihren
 Athem angesteckt vñ vergiffit wurden/ vñd schnell
 dahin starben.

natura, gli era per antidoto e preseruatiuo, cōtra loro possanza: si che non potendo morire in tal modo, s'è sforzato d'uccidersi con vn pugnale.

Galeno, Principe degli Medici, scrive che vna fantè ne' suoi primi anni fù nudrita d'vn veleno, chiamato Napello, ilquale gli fù tanto familiare che si conuertiu in nutrimento, senza reccargli alcun d'anno: quantunque fosse, che quelli che dormiuano seco, riceuendo solamente il suo halito, subito si moriuano.

antidorum & præseruans remedium aduefus eorum vires sufficiebat, adeò vt quum hoc modo interire nequiret, pugionis istu sese necare coactus sit. Galenus medicorū facile princeps scribit Napelli ^{Napelli filia.} cuiusdam filiam ita venenis ab ineunte ætate nutritam atque affuetam, vt ei toxicum in nutrimentum conuerteretur, neque quicquam afferret incommodi, quum tamen quotquot cum ea concubuerit, solo eius anhelitu infecti, euestigio morerentur.

Sl 3

Ruicenne escriu, a-
voir veu voy homme,
que toutes bestes ve-
nimeuses fuyoyent, et
si de fortune quelqu'une
le mordoit, ou attou-
choit, elle mouroit in-
stant. Rucuna, que les
Grecs, ont nomme O-
phiogeneo, du seul attou-
chement guairissoient
les picqueures des ser-
pents, et mettoient la
main sur le corps cy ri-
royent le venin. Com-
me aussi font les Aspi-
des et Marses, peuple
de l'Afrique, l'ambassa-
deur de l'un de ces deux
peuples vint vers le
Roi de Perse, et luy
annonca que quelque chose
de venimeux estoit venu
de l'Afrique, et qu'il
estoit necessaire de
prendre garde a ce
serpent, et a toutes
autres bestes.

Les Aspi-
des et Mar-
ses se van-
toient de
ne pouuoir
estre offen-
sez des ser-
pents.

ren gesandter/Hexagon genannt/ als er auff ei-
ne zeit gen Rom kommen/ den Römern was zu-
verständigend/ward aller nackend vnd bloß in ein
Fäß/darinnen viel Schlangen/ Nattern/ Aspice/

Auicennas schreibt
wie daß er zu seinen
zeiten einen Mann ge-
sehen habe/ vor welcher
alle vergiffte Thier stou-
hen: vnd so ihn eines
ohngeserdt bisse vnd
anrührete/ starbe es also
bald.

Es sein etliche Leute
gewesen/ von de Griech-
chen Ophiogenea ge-
nennet: welche allein
durch ir anrühren die
bisse der Schlangen
heileren / vnd durch
aufflegung der händ
auff einen vergiffen
Menschen / das Gift
auff dem Leib heraus
ziehen vnd vertrieben.
Eines solchē geschlechts
vnd arth sein auch ge-
wesen die psylli vnd
Marli, ein sonderbar
Volk in Aphrica. Des

Auicenna scrive che nel suo tempo era vn huomo, il quale tutte le bestie velenose fuggiuano: e se forza alcuna l'hauena morso o toccato ella moriuu subito.

Alcuni i quali i Greci hanno chiamato Ophiogeni, col solo toccare danno guarigione alle piaghe de' serpenti, e mettendo la mano sopra vn corpo, ne vsciuu il veleno. Come ancora fanno i Psylli e Marfi, gente Africana, L'ambasciador de' quali chiamato Exagen, essedo venuto a Roma per palesar qualche cosa, fu messo ignudo in vna botte piena di serpenti, viperi, aspidi, & altre bestie ve-

tur. Scribit etiam Auicenna suis temporibus vidisse se virum, quem omnes venenose fugerent bestia: & si forte aliqua ipsum momordebat vel contingebat, actutum, efflabat animam.

Quidam (quos Graeci Ophiogenes nominarunt) contactu solo serpentum morsus curabant, & admotum manu corpori venenum detrahebant. Quod & Psylli atque Marfi Africanae gentes faciunt, quorum Legatus, Exagon nomine, quum quaedam Romanis nunciaturus venisset, nudus in doliolum serpentibus, viperis, aspidibus, & si-

Benimeusee, pour experimenter si leur dire estoit veritable. Mais incontinent qu'il se precipita dedans, au lieu de l'offenser, commencerent à le cherir, flatter et lecher. Brief, il se trouue des choses si fantastiques et estranges cy l'homme, que plusieurs anciens auoient considéré l'essence de toutes choses, et ne trouuans ricy qui se peust égaler à la merueilleuse prouidence, et exquisite industrie de l'homme, se sont voulu faire appeller Dieux, et seuerer et honorer comme quelque Dieu.

und andere vergiffte Thier waren/geworffen zu erfahren/ob doch dy so sie vñ sich selbs außgaben/wahrhafft were. So bald er sich aber selbs ins Zass hinein gestürzet hatte/ stengen die vergiffte Thier an ihm zu schmeicheln/ zu liebkosen / vnd ihn mit ihren Zungen zu lecken/ an statt dessen / daß sie ihn beschedigen solten.

Kurz zumelden / so findet man bey dem Menschen so vil wunderbarer/fremder/vnd seltzammer sachen/ daß etliche der alten / nach dem sie das wesen aller dingen betrachteten/ vnd aber nichts finden konden / daß der wunderbarlichen fürsichtigkeit vñ außbindigen sünreichen geschicklichkeit des Menschen hette können gleich vnd ähnlich sein/ vñnd damit verglichen werden / geröle haben/ daß mann sie Götter nennete/ vnd ihnen Göttliche ehr bewiese vñd erzeigte.

lenose, per pruouar se lor
dire era vero. Ma subito
che si fu gittato dentro,
in luogo d'offenderlo, co-
minciarono a carezzare,
adulare, e leccarlo.

In somma, si ritruo-
uano nell'huomo delle co-
se tanto fantastiche e
strane, che parecchi an-
tichi, dopo hauer consi-
derato l'essenza di tutte
le cose, e nulla trouando
che potesse agguagliarsi
alla miracolosa prudenza
& esquisita industria
dell'huomo, hanno voluto
farsi chiamar Iddij, e ri-
uerire & honorare come
qualche deità.

milibus animalibus
venenatis plenū, mis-
sus est, vt essetne ve-
rum quod de se iacta-
bat, experimento di-
sceretur: sed mox vt in
vas coniectus erat, no-
cumentis loco, suauia-
ri, blandiri & lingere
ipsum hæc animantia
cœperūt. Breuiter tam
prodigiosas res in ho-
mine comperias, vt
veteres multi quum
omnium rerum pro-
prietates perscrutati
essent, neq; quicquam
inueniret quod quum
eius admirabili de-
spicientia & exquisita
solertia hominis com-
parari posset, hunc
Deum cognominari,
reuereri, & honorari
tanquam diuinum
quiddam voluerunt.

Naturels
diuers.

Rucuns om est si
constans qu'ilo ne ri-
rem iamaie, comme
Marcus Crassus: à
ceste cause il fut nom-
mé Agelaste, pource
qu'oy ne le Sid iamaie-
rize. Rucuns n'om ia-
maie rotte, comme Pom-
ponius. Rucuns n'om
iamaie craché, comme
Antonius secons. Ru-
cuns n'om iamaie sen-
ti douleur en leur
corps, comme Pontanus
escri de luy mesme.
Lequel quelquefois
se laissoit choir expres-
du haut de soy, et quant
moins ne sentoient rien.
Rucuns om en une
petite viuacité de sens,
qu'elle s'estendoit à bien
cinquante ou soixante

Etliche sein in ihrem
gemüt so bestendig vnd
vnbeweglich gewesen/
das sie niemahlen gelas-
chet / wie gewesen ist
Marcus Crassus, wels-
chen man niemahlen lau-
chend gesehen hat: Dar-
rumb er auch Agelastus
ist genennet worden. Et-
liche haben niemahlen
gekaget / als Pompo-
nius. Etliche haben nie
keinen speichel außge-
speuwen / als Antonius
secundus. Etliche habe-
n an ihrem Leibe niemah-
len kein schmerzen / noch
wehtagen empfunden /
wie Pontanus von sich
selbs schreibet / das er
sich etliche mahl vorber-
dechtlicher weis vñ mit
fleis / habe lassen seiner
länge nach zu boden
dahin fallen / vnd doch

von solchem fall nichts gefühlet noch empfunden,
Etliche haben ein so scharpffes Gesicht gehabt
das sich dasselbig bis in die fünfzig Meilen er-
streckt

Altri sono stati tanti costanti, che mai non furono visti ridere, come Marco Crasso, il quale fu per questo chiamato Agelastos. Altri non hanno mai ruttato, come Pomponio. Altri mai non hanno sputato, come Antonio secondo.

Altri non hanno mai sentito dolore nel corpo loro, come Pontano scrive di lui medesimo, il quale espressamente qualche volta si è lasciato cader giù, ma di quella caduta non sentiva male alcuno.

Altri hanno hauuto vna tale vnicità di vista, ch'ella si stendeua cinquanta o sessanta miglia:

Quidam tam fuere graues, vt riserint nunquam, quibus erat Marcus Crassus, qui propterea cognominatus est *ἀγέλυστος*, quod nullo tempore riserit. Nonnulli, in his vt Pompeius, nunquam irruerunt: aliqui vero, in his Antonius secundus nunquam excrearunt. Quidam nunquam sui corporis cruciatum aliquem passi sunt, sicut de se Pontanus scribit, qui aliquando ex alto se precipitem dedit, sine vilo ex casu sequuto dolore. Nonnullis verò tanta contingit visus perspicacia atque intentio, vt ad quinquaginta vel sexaginta

Hominis dignitas ex varijs.

Miracula acutissimi visus.

siens loiy, comme So-
 tin et Plin e scriuent,
 d'ay nommé Strabon,
 lequel du temps de la
 guerre Punique voyoit
 de l'ay des promontoir-
 zes de Sicile partir les
 quaires du port de
 Carthage en Afrique,
 encore qu'il y eust plus
 de cent mille de distan-
 ce d'un ce. Tibere Empereur,
 empereur s'escueillam une certai-
 ne heure de quier voy-
 oir toutes choses comme
 le iour. Il y a certains
 hommes, comme Plin
 tesmoigne, en la contrée
 des Sardaigne, qui
 courent aussi tost que
 chiens, et vom d'una
 netelle impetuosité qu'il
 est impossible de les
 prendre, si non par vicil-
 lesse ou maladie.

gwaltiger behendigkeit davon das es unmöglich
 ist / sie zu fangen / als allein / so sie alters und
 franckheit halben nit mehr mögen fortkommen.

te / wie Solinus und
 Plinius von einem/
 Strabo genant/schreib-
 ben/welcher zur zeit des
 Kriegs/ so die Römer
 Carthaginiser mit ein-
 andern fährte/ ab ein-
 Vorgebirge der Insel
 Sicilien/die Schiffe zu
 Carthago auß dem Port
 oder Meerhaffen auß-
 fahren sehen mocht/
 ob es gleichwol mehr
 als hundert welscher
 meilen biß dahin wort.
 Der Keyser Tiberius,
 so er bey nacht zu einer
 sonderbare gewissen stid
 erwachte/sah alle ding
 eben so wol / als bey
 hellem tag. In der ge-
 gen der Carduliner hat
 es / wie Plinius
 schreibt/etliche Leue/die
 so schnell lauffen / als
 die Hünde/und fahren
 mit so vngestümme/
 L
 reg
 delle
 cosa
 P
 sono
 de
 rono
 com
 tale
 sibil
 se n
 am

come Solino e Plinio scri-
vono d'vn che si chia-
mana Strabone, il quale
nel tempo della guerra
Punica, vedeva da vn
promontorio di Sicilia
uscir le navi del porto di
Cartagine in Africa, quã-
tunque la distanza fosse
di più di cento miglia.

Lo Imperator Tiberio,
veggiado vna certa hora
della notte, vedeva ogni
cosa, come se fosse giorno.

Plinio afferma, che
sono alcuni nella contrada
de' Carblini, i quali cor-
rono tanto velocemente
come i cani: e vanno con
tale impeto, che è impos-
sibile di apprehendergli
se non fossero vecchi o
annalati.

milliaria progredere-
tur, quod Solinus &
Plinius de Strabone
quodam conscribunt,
qui belli Punici tem-
pore de Lylibæo Sici-
liæ promontorio na-
ues egredientes è por-
tu Carthaginis lon-
gius quam per ceterum
milliaria vidit. Tibe-
rius Imp. certa noctis
hora expergiscens, res
qualvis non aliter
quam de die conspe-
xit. Est & quoddam
hominum genus, te-
ste plinio, in tractu
Cardulinorum, qui
cursu canibus ante-
uertunt, & tam celeri-
ter concitant corpus
suum, vt non nisi se-
nio vel morbo graua-
ti possint comprehen-
di.

Quinte Surce, et plu-
sieurs autres escriuent,
que Alexandre le grand
Sueur son estoit composé de telle
esue. Harmonie et tempera-
ment d'humours, que
soy haleine seroit na-
turellement, comme
saufme; que sine que la
sueur qu'il suoit, estoit
si douce et suave, que
Lors que ses pores es-
toient ouverts, on pen-
soit qu'il fust tout per-
fumé de senteurs, et (qui
est plus estrange et
difficile à croire) soy
corps mort rendoit tel-
le odeur, qu'on l'eust in-
gé rempli de drogues a-
romatiques. Caius

Cesar estoit, tam a-
dressé d'ron à cheval, qu'il se
cheval. Faisoit lier les mains

Quintus Curtius und
andere mehr schreiben/
dass Alexander der
grosse / einer solchen
trefflich guten comple-
xion gewesen sey / und
die feuchtigkeiten sei-
nes Leibs demassen
wol durch eianden in-
perirt / dass sein Alter
natürlicher weis / ohne
gebrauch anderer me-
teln / anders nicht als
wie Balsamb gerochen
habe. Ja dass auch sein
Schweiss so lieblich und
wolriechend gewesen
dz / wann seine Schweiss-
löchlein erdffnet wor-
den man vermeinere / er w-
re mit köstlich Nard-
werke beräuchert. Und
das noch selzamer und
ungleublicher ist / so ha-
be sein todter Leichnam
einen solchen geruch
sich gegeben / dass mā hette vermeinen mögen / er
w-ere mit allerley köstlichen vnnnd wolriechenden
Specereyen vnnnd Gewürzre außgefüllt vnd be-
samirt gewesen. Caius Caesar war in der Rump

Quinto Curtio, e parecchi altri scriuono che Alessandro il grande era composto d'vna tale harmonia e temperamento d'humori, che'l suo halito sentiuua naturalmente come balsamo, e di piu che'l suo sudore era tanto dolce e soauo, che quando i pori erano aperti, si credeua esser tutto profumato di odori, e (che e piu strano e difficile a credere) il suo corpo morto rendeuua tale odore, che si credeua che fosse ripieno di droghe aromatiche.

Caius Cesare era tanto bene a cavallo, che facendosi legare le mani indietro, e premando i ginocchi senza briglia e senza sella, maneggiava così

Quintus Curtius, & alij quamplures, scribunt fuisse Alexandrum Magnum tam recte conficitur humorum harmonia & temperamento, vt anima eius naturaliter balsamum exspiraret, imo & sudor, quem emittebat, tam erat dulcis & suauis, vt quoties pori eius recluderentur, gratissimis odoribus perfusus crederetur: quod que est rarius, credituque difficilius, cadauer eius tam spirabat suauiter & redolebat, vt aromaticis speciebus repletum esse iudicatum sit.

Alexandri Magni corporis redolentia.

Caius Cæsar tam erat equitandi peritus, vt sibi manus retro alligari faceret, atque (quod visa mon-

Iulij laus ab equitandi peritia.

derriere, et estoit chose
 monstrueuse à voir,
 et quasi incroyable à
 voir, que serrant les ges-
 noux, sans bride et selle
 il manioit le cheual
 aussi dextremement que
 s'il eust esté bridé: et
 estoit du temps qu'il
 fauorisoit à Marins
 contre Sylla, M. Pau-
 lus Venetien recite que
 les Tartares ont tant
 de pouuoir sur les e-
 sprits, et sont tant ex-
 cellente à chercher les
 secrets de nature: qu'ils
 font venir les tenebres
 quand ils veulent,
 et qu'une fois estant
 circonuenu des larrons
 par tel art, à peine e-

Der Kopfberurey so
 fertig vnd abgerich-
 tet: daß er ihme seine Hände
 de auff den Rücken
 binden liesse/ vnd war
 es ein wunderfelighe
 sach zu sehen/ vnd schier
 vngleublich zu hören/
 daß er mit seinen Händen
 sie zu sammen druckens
 de / ein Pferd ohne
 Sattel vnd Saum / o-
 ben so wol bereiten vnd
 herumb dummeln köd-
 te / als wann es wäre
 auffgezäumet gewesen.
 Diß thate er zu der zeit/
 da er auff Marij seiten
 war / vnd es mit ihme
 wider Syllam hielt.

Marcus Paulus Ve-
 nerus erzehlet/ daß die
 Zarter so vil gewalts w-
 der die Geister haben/

vnd in ergründung der heimlichkeiten der Natur/ so
 außbändig abgericht seyen/ daß sie so offte sie gern
 wöllen/ können finster vnd dunckel machen/ vnd
 daß ereins mahls von etlichen dieben durch sol-
 che kunst vmbgebe/ ihnen mit großer mühe vnd

Enchâte-
 ments.

destramente il cavallo, come se fosse brigliato, & hauesse tutti i suoi arnesi, e lui hauesse le man sciolte: il che era cosa quasi mostruosa, e come incredibile: e questo era mentre che fauoriua Mario contra Silla.

M. Paolo Vinetiano recita che gli Tartari hanno tanto potere sopra gli spiriti, e sono tanto eccellenti a ricercar i secreti di natura, che quando vogliono fanno venir le tenebre: che vna volta essendo per tale arte sopra preso da' ladroni a pena potè liberarsi.

fri simile, audirúque incredibile erat) sine ephippio, frænóque, compressis duntaxat genibus tam dextrè minabat & regebat equum, atque si frænatus fuisset: quod eo tempore contigit quo Marium contra Syllam iuuit. M. Paulus Venetus narrat Tartaros adeò pollere spiritu & ingenio, & tam in exquirenda rerum natura sagaces, vt quoties volunt tenebras concitè: fuissetque ex his quendam, qui circumcinctus grassatoribus hac arte, licet difficul-

Tit

schappa il. *Quintoy* arbeit widerum entgan
 homme de singuliere gen sey. *Haitonus* ein
 doctrine, et d'autorité Mann sonderbarer ge
 grande, est resmoiy de lehre vnd grosses er
 ceci cy soy histoire des sehens bezeuget solches
 Tartares, que l'ar in seiner histori die
 mee des Tartares prof von den Sarmaten
 que deffaite sur testi beschriben hat. Des
 nuce par l'eu fantemen nemblich als auff
 d'hy portenseigne, qui mahl der ganze hill
 fu venir les tenebres hauffen der Larter bo
 tresobscure sur le nahe gar roere gesche
 champ de ses ennemis. gen gewesen / sey die
 Jay len cy plusieurs selbige durch zaubern
 auteurs anciens et mo eines Jenderichs wider
 dernes, que les Sphio auff die Fuß gen
 yens par les vertus auff gebracht worden
 et propriétés ocultes welcher eine dicke ste
 de quelques herbes sternuß vber der seind
 encillies cy saisons op Heer habe machē kom
 portunes, seichon les men. Ich hab bey vnt
 fleuves et estangs, et alten vnd neuen Au
 ouvrir routes choses thorn gelesen / das die
 fermes. Que dirons Aethyopier durch heil
 gions d'auantage de liche krafft vnd verbe
 gene tugend erlicher
 sonderbarer vnd zu gewisser bequemer zeit eing
 lesener Kreuter die See vnd Flüsse auströckn
 vnd alle Schloß eröffnē können. Was sollen wir
 dann

Haitono, huomo di singolare dottrina, e di grande autorità, afferma questo nella sua historia de' Sarmati, che l'armata de' Tartari essendo quasi rotta, fu rimessa su per l'incantesimo d'vno Alfiere, il quale fece venire le tenebre folte & oscure sopra il campo de' gli nemici.

Io ho letto in parecchi autori antichi e moderni, che gli Etiopi, per virtù e proprietà occulte di alcune herbe, colte in stagione oportuna, seccano i fluuij e stagni, & aprono suite cose ferrate.

Che diremo più dell'

ter, effugit. Haitonus, vir eximia doctrinae magnaq; auctoritatis, hac de re in Sarmatica sua historia testimonium fert, Tartarorum exercitum iam fere propullum & grauius trāfuerat, incantatione eiusmodi per signiferū quendam, qui tenebras valde decisas in hostium castris excitauit, restitutum esse. Legi quoque apud complures, tam veteres quā recentiores scriptores, Aethiopes esse, qui arcanis & occultis herbarum, oportuno tempore collectarū, viribus & energia, fluuios & stagna exsiccare, & seras omnes recludere possint.

Quid apabo, am-

TIT 2

*Sera ab
Aethiopi-
bus herbis
reclusa*

L'excellence de l'homme.

Il s'y est trouué de si admirables Musiciens, qu'ils changeoyent les affectiones de ceux, qui les escoutoyent, leurs gestes et mouuementz, les rendoyent ioyeux, tristes, tranquilles, audacieux, selon qu'ils souloyent adoucir ou aigrier leur soy. Terpandre, Mercurius, Empedocle, Orpheus, et Amphion, ont esté si excellents en ceste art, qu'ils ont guéri de leur temps plusieurs frenetiques, enragés, et demoniaques, par leur harmonie. Pythagoras, par la perfection de cest art,

Dann weiters sagen vñ sñ. trefflichkeit des Menschen. Es sein eliche gefunden worden / die in der Musick vñ Seitenspiel so wunder geschickt waren / daß sie die anmurrungen vñ zuneigungen des gemüts / vñ die gebeyden vñ bewegungen der zühören verändern / dieselben auch / se nach dem sie den klang ihrer Instrumenten mittem oder schärfen wölten / frölich / traurig / still / oder aber frech vñ dñhn machen konden. Terpander, Mercurius, Empedocles, Orpheus vñ Amphion sein in diser kunst so sñ. trefflich wol geübt gewesen / daß sie auch zu

ihren zeiten mit dem lieblichen klang ihres Spiels / vil vn Sinnige / tobe / rasende vñ besessene / ihrer kräckerheit entlediget haben. Pythagoras hat durch vollkommene geschicklichkeit in diser kunst / daß

eccellenza dell' huomo? Se ne sono ritrouati ~~due~~ ammirabili in Musica, che cambiauano le affezioni di quelli che gli ascoltauano, loro gesti e mouimenti: gli renduano allegri, tristi, tranquilli audaci, secondo che uoleuano addolcire & aspirare il suono loro.

Terpandro, Metimneo Empedocle, Orfeo, & Amfione, erano tanto eccellenti in questa arte, che nel lor tempo, per lor harmonia, hanno guarito affai fenetici, irrabbiati, e demoniaci. Pitagora, con l'aiuto di questa arte, ra-

plius de hominis felicitate atque dignitate dixerot? Inuenire in fuper quosdam fuit in Musica tam admirabiles, ut affectus audientium pro uoto transmutarent, & gestibus motuque uocum, subito aut exhilararent, aut contristarent, uel sedarent, uel etiam ad audaciam concitarent, prout uocem suam uel exasperare uel lenire uoluerunt. Terpander, Metymnus, Empedocles, Orpheus, & Amphion in hac arte sic excellue-

Ttt 3

*Homines
in Musica
admirabiles.*

zour si biche sens d'hy
 ieune enfam lascif et
 impudic, qu'cy peu de
 iours il le rendit chaste,
 et luy fu oublier toutes
 les passions amoureu-
 ses qui le tormentoyent
 incessamment. Tous
 les historiens Grecs
 et Latins, qui ont trai-
 té les gestes d'Alexan-
 dre, font mention de
 son harpeur Timothee,
 lequel ainsi qu'il estoit
 cy par banquet iouant
 par assaut de guerre luy
 fu abandonner la table
 et prendre les armes,
 et ses esprits demen-
 rans vaincus, furent
 contrainct d'obeir à
 l'harmonie, qui sortoit
 de l'instrument. Rega-
 auffmachtet vnd spielte/bewegte er dadurch den
 Alexandrum also / das er von dem Tische auf-
 stund vnd zu den Waaffen griffe/so dz sein Geist
 vnd Gemüt eingenommen vnd überwunden. Als
 süßen klang des Instruments volgen müßte. Als
 Agi-

pi in tal modo i sensi d' un giouane lasciuo & impudico, che sia pochi giorni sù fatto pudico, e metico tutte le passioni amatorie che lo cruciauano incessamente.

Tutti gli historiografi Greci e Latini, che hanno scritto i fatti d' Alessandro fanno mentione di Timoteo, citaredo suo il quale come in un conuito sonasse vn assalto di guerra, sforzo Alessandro di lasciar la tauolase pigliar le armi: Si che i spiriti suoi essendo vinti furono costretti d' vbidir alla harmonia che uscua dell' istromento.

regem repente velut insanum comestatiunculam deserere coegit, & ad arma proficere, & ita perturbationes affectusque animi eius victi harmonia fidiū parere co-

re, vt suo seculo plures phreneticos insanos, & a cacodamone obsessos, dulcibus modis suis curauerint. Pythagoras, huius scientia solertia, adolecentis cuiusdam petulsi & mulierosi sensus ita abripuit à fœditate Venerea, vt paulo post eundem castissimum reddiderit, & impuros amores, qui eum quotidie afflictabant, obliuisci fecit. Historici quoque tam Græci quàm Latini omnes qui res gestas Alexandri Magni tractant, meminere etiam Timothei, citharædi eius, qui ad mensam canens Orthium modulum, re-

memroy, allam à la guerre de Troye, et qu'estam trop assure de la chasteté de sa femme Clytemnestre, La laissa en la garde d'un excellent harpeur, lequel lors qu'il l'a voyoit entrer en ses resuerices amoureuses, mitigoi son ardeur par la douceur de l'instrument de sorte qu'il gisist en y peu jouir, sans que premierement il eust fait mourir celui, qui par son art en estoit si loyal protecteur et gardien. Nous pourrions mettre au rang de ceux en ce grand Roy David, qui par la vertu de sa harpe addoucissoit la fureur de Saul,

Agamemnon in den Kriege wider Trojam zoget vñ aber der Keuschheit vñnd trew seines Gemahels Clytaemnestra nicht bey dem besten vertrauere / sondern ihren einen trefflichen Harffenschlager zu einem hater welscher wann er vermeckete / das sie ihren bulerischen / vnkeuschen gedanken zu vil nachzuhengen ansteng / mitteret vñnd stillere er ihre brunst vñnd begiet durch den süßen klang seines Instruments / solcher maß / das Aegisthus seiner niemahlen geniessen konte / bis dz er letztlich de senigter sie durch sein kunst so trewlich verhütet vñ verrohret hatte / vmbbringen lassen. Hieher konten wir auch zehlen den König David / welcher durch krafft vñnd tugend des klanges seiner Harpffē das grimme wüten des Königes Sauls

Agamemnone, andando alla guerra di Troia, e non assicurandosi troppo della pudicitia di Clitemnestra sua moglie, la lascio nella guardia d'vno eccellente citaredo, il quale, quando la vedena dar luogo alle sue passioni d'amore, mitigaua l'ardore di lei per la dolcezza del istromento: Si che Egisto non pote mai goder di lei che pria non hauesse fatto morire colui che per sua arte ne era tanto fedele protettore e guardiano.

Potriamo ammonerar con questi il gran re Davide, il quale per la virta della sua Arpa, addolciva il furore di Saule,

acti sunt. Agamemnon ad bellum Troianum profecturus, & addubirans de coniugis suae Clysemnestrae pudicitia, praecleari cuiusdam citharædi custodiae eam commisit, qui quoties amorum ineptijs atque dementia eam corripere cernebat, ardorem eius dulcedine instrumentorum sic mitigauit, vt Ægysthus non ante potuerit ea frui, quam hunc ipsum citharædum, tam fidum arte sua protectorem & custodem, occiderit. His Dauidem illum magnum Regem coniungamus licet, qui citharæ suae efficacia similiter demulcebat furorē Sau.^{2. Reg. 18.}

lore que l'esprit ma-
lign le tormentoit, com-
me il est amplemen-
tesmoigné au deuxiesme
Liure des Boies.

Il n'y a
partie de
l'homme,
de laquel-
le on ne ti-
re quel-
que fruit
aux usa-
ges de me-
decine.

Maie à sçy que nous
sortions du labyrinth
des Louanges de l'hom-
me, et que nous met-
tions le dernier scieu à
sa dignité et excellence,
il n'y a partie sur luy,
de laquelle on ne tire
quelque fruit aux
sages de medecine, com-
me Salicy et les autres
ou escri. La salicye
de l'homme à ceuy con-
tre la morsure de tou-
tes bestes venimeu-
ses, et mesmes les
fain mourir, aide aux
ophtalmiques. Les
ordures qui sortent de
nos oreilles appliquees

stiche/ ja tōdet selbige Thier / vnd hilff die so
augenweh haben. Das Ohrenschmalz in die
Nasē

begütigere vnd milde-
te/ wann derselbig von
dem bösen Geist ge-
trieben vnd geplaget
warde. Wie dessen ein
weitleuffig zeugniss im
andern Buch der Bö-
nigen zu lesen ist.

Damit wir aber ein
mahl an ein ende des
lobs des Menschen
kommen/ vnd das letz-
ste Sigel vnd zeichen
seiner wieder vnd für-
trefflichkeit noch hie an-
hencken: So ist kein
Glied noch theil an ih-
me nicht/ das nicht er-
sonderbaren nutz vnd
frommen in der Natur
schaffe / wie Galenus
vnd andere geschriben.
Der Speichel eines
nüchteren Menschen
diener wider aller ver-
gifteter Thieren biss vñ

quando il spirito maligno lo crucciava, si come è ampiamente dichiarato nel primo libro di Samuele.

Ma per uscire del labirinto delle lodi dell'huomo, e che si metta l'ultimo sigillo alla sua dignità & eccellenza, non c'è parte alcuna in lui, della quale non si tirino qualche frutto nella pratica di medicina, si come Galeno & altri hanno scritto.

La saliva o sputo dell'huomo digiuno, serue contra i morsi di tutte le bestie velenose, e ancora le fa morire: e di più dà aiuto a quelli che non stanno bene degli occhi loro.

Le sozzure che escano dalle orecchie, appli-

lis, quando spiritus malus cum torquebat, quemadmodum fuisse demonstratum. est decimo octavo Regum capite.

Verū enim uero, ut encomij humanae dignitatis finem faciamus, & hunc labyrinthum exeamus, semelque supremum sigillum eiusdem felicitati & praestantiae apprimamus, non est in homine particula vlla ex qua non medicina fructus & vltus aliquis (sicut Galenus & alij quidam scribunt) percipi possit. Nam ieiuni hominis saliuā, ad morsus quarumuis venenosarum bestiarum mirifice cōducit. Marmorata porro aurium nostrarum naribus

*Hominis
qualibet
particula
est medi-
cinalis.*

à gros grains seruen
 de dormitoires, et prou-
 quent le dormir. L'Urine
 de l'homme est bon-
 ne aux hydropiques, et
 à plusieurs autres
 usages de médecine. Le
 sueur de l'homme, que
 les médecins appellent
 oronge humaine, est ex-
 cellent pour adoucir
 toutes sortes de gouttes.
 Le sang de l'homme
 peu tout chaud guérit
 la passion de l'amour,
 comme les auteurs escri-
 uent de Faustine fem-
 me de Marc Aurele.
 La chair embaumée,
 que nous appellons
 Mumié, est fort souue-
 raine et plusieurs
 usages de médecine. Plus-
 sieurs anciens Grecs
 médecins et Arabes se
 sont seruis de la moëlle
 Nasilcher gestrichen/
 bringe den Schlauff.
 Der Harn des Menschen
 ist den Wasserfüch-
 gen / wie auch zu an-
 dern sachen in der Arz-
 ney nutz und gut. Die
 feiste des Menschen/
 so die Arzney Menschen/
 schmalz nennen / ist zu
 viltrüg allerley schmer-
 zens des Zippelins
 und Podagrams / wes-
 sentlich gut. Das Blut
 des Menschen also
 warm getruncken / ver-
 treibet die Lieblich-
 wie solches die histori-
 ci von Faustina des
 Keyfers Marci Aurelij
 Hausfrauwe Schrift-
 lich hinterlassen haben.
 Das Fleisch des Men-
 schen gebalsamirt / so wir
 Mumiam heissen / ist
 in der arzneij zu vilen
 sachen nützlich und
 dienstlich. Vil auß den alten Griechischen und A-
 rabischen Arzten haben sich in der arzneij / des
 Marcks auß Menschen Beinen gebraucht:

cate alle nari, pronocano a dormire. L'orina dell'huomo è buona agli hidropici, e serue a parecchie altre cose in medicina.

L'assongia humana, che è il grasso del huomo, è eccellente per addolcire ogni sorte di gotta. Il sangue del'huomo beuto caldo, guarì le passioni degli innamorati, come gli auctori scriuono di Faustina, moglie di Marco Aurelio.

La carne inbalsimata, che noi chiamiamo Mumia, è di molto gran virtù in parecchi vsi della medicina.

Parecchi medici antichi, Greci & Arabi, si sono seruiti della midolla

nostris admota, dormituriensibus seruiunt, & somnum prouocant. Urina hominis bona est laborantibus laqua intercutis, & alijs curationum v-sibus. Seuum hominis, quod axungiam humanam Medici vocant, aduersus podagram, & omnem morbum articulare præsentissimum est remedium. Quin & calidi sanguinis humani potus amoris insaniam tollit, vt de Faustina Marci Aurelij Imp. coniuge Historici scribunt. Caro humana balsamo cõdita, quam nos Mumiam appellamus, ad complures medicinæ vsus valde efficax est. Complures etiam tam Græci quàm Arabes medici, medulla ossium no-

de nos os, des ceruelles
des hommes, de leurs
entrailles, mesmes
iusques à puluérifer
les os à mettre en cen-
dre, pour les boire et s'y
feruir avec merueilleux
effects aux usages de
medecine, Orpheus a
Archelaus guerriſſoyé
la squinance avec le
sang humain, mesmes
iusques à s'estre aidés
des rongneures de nos
ongles, pour guerir des
ficures, comme Pline
nous enseigne, sans
pardonner à aucun mem-
bre du corps humain
pour y lixer santé et
guerir soy. Il n'est pas
la sucur de l'homme,
cy laquelle on a au ex-
perimenté quelque mer-
ueille: comme Galien e-

wie auch des Hirns/
vnd des Eingewichts.
Ja sie haben auch die
Gebein zu Pulver vnd
Aschen gebrannt / die
zu trincken einzugeben/
vnd zu sonderbar nutz
vnd würetung in der
arney zu gebrauchen.
Orpheus vnd Arche-
laus vertrieben vnd
heilten die Halsge-
schwar mit Menschen-
blut. Ja sie brachen
auch die abgesehmit-
te Nägelschaberey / die
Fieber damit zu vertre-
ben / wie Plinius lehret.
vnd lieffen kein Glied
menschlich es Leibs ohne
ersuchet / heilung vnd
gesundheit dadurch zu
erlangen. So das auch
der Schweiß des Men-
schen gebrauchet / vnd
durch die erfahrung
wozu er nutz were / vnd

was wunders er außrichten konte / versuchet
worden. Wie dann auch Galenus schreibt / das

degli ossi nostri, del cerebro, e delle interiora dell' huomo, fin a ridurre in poluere le ossa, e beuerle, e seruirsene con mirabili effetti nella prattisa di medicina.

Orfeo & Archelao curauano la squimantia col sangue humano: e si sono seruiti anchora delle ritagliature delle onghie nostre, per sanar le febbri come c' insegna Plinio, senza lasciar membro alcuno del corpo humano, del quale non tirassero qualche rimedio.

Nel sudore istesso dell' huomo s'è vitrouata qualche miracolosa virtú, come scrive Galeno. L' habito

strorum, & humano cerebro, atque visceribus humanis adiuti sunt: imo & ossa humana in puluerem & cinerem contrita atque potu hausta admiranda effecta in medicorum officinis facere comperiuntur. Orpheus & Archelaus) synanchen seu anginam humano sanguine curauerunt. Imo & unguiam nostrorum prælegmina, vt docet Plinius, febribus medentur, ita vt nullum sit humani corporis membrum, quin sanitas & medicamen ex eo colligi possit. Imo ne sudor quidem est hominis, è quo non prodigiosum aliquid obseruatum sit, vt Galenus

seru: mesme que l'ha- der Athem gesunder
 leine des hommes icy vnd wol complexionis
 temperés, soulage gran- termenschen/ Den Auf-
 deincus les lepreux. seihigen vil milteung
 Comme cy semblable schaffe. Vnd das ohne
 son les excrementa de vrlaub nicht zu meldē/
 l'homme (ce qui ne se so ist auch der Menschē/
 peu prononcer sans taath/wie Xenocrates
 honte) qui comme dit sagt/ von den Alē offē
 Xenocrates, estoyens vnnnd vil zu der Ar-
 fréquente aux Vsa ney gebraucht worden.
 ges de l'ancienne mede- Also haben die Alten
 cine. Trouuans tam an dem Menschen so
 de remedes salutaires viel herrlicher vnnnd
 et excellents cy cest a heysammer arneyen
 nimal, que l'antiquité vnnnd mitteln gesundē/
 ne pardonnoit à aucuy das; sie kein Gldmāg
 membre, tam abiect desselbigen/wie gering
 fust il, pour cy tirer pro- vnd hinschāngig es auch
 fit. Puis doncques qu' ware/ ohnangerendē
 l'homme est si digne et liessen/ ihren nutz vnnnd
 si excellent, si ad- frommen davon zuho-
 mirable et celeste, bē/ vnnnd damit zuschaffē.
 delaissons deforma Dierweil dann nun
 à le comparer aux ani der Mensch so widerbe-
 maux, lesquels en- so sūrtrefflich / so vnnnd
 lisch ist/so wōllen vnnnd sollen wir ihn nun hinsūrt
 nicht zu dē vnvernūfftigen Thieren rechnē/ noch

ancora degli huomini sobrii e ben temperati, solazza molto i labbrofi.

Similmente gli escrementi dell'huomo (cosa che non si può riferire senza qualche horrore) erano frequenti nell'uso di medicina antiquamente, come dice Xenocrate: Ritrouandosi in questo animale tanti rimedi salutari & eccellenti, che l'antichità non ha perdonato a membro veruno, quanto fosse vile & abiette, del quale ella non habbia cauata qualche utilità.

Poi dunque che l'huomo è tanto degno & eccellente, tanto ammirabile e celeste, lasciamo hormai di coparlo agli animali, liquali anchora che Iddio gli habbia proueduti di tutto quelle

scribit. Quin & anhelitus recte affecti ac constituti hominis, plurimum solatur leprolos. Veluti & excrementa seu stercola humana (quod tamen pudor est dicere) ut ait Xenocrates, veteribus medicis multo in usu f. ère, compertentibus tot esse in hoc animante salutifera & præstantia antidota, ut vetustas nullum membrum, quãlibet abiectum, quin ex eo remedia sumeret omisit.

Quandoquidem ergo tam est digna, excellentis, admirabilis & cælestis humana natura, deinceps eam brutis non comparamus, quibus tamen Deus de omnibus ad tuendam valetudinẽ

Vvy

Responsio ad præcedentiũ librorum de humana miseria obiecta.

cores que Dieu les ayt
 pourueus de tout ce qui
 leur est de besoyn pour
 contenir leur vie cy seu-
 reté, donnans la peau
 aux uns, du poil aux au-
 tres, tant pour soustenir
 la violence du froid,
 que les autres inclemen-
 ces du Ciel: aux autres
 des remparts et defences
 pour repousser les vio-
 lences et impetuosités
 extérieures: aux autres
 la legereté, à fin de fuir:
 aux autres astuce et
 finesse, à fin de se
 cacher et tancer de
 la terre: aux autres les
 niles et plumes pour
 se pendre cy l'air, à fin
 d'uitir la fureur de
 l'homme.

Toutes ces choses
 quantmoins sont de

des Menschen auffhigem grimme zu entziehen
 So ist doch dises gegen dem Menschen gerich-

mit inen vergleichen.
 Ob sie gleichwol der
 Herr Gott mit allem
 dem/ so zu beschirmung
 vnd sicherheit ihres le-
 bens nochwendig ist
 versehen / vnd etliche
 ihre Haar/ das sie nicht
 allein die grimme
 kälte/ sondern auch an-
 ders vngewitter auß-
 stehen vnd erleiden
 müßten: andern ihre
 Wehre vnd schirmen-
 den eusserlich zufallen
 den gewalt vnd vber-
 fall damit abzutreiben
 andern die geschwin-
 digkeit zusehen ande-
 ren die listigkeit/ sich in
 die hölen vnd löcher
 zu vertriechen vnd zu
 verbergen: andern die
 Federn vnd Flügel
 damit in die luffte zu
 schwingen / vnd also

che lor fu' bisogno, per
mantener la vita loro
in scurtà, dando a que-
sti la pelle a quelli il
peto, tanto per portar la
violenza del freddo, che
le altre inclementie del
cielo: a questi de' muni-
menti e difese per rib-
buttare le violenze &
impetuosità esteriori: a
quelli la velocità, per fug-
gire: a questi le astutie e
accortezze, per nascon-
dersi nelle cauerne della
terra: a quelli le ali e piu-
me, per poter esser sospesi
nell'aria, e così fuggire il
furor dell'huomo: nulla
di meno tutte queste cose
sono di poco valore al ri-

atque securitatem
suam necessarijs pro-
spexerit, vni quidem
pellem, pilos alteri
tam ad per ferendam
frigoris vim, quam ad
propulsandam reli-
quam cæli saxuriam
atque iniuriam dona-
uerit; alijs rursus
munimina dederit &
arma ad arcendam &
profligandam omnē
vim & impetum ex-
ternum; quibusdam
verò contulerit cele-
ritatem vt fugiant, re-
liquis astutiam & v-
ficiem vt sese in
ræ latebris abdant
alijs autem alas &
mas, quibus se-
sæ e suspendant,
hominum fu-ore
uicent: hæc int
nihilominus omn

Vv 2

peu de valeur au re-
 gard de l'homme. Car
 encor qu'il soit crée
 quod, et conuert d'une
 peau tant delice, qu'in-
 continem il est bleffe,
 cela q'a este fait sans
 grande prouidence, Car
 sachant qu'il auoit à
 exercer sa fantasie, et
 autres sens interieure,
 beaucoup plus diligem-
 ment que les bestes,
 pour seruir apres à l'in-
 tellect, il a este de soie
 qu'il eust singuliere-
 ment, ces organes et
 instrumens, par les-
 quels il fait telles ope-
 rations, de matiere
 plus delicate et plus le-
 gere, et mesme le sang
 plus subtil et plus chaud.

So ist auch von nöten / gewesen / das er sonder
 sich diejenige Instrument / damit der Mensch sol-
 che werckungen vnd actiones verrichtet / auf
 einer vil zarteren vnd subtilern matere zubere-
 tete / ja das gebäu subtiler vnd wärmer erschaffe.

net / für gar schlecht vnd
 gering zu schätzen. Das
 ob der Mensch gleich-
 wol nackt vnd bloß
 erschaffen / vnd mit er-
 ner so zarten vnd we-
 ichen Haut vmbgeben
 ist / das er gar leichtlich
 kan verletzet werden / so
 ist doch solches nicht
 ohne grosse süchtige-
 keit gesehen. Dem
 nachdem Er die der
 Her wol gewusst / das
 der Mensch seine phan-
 tasiam vnd einbildun-
 gen auch die innerliche
 ligkeiten zu dienst vnd
 vollstreckung des ver-
 ständts vnd der vernunft
 viel fleissiger vnd ge-
 nauwer vben vnd tre-
 ben solte / als die vnver-
 nünftige Thier / dar-
 zu

spetto dell' huomo.

Percioche, ancora che sia creato ignudo, e coperto d' una pelle tanto delicata, che subito è offeso, quello non è stato fatto senza grande providenza. Percioche, sapèdo che haueua a praticar la sua fantasia, & altri sensi interiori molto più diligentemete che le bestie, per poi seruir sene all' intelletto, bisognaua che lui solo hauesse quei organi & istromenti (con liquali esso fa' tale operationi) di materia più delicata e leggiera: & ancora il sangue più sottile e più caldo, at-

conferantur cum homine, exigui sane pretij fuerint. Quāquam enim homo nascatur nudus, & tam molli superiecta cure coniectus, quæ sine negotio lacerari potest, hoc tamen absque diuina prouidentia factum non est. Quum enim sciret Deus hominem suos conceptus & affectus animorum per interiores sensus longè diligentius quàm reliqua animantia, morem gesturus rationi exerce- re debere, sane talia homini necessaria peculiariter eiusmodi organa fuerant & instrumenta qualia habet, quibusque opera-

tiones suas exercet, propterea ex longè subtiliore, delicatiorè, atque multo agiliore materia hæc eadem formauit, imò & sanguinem ei tenuiorem & calidiorem de-

n'ont que l'esprit
 fin et ses complexions
 la temperature du corps.
 Et s'il eust esté compo-
 sé de grosses veaux et
 humeurs, espais, aussi
 eust-il eul' entendement
 lourd et grossier. Mais
 il est créé de chair sub-
 tile, delice et fine, à rat-
 son de l'esprit qui est
 fin et subtil, pour mieux
 descouvrir et congnoistre
 parfaitement les cho-
 ses. D'ouvier est donc
 admirable, qui ce'a point
 attribué à l'homme cer-
 taines commodités qu'il
 n'a fait aux animaux,
 sachant que la sapien-
 ce luy pouvoit rendre ce

Die weil je der Geist des
 Menschen in seinen
 funktionibus vñ wä-
 rckungen / der Comple-
 xion vñ Nature des
 Leibs nach schlech-
 tero gleich vñ sch-
 ist. So nū der Mensch
 grober dicker Haut vñ
 feuchtigkeiten were
 gerüstet worden / so
 re auch sein verstand
 grob vñnd dölpsig
 wesen. Deshalb
 ist er von wegen seiner
 geistes / welcher
 geschwind vñnd
 ist / mit einem zarten
 weichen fleisch begab-
 worden / desto fertiger
 vollkommener vñnd
 genlicher alle ding
 begreifen vñnd zu er-
 nen.

Darumb so ist der Werkmeister dieses Wercks
 ganz wunderbarlich / dz er dem Menschen etliche
 bequeme behülffe nicht gegeben / welche er doch
 den Thieren mit getheilet. Die weil er wol wußte
 dz der Mensch / vermittelst seiner vernunft vñnd

teso che'l spirito in sue
complezioni segue la tem-
peratura del corpo.

Che se fesso stato com-
posto di grossa pelle. &
humori spissi, hauesse an-
tora hauuto l'ingegno
lordo e goffo: ma esso
è creato di carne sottile,
delicata, e vine, per ca-
gione dello spirito, che è
vino e sottile, per meglio
ritraouare le cose, e cono-
scerle perfettamente.

L'artifice è adunque
ammirabile, il quale non
ha dato all' huomo certe
commodità che ha date a-
gli animali, sapendo che
la sapienza gli poteua
rendere quello, che la

dit: sequitur namque
spiritus plerunque in
suis affectibus tem-
peraturam & crasim
corporis, & affectum
corpus afficit ani-
mam. Si enim ex cras-
sa cute & spissis pin-
guibusque humori-
bus constaret corpus,
sensum non tenuem,
sed socordem & cras-
sum gigneret. Sed e-
nim ex carne tenera,
delicata, ac agili effi-
ctus est, propter spiri-
tum, qui & acer &
subtilis est, ut res o-
mnes diligentius de-
tegat & solertius at-
que perfectius cogno-
scere queat.

Opifex igitur eius
omnino est admirabi-
lis qui quaedam ta-
men commoditates
quas animantibus a-

lijis dedit, homini non tribuit, videlicet non
nescius sapientiam homini reddere posse,

que la condition de qu-
 tuz auon denie: car en-
 cor qu'il viene qu' sur
 la terre, et sans autres
 armes (ce qui se' aduient
 aux bestes, qui ont cor-
 nes, ongles, griffes,
 poil et escailles) qui est
 pour soy grand profit
 et aduantage armé d'en-
 tendement, et de sens
 de raisoy: moy par de-
 hors, ains par dedans:
 il a mis sa munition
 et defense, moy au corps,
 mais cy l'esprit. De
 sorte que cy la force
 des bestes, cy la fer-
 meté de leurs cornes,
 cy la grande masse de
 chair et d'os, de quoy ils
 sont composez, que peu-
 uent empescher qu'ils
 ne soyent domptez:

weisheit / Das senig
 ihme die beschaffen
 seiner Natur verno
 gert hetze / wol wü
 erobern vnnnd betom
 können. Dann ob
 schon nackend vñ blo
 ohne alle Waaffen vñ
 erden kompt (welch
 bey den Thieren mit
 geschicht: dann sie heb
 ihre Hörner / Neg
 Klauen / Haar / vñ
 Schuppen) so ist er d
 zu seinem grossen m
 vnnnd vorthail mit v
 stand vñd verman
 bekleidet vñd bewoñt.
 Das senig / Damit
 sich beschütze vñd
 schirmt / ist nicht auß
 lich / sonder innerlich
 nicht in dem Leibe / s
 der in dem geiste. De
 massen / das weder d
 größe / noch die st
 der Thieren: weder die steiffe veste ihrer h
 noch der grosse Klüpe des fleisches vñd der gew
 darauß sie gemacht / den Menschē verhin
 dem

Der Thieren: weder die steiffe veste ihrer h
 noch der grosse Klüpe des fleisches vñd der gew
 darauß sie gemacht / den Menschē verhin
 dem

conditione naturale gli
 ha uena denegato: percio-
 che quantunque esso
 vèga ignudo sopra la ter-
 ra, e senza arme verune
 (il che non accade alle
 bestie, le quali hanno cor-
 na, onghie, grifi, pelo e
 scaglie) per suo grande
 profitto & utilità è ar-
 mato d'ingegno, e vestito
 di ragione, non di fuori
 ma di dentro, e la sua
 munitione e difesa è nel
 spirito, e non nel corpo.

In modo che, ne la grã-
 dezza e forza delle bestie
 ne la solidità delle loro
 corna, ne la grande massa
 di carne e d'ossa di che
 sono composte, non possono

quod naturæ condi-
 tio negauit. Quan-
 quam enim nudus in
 terram veniat & i-
 nermis, quod brutis
 non accidit, qui cor-
 nua, vngulas, pilos &
 squamas habent, est
 tamen (magno suo
 commodo) instructus
 ingenio & ratione ve-
 stitus, non extrà qui-
 dem sed intus, præ-
 munitionemque &
 tutelam suam non in
 corpore, sed in spiritu
 posuit, ita vt nec be-
 stiarum vel proceri-
 tas vel robur, neque
 cornuum feritas &
 firmitas, neque imma-
 nis massa carnis & of-
 sum, è quibus forma-
 tæ sunt, obstare possit
 quominus edomen-

opprimés et assubectio
 sous la puissance et
 authorité de l'homme:
 car il n'y a animal tant
 robuste, furieux ou har-
 di, qui ne tremble sou-
 dain qu'il a aduisé l'hom-
 me, et qu'il eust il onc
 veu: et telle grace leur
 succede par la vertu du
 signacle et caractere
 de Dieu, qui est imprin-
 mé en eux, que les an-
 ciens Cabalistes ap-
 pelloyent Pahat en lan-
 gue Hebraïque, duquel
 Adam, nostre premier
 pere, fortifié, vaincu
 et conuersion avec les
 bestes, et leur imposon
 leurs noms, et auon
 acquis tel empire et au-
 torité sur icelles, qu'il
 les se cognoissoient

Dass er sie nit zähme be-
 zwingt / vñnd seinem
 willen vñnd gewalt vñnd
 derwärtlich mache.

Dañ se kein so starkes/
 grimmes vñnd freysa-
 mes Thier nicht ist/wel-
 ches nicht also bald zurre-
 vñnd erschreckt / so es
 eines Menschen ansich-
 tig worden / wann es
 schon zuvor keinen Men-
 schen nie gesehen hat.
 Eine solche gnad kompt
 den Menschē auß kufft
 vñnd wärkung des
 Characters vñnd Kenn-
 zeichens Gottes / so ih-
 nen eingedruckt / vñnd
 von den alten Cabali-
 sten inn Hebraischer
 Sprach Pahat genant
 worden ist. Durch
 welches vnser erster
 Vatter Adam betrefft

get vñnd gestreckt / mit vñnd bey den vnvernünfti-
 gen Thieren gelebt vñnd gewohnt / shñe ihre na-
 men gegeben / vñnd ein solches ansehen vñnd gewalt
 vber sie bekommen hat / daß sie ihn sāt ihren ober

impedire che non signo-
 domate oppresse e sotto-
 messe alla possanza &
 autorità dell'huomo: per-
 cioche non c'è animale
 tanto robusto, furioso o ar-
 dito, che non trema subito
 che hara veduto l'huomo,
 quantunque mai nessun
 altro hauesse veduto: e ta-
 le gratia lor succede per
 la virtù del segnacolo e
 carattere d' Iddio, il qua-
 le è impresso in noi, & il
 quale gli antichi cabalisti
 chiamauano Pahat in
 lingua Hebraea, del quale
 Adamo nostro primo pa-
 dre, essendo fortificato,
 viuena e conuersaua con
 le bestie, & metteua a
 ogniuna il suo nome: &
 haueua acquistato tale
 imperio & autorità sopra
 esse, che lo riconosceuano

tur, opprimantur, sub-
 ijciantur potestati au-
 que auctoritati hu-
 manæ: neque enim est
 animal aliquod tam
 robustum, rabidum,
 sæuum, ferox, & au-
 dens, quod non trepi-
 det mox ut hominem
 conspexerit quem an-
 te nunquam vidit. At-
 que obigit hæc gra-
 tia hominibus virtu-
 te signaculi & chara-
 cteris Dei, qui ipsis est
 impressus, quem vete-
 res Cabalisticæ lingua
 Hebraica Pahat no-
 minarunt, quo Ada-
 mus primus parens
 noster cõfirmatus vi-
 uebat & versabatur
 inter bruta animan-
 tia, eisque nomina in-
 debat sua, talæque im-
 perium & auctorita-
 tem in beluas nactus,

comme leur maistre & souverain Seigneur. Mais depuis qu'il se mescongnut, ce divin caractere fut cy sur efface & aboli, moy vint du tout, mais cy la plus grande partie. Des traces & Vestiges duquel nous voyons encore quelques rayons & scintilles reluire cy quelques hommes Vertueux, lesquels encore qu'ils soyent aux deserts, & qu'ils couchent & logent aux cavernes des bestes brutes, ils ne se redoutent cy rien; mais siusin sans crainte avec leurs amis & confederés, comme nous lisons aux histoires saintes de Sanson, David, Daniel à l'Édrou des Lions

Wie wir dann in der H. Schrifft lesen / von dem Sanson / dem David / dem Daniel bey dē Lewen /

sten Hern vnd Meist
erkanden. Nach dem er
aber sein selbs nicht
wahr genommen / vnd
sich vbersehen / ist dieses
Göttliche Kennzeichen
vnd gemeret an ihm
aufgelöschet vnd auß
gerhan worden / doch
nicht allerdingen gantz
lich / wiewol mehrers
theils. Welches Kenn
zeichens wir noch etliche
süncklein vñ strahle
bey etlichen tugendlic
bende / frommen / Got
fürchtigen Leuten bey
sünleuchten vnd schin
sehen. Dieselbige ob sie
schon in den wilden
Eindden / in den gruben
vñ d hōlen der Thieren
sich auffhalten / fürchten
sie doch dieselbigen nicht
sonder sein vnd wohnt
ohne forcht bey ihnen
als bey ihre gute Freu
de vnd Bundsgnossen

come lor maestro e son-
rano Signore.

Ma doppo che si sco-
nosce, quel diuino charat-
tere s'è in lui scancellato
& abolito, non in tuto,
ma per la più gran parte.
Delle cui pedate e vestigi-
si veggono ancora al-
cune raggi e scintille ri-
splendere in certi huomini
virtuosi, i quali ancora
che s'ino ne' luoghi di-
serti, e che dormino & al-
loggino nelle cauerne
delle bestie brute, non
hanno paura di esse: ma
viuono senza tema con
loro, come se fossero con
loro amici e confederati,
come si legge nella sacra
historia di Samson, Da-
nide, Daniele, con i Leon

vi hunc herum suum
ac præcipuum agno-
scerent. Verum post-
quam homo sese i-
gnorare cœpit, & o-
bliuisci qualis ante
fuerat, diuinus hic
character in eo obli-
teratus est & aboli-
tus, non omnino quidem,
sed maiori ex parte.
Ex quibus quoque in-
dicijs atque vestigijs
certos radios & scin-
tillas in hominibus
quibusdã virtute præ-
ditis relucere etiam-
num cernimus, qui
quanquam vel in de-
sertis sint, vel recu-
bent, hospitenturque
in lustris ferarum, ni-
hil reformidant, sed
absque pauore vlllo
conuiuunt eis tan-
quam cum amicis &
socijs vti in sacris hi-
storijs de Dauide ^{Indicum} 14.1. Reg.
17. Dan. 4

Samson, Daniele qui cum leonibus fuit, de

Helisee avec les ours,
saint Paul avec les
Serpens.

Il nous reste main-
tenant cy peu de parol-
les respondre aux alle-
gations que nous auons
faites cy nos liures
des miseres humaines,
tam de la volere de la
nature (De laquelle
l'homme a este cree)
que de sa conditoy qui
est si tendre et fressi,
qu'oy plusieurs choses
les animaux le surpas-
son. Serions nous
sicy si effrontes d'oser
confesser que Dieu eust
plus fait de graces aux
autres animaux qu'à
l'homme: il est touz cer-
tain que moy: car com-
sicy qu'il l'ayt cree de
matiere vile et abiecte.

mächtig den andern Thieren mehr gnad bereitet
als dem Menschen: Ey gewislich nein. Dinn

von Heliseo mit den
Bären / von S. Paulo
mit der Schlangen.

Zerunder ist noch
berig / daß wir mit we-
nig Worten antworten
auff die in vorgehen-
den Büchern von menschen-
lichem ellend / gethan
vnd fürgebrachte er-
würffe / vnd anzuge-
betreffende nicht allein
die geringe scheinige ma-
teri / darauß der Mensch
gemacher. sondern auch
sein condition vnd be-
schaffenheit / welche so
zurbrüchlich vñ schwach
ist / daß ihn auch die
vvernünftige Thier
in vilen sücken vber-
treffen.

Wolten wir nun
vnersehämpt sein. Da
wir solten bekennen
vnd sagen daß es
es habe Gott der All-

di Heliseo con orsi di S. Paolo con le vipere.

Ci resta hora di rispondere in poche parole alle allegationi che noi hauemo prodotte nel trattato delle miserie humane tanto della viltà della natura, (della quale l'huomo è stato creato) che di sua conditione, la quale è tanto tenera e fragile, che in parecchie cose gli animali lo sopranano.

Saranno noi così sfrontati, di dire che Iddio hauesse fatte più grazie agli altri animali che all'huomo? credo di non: conciosia cosa che, quantunque l'hauesse creato di materia vile & abietta,

Helizæo qui visis familiaris erat, & de S.

Paulo Apostolo, cuius vipera manum intrinsecat, legimus.

Reliquum porò nunc nobis est vt paucis respondeam ad obiecta argumenta quæ in Theatro humanæ calamitatis, tã ex vilitate humanæ naturæ, ex qua formatus est homo, quàm ex conditione seu qualitate eiusdem duximus; hæc enim pluribus in rebus adeò est tenera & fragilis, vt à brutis animantibus superetur. Nunquid igitur tam effrontes erimus, vt fateri audeamus Deum ampliolem gratiam brutis quàm hominibus contulisse? at certum est quòd non. Nam tamen hunc de vili abiectaue materia

Act. 28.

Humana calamitatis causa.

comme du limoy de la
 terre, cela ne derogue ny
 rien à sa gloire. Car il
 est tout notoire qu'il ne
 l'a fait de matiere cor-
 ruptible par defaut de
 meilleur: car par la
 creation du Soleil, de
 la Lune, des estoiles,
 il a bien monstré qu'il
 l'eust peu creer de ma-
 tiere plus exquisite: mais
 il l'a voulu creer
 de terre, pour abbatre
 son orgueil et arrogan-
 ce, qui a esté la cause
 et ruine de toute sa po-
 stérité, et qu'il ne fau-
 pas seulement qu'il s'a-
 musc à la terre, comme
 les bestes, qui n'atten-
 dent autre felicité qu'y
 ce monde miserable
 erschaffen wöllen / damit also seine hoffart und
 vermessenheit / so ein ursach gewesen ist an de ver-
 derben / aller seiner nachkommenden / zu rück ge-
 halten und darnider geschlagen / er aber erinnert
 wärde / daß er sich nicht wie die unvernünftige
 Thiere / so von keiner andern / als diser essenden
 Welt

come del limo della terra
quello non sminuisce la
sua gloria in cosa alcuna.

Perciò che Iddio non l'ha
creato di materia corru-
tibile per mancamento di
migliore: poi che per la
creatione del Sole, della
Luna, delle Stelle, l'istesso
Iddio ha ben mostrato
che era in lui di crearlo di
materia più esquisita: ma
l'ha voluto creare di ter-
ra, per abbattere il suo
orgoglio & arroganza: Il
(Che sono state cagione
della rovina di tutta la
sua posterità:) e che non
bisogna che solamente s'
attenda alla terra, come
le bestie, le quali non aspi-
rano a una felicità, che
quella di questo miserabil

formauerit puta de li-
mo terræ, hoc tamen
huius gloriæ nihil
planè derogat. Extra
namque omnem con-
trouersiam est quòd
hunc, defectu melio-
ris, ex corruptibili
materia non fecerit,
quia per solis, lunæ,
& stellarum forma-
tionem satis declara-
uit sese exquisitiore
materia in homine
formando (modò vo-
luisset) vti potuisset,
sed placuit ei vt de ter-
ra formaret eundem,
videlicet vt ar. organ-
tiam superbiámque
eius retunderet; hæc
enim vniuersæ poste-
ritatis eius ruinæ
caussa fuit, atque ne
duntaxat terrenis re-
bus sese occuparet, vt
bruta quæ nullam
aliam felicitatem nisi
mundo expectant,

X x x

in hoc miserabili

Mais il est requis qu'il
 veue ses yeux cy haut,
 qu'il entende que là est
 son pere, sa maison et
 habitation, sa demeure
 et, son heritage et be-
 nitude eternelle. Du re-
 ste, quam aux miseres,
 desquelles il est chargé
 de nature, Dieu ne le
 crea pas premierement
 subiect a telles miseres:
 car il l'estima au plus
 haut degré de toutes
 ses dignités de la ter-
 re. Et s'il a tant de
 miseres que nous a-
 nons racomptées, elles
 luy ont esté enjoindes
 depuis qu'il se mescon-
 gnu, et qu'il sortit hors
 de l'obeissance et Vas-
 sation, a laquelle il e-
 stion appelle. Et s'il
 eust seu entretenir et

Diese selbige seider seine abfall her: da er sich sehr
 lich vbersehen / vnnnd das Gebott Gottes durch
 vnghehorsambkeit vnd verlassung seines Ihm auff
 erlog

Welt / glückseligkeit
 nichts wissen / in Irdis-
 schen sachen vnd gedan-
 cken auffhalten / sondern
 seine Augen hinauff
 gen Himmel erheben
 vnnnd sehn solte / Das
 daselbsten sein Vatter
 sein wohnung / sein er-
 theil / vnd ewige Freud
 vñ Seligkeit seye. Was
 aber den jämmer vñ
 das ellend anlanget: so
 er vnderworfen / vñ
 damit beladen ist / so
 ihn Gott erstlich solte
 t übseligkeiten nicht
 dem ürslich geschaff.
 Dann er hat ihn in die
 allerhöchste Ehr vñ
 Würde diser erden ge-
 setzet vñ erhaben. Das
 er aber secundar mit
 vil mühseligkeiten / als
 wir hievor erzelt hab
 beladen ist / seind ihm

mon
 che
 sapp
 pads
 bita
 here
 et
 alle
 mess
 esse
 von
 mise
 pte
 degn
 quel
 nem
 ante
 no se
 fi
 voca
 abia
 C
 sonse

mondo: ma è necessario
che lei i gli occhi in su, che
sappia che quiui è il suo
padre, la sua casa & ha-
bitatione, sua stanza, sua
heredità e beatitudine
eterna.

Al rimanente, quanto
alle miserie che gli sono
messe adosso, e alle quali
esso è sottoposto, l'addio pria
non lo creo soggetto a tali
miserie, ma l' malzo nel
piu alto grado di tutte le
degnità della terra. E
quelle miserie che noi ha-
uemo recitate gli sono gi-
unte, doppo che si fu sco-
nosciuto e che fu uscito
fuora dell' obediènza e
vocatione, alla quale era
chiamato.

Che se hauesse saputo
conseruar e guardar quel-

sed admoneretur, vt
sursum oculos suble-
uet, & videat illic pa-
trem esse suum, do-
mam suam, habitacu-
lum suū, commora-
tionem, hereditatem
& beatitudinem æ-
ternam. Cæterum,
quod ad misérias qui-
bus grauater & subiu-
citur attinet, Deus
hunc eiusmodi erum-
nis obnoxium non
creauit, nam ad sum-
mum dignitatis to-
uus terræ gradum
eum exiulit. Proinde
si tot calamitates, quot
memorauimus, ha-
bet, has tunc demum
est alligatus post-
quam se se necesse ce-
pit, atque ab obedi-
tia & vocatione ad
quam accessus erat
discessit: & si hunc ex-
cellentem thesaurum
conseruare retineat.

Theodora-
tus de
natura
hominis.

garder cest excellen-
 tresor, soy Dieu l'eust
 entretenu cy perpetuelle
 felicite. Et c'ombien que
 Dieu l'au assubiecti
 à beaucoup de miseres,
 ce n'est point pour hai-
 ne qu'il luy portast: car
 il n'a pas mesme par-
 donne à soy propre fils,
 pour sa grande amitie
 qu'il a portie à l'homme:
 mais c'est pour soy
 grand profit qu'il l'a
 creé tel: se voulant ad-
 monnester par ce moyen
 de soy peche, et arracher
 du coeur d'iceluy ceste
 pestilente racine d'or-
 gueil, que le diable y a
 plantee, pour l'humilier,
 et se tenir sous sa crai-

schaffen. Dann er ihn hi-
 innern/ und in zu demütigen und in der for-
 halten/ Imc dise vergiffte wurzel der Hoffart
 seine hertzen/ darein sie der Teuffel geplänze/

erlegten beruffs / ob
 treten hat / zurtag
 auffgelegt worden.
 wann er den herliche-
 schatz / so ihm ver-
 wet/hette behalten
 bewahren können
 hette ihn auch sein
 vnnnd Schöpffer im-
 wiger vnnnd immen-
 render Seligheit er-
 ten. Vnd ob son
 gleichwol Gode
 samer vnd ellid
 worffen / hat er
 dasselbig nicht ge-
 au/ einigem hassen
 chen er zu ihm ge-
 gen: (Dann er auch
 wegen der grossen
 gegen dem Wem
 seines eignen
 nit verschonet hat
 von seines besten
 nunes wegen also

lo eccellente theforo, l' Iddio suo l'hauesse mantenuto in perpetua felicità. Enulla di meno, quantunque Iddio l'habbia sottoposto a molte miserie, non l'ha fatto perche l'hauesse in odio: perche per il grande amore che portaua all'huomo, Iddio non ha perdonato al proprio figliuolo: ma per sua grande utilità l'ha creato tale volendolo per questo amouere del suo peccato, e cauare via dal suo cuore quella pestilente radice d'orgoglio che'l diauolo ci ha piantata, & humiliarlo, tenendolo sotto'l suo timore.

Eccoci la ragione perche l'huomo è sottoposto

que nouisset, Deus suus perpetua cum felicitate fouisset. Quod ergo Deus hunc multis subiecit arumnis, id non odio, quo eum prosequi poterat, uisuenit, nam proprio filio suo non pepercit præ nimia dilectione quam erga eundem gessit, sed magno eius emolumento ipsum talem fecit, cupiens hoc modo eum peccata sui admonere, & è corde eius pestilentem hanc superbiæ radicem, quam insecuerat diabolus, euellere uoluit, utque eum humiliaret ac in timore contineret. En tibi causa, de qua tot miseris obnoxius

Xxx 3

te. Voilà la cause pour-
quoy l'homme est sub-
iect à tant de misere,
et est rendu mortel et
corruptible. Et si l'hom-
me donc se voyant tant
chetif et miserable, est
tant orgueilleux et ou-

Theodoret
Euesque
de Cyr. en
li. en
ures de
la nature
de l'hom.
me tra
duits de
Grec en
vulgaire.
par Rolād
Pierre.

trécidue, que seron. eode
luy s'il estoit immortel
et incorruptible? Et
Dieu a bieu
monstre en luy sa gran-
de sagesse: quand il l'a
assubiecti à corruption:
si a toutesfois en ce
vaisseau de terre corru
peible et mortel, gardé

Une si belle harmonie et
conuenance, qu'il n'est
possible d'en imaginer
ou concevoir une plus
belle et plus propre. Et
suy doncques qu'en peu de
paroles nous tirons

etung aller Glieder obseruirt vnd gehalten hat
es vnmöglich ist / etwas geschickters ihm selbst
einzubilden oder zu entdecken. Darnach wir nun die

aus; reissen hat wollen
Sihe da die ursach vnd
welcher willt der Mensch
so vilem ellend vnd
würfflich / vnd au
sterblich vnd zerstört
gemacht worden ist.

So nun der Mensch
so hoffertig vnd vber
mang ist / da er doch
het vnd weiß / wie er
armseltge ellende Creatur
er ist: wie würde er
sich dann erst stellen
wann er vnsterblich
ohnzergenglich würde
seins. Darum so hat
seine grosse weisheit
wol bewiesen / in dem
er ihn der zerstörtig
vnderworfen / vnd
nichts desto weniger
diesem zerbrüchlichen
sterblichen gefässe / eine
so schöne vberein
mang vnd zusammen

at tante miserie, & è ren-
duto mortale e corrutti-
bile.

Che se l'huomo, veden-
dosi tanto meschino e mi-
serabile, nulla dimeno è
tanto orgoglioso e superbo
che sarebbe stato se fosse
immortale & incorruti-
bile.

E per tanto Iddio ha
ben mostrato in lui la sua
gran sapienza, quando
l'ha sottoposto a corrup-
tione: e nulla dimeno, in
questo vascello di terra,
corruttibile e mortale, ha
guardato vna così bella
harmonia e conuenenza,
che non è possibile d'ima-
ginarne o concepire di più
bello e più propria.

Adonque, accioche in
poche parole noi facciamo

mortalis, atque cor-
ruptibilis, homo fa-
ctus est. Nam si ho- *Rem. 5:*

mo, considerans e-
ciam sese tam ærum-
nosum & miserabi-
lem, est nihilominus
tam superbus & ar-
rogans, quid de eo fie-
ret si immortalis &
corruptionis expertus
fuisset? Prudentissimè
igitur Deus ac opti-
mè suam erga hunc
sapientiam atque di-
lectionem declarauit,
dum corruptioni eun-
dem subiecit, & ni-
hilominus in hoc va-
se terreo ac fragili,
mortalique harmo-
niam atque conue-
nientiam seruauit tam
pulchram, vt pul-
chior propriorque
nec imaginari nec
concupi possit.

Vt igitur in pauca

conferamus vniuersam Operis nostri

Xxx 4

Une generale conclusioy vnser Wert/ mit
 de nostre oeuvre, si nous nig worten in einen
 Soutons considerer l'homme in
 me en l'estat, auquel begreifen vnd verfall
 Dieu l'auroit premiere So ist der Mensch/w
 ment cree, c'est le chef wir ihn in dem stand
 d'oeuvre de Dieu en la wesen/darinn ihn
 creatioy de l'uniuers, erschaffen hat
 a fin qu'il fust glorifie betrachten vnd anscha
 en luy, comme en la plus en wöllen/ vnder allen
 noble de toutes ses crea andern erschaffen
 tures. Mais si nous gen/das rechte Men
 se considerons en l'estat stücke Gottes/ zu d
 de la generale corru ende erschaffen / d
 ptioy, es pandue sur tou Gott in ihme / vnd
 re la posterite d'Adam, durch ihn/ als der all
 nous se verront souille, edlesten auß allen
 ord, monstrueux, hideux, turen/ gelobet vnd ge
 difforme, subiect a mil ptesen würde. Dar
 se incommodites, forban ihn aber in dem stand
 ni de bealitude, seu im der allgemeinen / v
 puiſſant, ignorant, va ober alle Adamskinder
 riabile, hypocrite. Brief, aufgesprenten verdr
 werden wir ihn sehen mit Sünden be
 vnd besudlet/verstelt/ abscheulich/ häßlich vnd
 vngestalt/ allerley trübseligkeiten vnderworfen
 der Seligkeit verwiese bänisirt/ vnverschämpt/ vn
 wissend/ vnbeständig/ wäckelmütig/ vn gleichnerische
 Zum

una general conchiuſione
del noſtro diſcorſo, ſe noi
vogliamo conſiderar l'hu-
omo nel ſtato ch' Iddio l'
pria creato, è il capo d'
opera d' Iddio nella crea-
tione dell'vniuerſo, a fin
che foſſe glorificato in lui
come nella più nobile di
tutte ſue creature.

Ma ſe noi lo conſide-
riamo nel ſtato della ge-
nerale corruptione ſparſa
in tutta la poſterità d'
Adamo, noi lo vedremo
ſozzo, ſporco, moſtruoſo,
horrendo diſforme, ſotto
poſto a mille incommodità
ſcuroſcito di beatitudine,
renduto impotente, igno-
rante, variabile, hipocrita
In ſomma, in luogo di eſ-
ſer il Signore di tutte le

per orationem, homo,
ſi hunc contemple-
mur in eo ſtatu quo
Deus eundem primò
creauit, eſt omnium
operum Dei caput in
hac vniuerſitate re-
rum creatarum, vt per
iplum tanquam per
opus nobiliſſimum
Deus gloriſicetur: at
ſi eundem conſidere-
mus in ſtatu generalis
corruptionis, quæ to-
tam in Adæ poſteri-
tatem effuſa eſt, vide-
mus eundem macu-
latum ſcedarum, mō-
ſtri ſimilem, ſentum,
deformem, mille in-
commodis ſubiectū,
extortum, beatitudi-
nis impotem factum,
ignorantem, incon-
ſtantem, & fictum, ſi-
ue hypocritum & vt
breuiſſim, domini in
omnem creaturam

au lieu d'estre Seigneur
 de toutes creature, il a
 esté rendu esclave de
 peché, auquel il est moy
 et conceu. Mais si vous
 le Soulois apres consi-
 derer comme refaict tou-
 de iacuf, par la semence
 immortelle de la parole
 de Dieu, oy le Verre ro-
 mie moy seulement oy
 tous ses premieres hon-
 neurs et biens: mais
 beaucoup plus grande:
 car la où le peché est
 desbordé pour luy quinze,
 la grace de Dieu plus a-
 bondamment s'est espan-
 due et deriuee pour le
 secourir, le faisant nou-
 uelle creature comme
 saint Ambroise dit au
 liure de la Vocetion des
 Gentils, chap. 3. et S.
 Augustin au liure de
 correction et de grace, ch.

in dem Buch von dem
 Dritten capitel / vnd
 nus in dem Buch

Kurz zumelden / an
 statt / Das er zuvor ein
 Herr war vber alle
 Creaturen / zu einem
 Knecht der Sünden
 worden / in welcher er
 empfangen vnd gebo-
 ren ist. Wann wir ihn
 aber hernach als von
 neuem / durch den von
 vergenglichen Saamen
 des Sötelichen Worts
 widergeboren / anscha-
 wen wöllen / so werdt
 wir ihn sehn / nicht al-
 lein in seine erste Ge-
 wönnlichkeit eingelo-
 get / sonder in noch viel
 mehrere vnd größere
 güter. Dañ da die jün-
 de vber ihn vberhand
 genommen / ihme zu-er-
 fen / noch vil reichlicher
 vber ihn aufgegeben
 vnd er zu einer neuen
 Creatur worden. Wie
 der heilig Ambrosius
 Beruff der Heiden am
 der heilige Augusti-
 nus von dem Verderbniß

creature, per che sia ren-
duto schiavo del peccato,
nel quale è stato nato e
concepto.

Ma se poi noi lo vo-
gliamo considerare come
rifatto tutto di nuovo,
per la semenza immor-
tale della parola d'Iddio,
si vederà esser restituito,
non solamente ne' suoi
primi honori e beni, ma
ne molti più grandi: per-
cioche done il peccato è
allagato per nocerli, la
gratia d'Iddio se più abò-
dantemente sparsa e alle-
gata per soccorrerlo, fit-
tendolo nuova creatura,
come dice Santo Ambro-
gio nel libro della voca-

loco effectum peccati
seruum in quo &
conceptus & natus
est. Caterum si hunc
recens renatum, ex se-
mine immortali, vi-
delicet verbo Dei, cò-
siderare libeat, resti-
tutus cernerur, non
tantum pristino ho-
nori, & possessioni-
bus, sed longè am-
plioribus, Vbi enim
abundauit peccatum
vt ei noceret, abunda-
uit & gratia Dei, effu-
sa & deriuata vt ei-
dem succurreret, effi-
ciens eundem nouam
creaturam, vt Am-
brosius & Augusti-

*Rē. s. De
uocationes
gentium
cap. 3.
De corre-
ptione &
gratia.*

19. Et quant à nostre vnd Gnade / am 20.
 regard, faisons comme capitel / melden. Vnd
 Plaroy, cognoissans les was vns belanger / so
 biens que nostre Dieu lasser vns die gutbaren
 nous a faits, rendons Gottes gegen vns / ers
 sur graces de ce que kennen / vnd wie Plar
 nous sommes naites gerhan / shme dancken /
 hommes, moy bestes: das wir vernünftige
 et si nous trouuons Menschen / vnd nur vns
 quelques espines cy ce vernünftigen. Hier
 ste sie caduque, que seind geboren worden.
 nous ne puissions di Vnd da wir in disem
 gesser à nostre aise, et sterblichen / zergenglis
 que nous sentions quel chen leben viel Dem
 ques batailles cy pro vnd Distel an dem weg
 stre ame, (qui est enter finden / die wir schreck
 rec cy ce corps comme cy lich vnd kümmerlich
 soy sepulcre) mertrons verduwen mögent
 peine de nous preparer auch in vnserer Seelen
 d'aller cy la sainte cité was streit vnd kampff
 de Hierusalem ou nous empfinden mit dem
 serons exempts de faim Leibe / darinnen sie als
 froid chaud, soif, et ge in einem Grabe vergra
 neralement de toutes ben ligt / so sollen wir
 vns rüsten in das Himmlische Jerusalem zu zie
 hen da wir des hungers, des dursts, der kälte vñ
 der hize / werde vberhaben sein. Ja in gemein da
 wir

tione de' gentili, capo 3.
e S. Agostino nel libro
della conceptione e gratia
cap. 10.

E quanto a noi facci-
amo come Platone, cono-
scendo i beni che l' Iddio
nostro ci ha fatti, rendie-
mo gli grazie, di che sia-
mo nati huomini, non be-
stie: che se noi trouiamo
alcune spine in questa ca-
duca vita, le quali non
possiamo digerire com-
modamente, e che noi sen-
tiamo qualche guerra
nell'anima nostra, che è
intrata in questo corpo,
come nel suo sepolcro, met-
tiamo ordine di prepa-
rarci per andar nella
santa città di Girusalème
doue saremo liberi di fa-
me, freddo, caldo, sete: e ge-

nus docent. Iam vt
nosmet intueamur,
faciamus quod fecit
Plato, agnosca musque
bona quæ nobis Deus
contulit, agamus-
que gratias imprimis,
quod homines non
bruti nati simus: & si
vepres aliquas in hac
caduca vita inueni-
mus quas pro voto
nostro cõcoquere ne-
quimus, & pugnas
quasdam in anima
nostra sentimus, quæ
in corpore hoc non
aliter quam in sepul-
chro condita est; de-
mus operam præpa-
randi nos ad profe-
ctionem in ciuitatem
sanctam Hierusalem,
vbi à fame, frigore,
calore, sitique & vni-

infirmités & larmes, wir von allen schwach-
 ausquelles. ce pauvre heiten / alles traurens
 corps (qui n'est que le vnd weinens / welchen
 chariot, auquel nostre Diser arme Leib / (ein
 ame est enuince) est sub- Wagen darinnen, vnser
 iect, pendant qu'il est cy re Seele umbgezogen
 la prison du monde. Et wirt). so lang er in der
 lors estans impassibles, Gefängnuß diser welt
 immortels, cy eternel- gefangen ligt. / vnder
 repos, comblee de toute worffen ist / entlediget
 gloire, nous iourons de sein werden. Da wird
 nostre premier degré de wir alsdann ohnzerges-
 dignité, duquel le diable glich vnd ohnzersich-
 annemi & jaloux nous lich/in ewiger vnser-
 auon chassés & bannis, lichte vnd ruh / vns
 schütet mit allen ehre-
 den ersten stand vnser
 rer wieder vnd seligkeit / auß welchem vns der
 leidige vngünstige Teuffel / vnser feind vertriben
 hatte/wider bekommen/besitzen vnd gemessen.

S. J. n.

E. N. D. E.

neralmente di tutte le infirmità e lagrime, alle quali questo meschino corpo (che non è altro che l'arroyo il quale porta l'anima nostra) è sottoposto mentre che è in questo humano carcere. E allhora essendo impassibile, immortale, in eterno riposo, ripieni d'ogni gloria, noi goderemo del nostro primo grado di dignità, del quale il Diauolo, nemico nostro ci haueua cacciati e banditi.

uersim à cunctis infirmitatibus. & lacrymis, quibus hoc corpus infelix (quod non nisi vehiculum quoddam est, in quo vehitur animus quamdiu est in huius mundi carcere) subiacer, liberi erimus. Eo demum loco impassibiles & immortales facti, in æterna requie, omni gloria repleti, primo dignitatis gradu, vnde aduersarius noster Diabolus nos exturbauit, profigauitque, fruamur & gaudebimus.

F I N I S.